97050533
Rev.003
06/2015

CE
0051

SKEMA 5

PT

CASTELLINI

ÍNDICE

1. Advertências gerais 4
1.1. Simbologia 4
1.2. Uso previsto e modalidades de uso 4
1.2.1. Classificação e normativas de referência 5
1.2.2. Condições ambientais 5
1.2.2.1. Condições de transporte e embalagem 5
1.2.3. Garantia 5
1.2.4. Desmantelamento 5
1.3. Advertências de segurança 6
1.4. Limpeza e desinfecção 7

2. Descrição dos equipamentos 8
2.1. Etiquetas de identificação 8
2.2. Complexo Odontológico 8
2.3. Cadeira 9

3. Ligação da unidade operatória 9

4. Funcionamento cadeira 9
4.2. Dispositivos de emergência 10
4.3. Encosto de cabeça regulável 10
4.1. Dispositivos de segurança 10
4.4. Braço móvel (Opcional) 11

5. Funcionamento da mesa do médico 11
5.1. Console médico 13
5.1.1. Programação da “Posição Enxágue” e “Retorno Automático” da cadeira 15
5.1.2. Configuração dos programas 1, 2, 3 e 4 da cadeira 15
5.1.3. Botão de emergência 15
5.1.4. Tecla de comando spray aos instrumentos. 15
5.1.5. Regulação da sensibilidade de desbloqueio do freio do braço pantográfico. 15
5.2. Pedal de comando 16
5.2.1. Pedal de comando "multifunção” 16
5.2.2. Pedal de comando "de pressão” 17
5.2.3. Pedal de comando "Power Pedal" 19
5.2.4. Pedal de comando "por excursão lateral" 20
5.2.5. Pedal de comando versão WIRELESS 22
5.3. Seringa 24
5.4. Turbina 25
5.5. Micromotor elétrico 26
5.6. Ablator 27
5.7. Lâmpada de polimerização T LED 28
5.8. Filmadora intra-bucal C-U2 31
5.9. Sensor integrado ZEN-Xi 34

6. Funcionamento da mesa auxiliar 35
6.1. Console de comando mesa auxiliar 35
6.2. Instrumentos mesa auxiliar 36
6.3. Mangueiras de sucção 36
6.4. Bandeja porta-tray na mesa auxiliar 37
6.5. Sugador hidráulico 37

7. Funcionamento do grupo hídrico 37
7.1. Cuspideira e enchimento copo 37
7.2. Sistema S.S.S. 39
7.2.1. Ciclo de desinfecção manual com sistema S.S.S. 40
7.3. Sistema M.W.B 41
7.4. Sistema de desinfecção AUTOSTERIL SEMIAUTOMÁTICO. 42
7.5. Sistema de lavagem das cânula de sucção 44
7.6. Ciclo automático TIME FLUSHING 45
7.7. Abrir/fechar cárter lateral hídrico 45

8. Acessórios 46
8.1. Lâmpada operatória 46
8.1.1. Lâmpada modelo VENUS PLUS -L 46
8.2. Monitor lâmpada com pedestal 48
8.3. Engates rápidos ar/água/230 V 48
8.4. Negatoscópio para radiografias panorâmicas 48
8.5. Filtro H.P.A. (Hight Protected Air) 48

9. Manutenção 49
9.1. Manutenção dos instrumentos 49
9.2. Descarga da condensação. 49
9.3. Limpeza do filtro de sucção cirúrgica 49
9.4. Aspiração cirúrgica 50
9.5. Separador cirúrgico CATTANI 50
9.6. Limpeza filtro ar de retorno turbina 51
9.7. Separador de amálgama METASYS 52
9.8. Separador de amálgama DÜRR 52
9.9. Cadeira 52

10. Mensagens de erro no display do console 53

11. Dados técnicos 54

11.1. Características dimensionais SKEMA 5 55
11.2. Características dimensionais SKEMA 5 CP 56

12. Esquema geral de higiene e manutenção da unidade odontológica SKEMA 5 57

1. Advertências gerais

- **Estas instruções descrevem como utilizar corretamente os complexos odontológicos da série SKEMA 5. Leia este manual com muita atenção antes de utilizar este equipamento.**
- Estas instruções descrevem todas as versões dos complexos odontológicos da série SKEMA 5 e o máximo dos acessórios possíveis; portanto, nem todos os parágrafos são aplicáveis ao equipamento efetivamente adquirido.
- É proibido reproduzir, gravar e transmitir esta publicação, seja qual for a forma (eletrônica, mecânica, fotocópia, tradução ou outros meios), sem a autorização por escrito da Cefla sc - Cefla Dental Group.
- As informações, as características técnicas e as ilustrações contidas nesta publicação não são vinculativas. A Cefla sc - Cefla Dental Group tem o direito de efetuar alterações e melhoramentos técnicos sem modificar o presente manual de instruções.
- O Fabricante segue uma política de constante melhoramento dos seus produtos, portanto, é possível que algumas instruções, especificações e imagens contidas neste manual apresentem algumas diferenças em relação ao produto adquirido. O Fabricante reserva o direito de realizar qualquer tipo de alteração neste manual sem prévio aviso.
- O texto original do presente manual é em língua italiana.
- Todos os complexos odontológicos estão equipados com dispositivo antirretração de líquidos.

1.1. Simbologia

Significado dos símbolos utilizados:

1) Tipo de proteção contra contatos diretos e indiretos: **Classe I.**
   Grau de proteção contra contatos diretos e indiretos: **Tipo B.**
2) ATENÇÃO!
   Indica uma situação em que o desrespeito das instruções pode provocar uma avaria no equipamento ou ferimentos no usuário e/ou no paciente.
3) INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO:
   Indica a necessidade de consultar o manual de instruções antes de utilizar aquela parte do equipamento.
4) NOTA:
   Indica informações importantes para o usuário e/ou para o pessoal da assistência técnica.
5) Contato de proteção de ligação à terra.
6) Corrente alternada.
7) Parte esterilizável em autoclave.
8) Comando ON / OFF.
9) "Refira-se ao manual de instruções"
   Indica que, por razões de segurança, é necessário consultar o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.
10) Ligado (apenas uma parte do equipamento).
11) Desligado (apenas uma parte do equipamento).
12) Equipamento em conformidade com os requisitos estabelecidos pela diretiva CE 93/42 e modificações introduzidas posteriormente (Dispositivo Médico em Classe IIa).
13) Equipamento em conformidade com os requisitos estabelecidos pela diretiva CE 93/42 e modificações introduzidas posteriormente (Dispositivo Médico em Classe I).
14) Símbolo para a eliminação de acordo com os termos das Diretivas 2002/95/ EC, 2002/96/ EC e 2003/108/EC.
15) "Atenção perigo biológico".
    Fornece a indicação de possíveis riscos de contaminação por contato com fluidos, depósitos biológicos infectados.
16) Fabricante.
17) Mês e ano de fabricação do equipamento.
18) Número de série do equipamento.
19) Marca DVGW (Marca de Qualidade referente ao fornecimento de água potável).
20) Código de identificação do produto/equipamento.
21) Perigo de esmagamento do pé.
22) Equipamento equivalente a fonte luminosa de Classe 2.

1
2
3
4
5
6
7

8

9
10
11
12

13

14
15
16

17
18 SN
19

NW-0402BQ0101
20

21
22

1.2. Uso previsto e modalidades de uso

- Os complexos odontológicos da série SKEMA 5 são Dispositivos Médicos destinados ao tratamento odontológico.
- A mesa do médico pode ser equipada com um máximo de 6 instrumentos.
- A mesa auxiliar pode ser equipada com 2 cânulas de sucção e 3 instrumentos.
- Este equipamento só pode ser utilizado por pessoal (médico e paramédico) com formação adequada.
- Aparelho previsto para o **funcionamento não contínuo** (ver os tempos das partes individuais nas secções dedicadas).
- Aparelho ao qual está associado um grau de poluição 2.
- Categoria de sobretensão: II.

1.2.1. Classificação e normativas de referência

- Classificação DISPOSITIVOS MÉDICOS
  Classificação do Complexo Odontológico conforme as regras indicadas no anexo IX da Diretiva 93/42/CEE e alterações posteriores: Classe IIb.
- Classificação DISPOSITIVOS ELETROMEDICAIS
  Classificação do equipamento conforme a norma EN 60601-1 para a segurança dos equipamentos médicos: **Classe I - Tipo B.**
- Normas de referência
  as unidades operatórias da série SKEMA 5 são equipamentos projetados em conformidade com as normas CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, ISO 7494, ISO 6875 e EN 1717 (tipo AA ou AB se estiver presente o sistema M.W.B.) para o que se refere aos dispositivos para a segurança da rede hídrica.
- Classificação DISPOSITIVOS DE RÁDIO E TERMINAIS DE COMUNICAÇÃO (somente se estiver presente o pedal de comando WIRELESS)
  Classificação do equipamento segundo a diretiva 99/05/CE art.12: **Classe I**.

1.2.2. Condições ambientais

O equipamento deve ser instalado em ambientes com as seguintes condições:
- temperatura de 10 a 40ºC;
- umidade relativa de 30 a 75%;
- pressão atmosférica de 700 a 1060 hPa;
- altitude≤ 3000 m;
- pressão do ar na entrada do equipamento compreendida entre 6 e 8 Bar;
- dureza da água na entrada do equipamento não superior a 25 °f (graus franceses) ou a 14 °d (graus alemães) para a água potável não tratada; para águas com dureza mais alta, aconselha-se o abrandamento até uma dureza entre 15 e 25 °f (graus franceses) ou entre 8,4 e 14 °d (graus alemães);
- pressão da água na entrada do equipamento compreendida entre 3 e 5 Bar;
- temperatura da água de entrada do equipamento não superior a 25°C.

1.2.2.1. Condições de transporte e embalagem

- Temperatura: de -10 a 70°C;
- Humidade relativa: de 10 a 90%;
- Pressão atmosférica: de 500 a 1060 hPa.

1.2.3. Garantia

A Cefla Sc – Cefla Dental Group garante a segurança, a confiabilidade e os desempenhos dos equipamentos.
A garantia está condicionada ao cumprimento das seguintes indicações:
- Observância das condições apresentadas no certificado de garantia.
- Execução da manutenção anual programada.
- O equipamento só deve ser utilizado segundo as instruções referidas no presente manual.
- A instalação elétrica do ambiente onde o equipamento irá ser instalado, deve estar conforme as normas IEC 60364-7-710 (Normas referentes às instalações elétricas locais destinadas ao uso médico).
- O equipamento deve ser alimentado com uma linha 3x1,5 mm^2 protegida por um interruptor térmico bipolar conforme as respectivas normas (10 A, 250 V, distância entre os contatos de pelo menos 3 mm).

⚠ **ATENÇÃO!**
A cor dos três condutores (LINHA, NEUTRO e TERRA) deve corresponder ao que foi prescrito pelas Normas.
- A montagem, as reparações, as regulações e em geral todas as operações que necessitam a abertura de tampas do equipamento, devem ser efetuadas exclusivamente por técnicos autorizados pela CASTELLINI.

1.2.4. Desmantelamento

De acordo com as Diretivas 2002/95/ EC, 2002/96/ EC e 2003/108/ EC, referente à redução do uso de substâncias perigosas nos equipamentos elétricos e eletrônicos, e também à eliminação do lixo, é proibido eliminar estes últimos como lixo urbano, efetuando a sua coleta separada. No momento da aquisição de um equipamento novo de tipo equivalente, totalmente igual, o equipamento assim que atingir o fim da sua vida deverá ser entregue ao revendedor para a eliminação. Com relação ao reutilizo, reciclagem e às outras formas de recuperação do lixo citado acima, o produtor desenvolve as funções definidas pela Legislação Nacional. Uma adequada coleta diferenciada do equipamento desmontado para a reciclagem, ao tratamento e a eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. O símbolo da caixa barrada sobre o equipamento significa que o produto no final da sua própria vida útil deve ser coletado separadamente dos outros tipos de lixos.

⚠ **ATENÇÃO!**
A eliminação abusiva do produto comporta a aplicação de sanções definidas pelas Legislações Nacionais.

1.3. Advertências de segurança

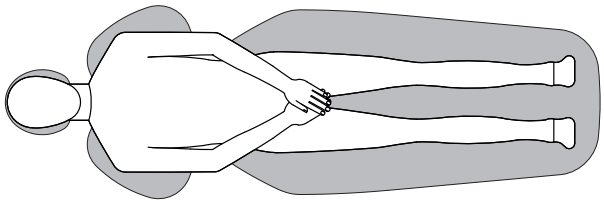
⚠ **ATENÇÃO!**

- **A instalação de todos os equipamentos é do tipo permanente.**
  Em base ao tipo de cadeira associada ao Complexo Odontológico, use como referência a respectiva MÁSCARA de instalação indicada no parágrafo "Dados Técnicos". A Cefla sc - Cefla Dental Group declina toda e qualquer responsabilidade por danos a coisas e ou pessoas caso esta cláusula não venha respeitada.
- **Condição do pavimento.**
  As condições do pavimento (de tipo contínuo), devem ser conformes às normas de capacidade conforme DIN 1055 página 3.
  O peso da unidade dentária incluindo o paciente é de 190Kg, aproximadamente 350Kg/mq.
- O técnico não autorizado pela CASTELLINI que efetuar alterações no produto substituindo partes ou componentes com outros diferentes do utilizados pelo Fabricante, assume uma responsabilidade análoga a do próprio Fabricante.
  A Cefla sc - Cefla Dental Group declina toda e qualquer responsabilidade por danos a coisas e ou pessoas caso esta cláusula não venha respeitada.
- **Cadeira.**
  A carga máxima suportada pela cadeira é de 190 Kg. Este valor não pode ser superado.
- **Superfície de apoio dos trays.**
  Os valores de carga máxima indicados a seguir não podem ser superados:
  - porta-tray aplicado à mesa do médico, carga máxima aceita sobre a bandeja 2 Kg. distribuído.
  - porta-tray aplicado à mesa auxiliar, carga máxima aceita sobre a bandeja 1 Kg. distribuído.
- **Ligações com instrumentos externos.**
  O equipamento pode ser ligado eletricamente somente a outros instrumentos que apresentem a marcação CE.
- **Interferências eletromagnéticas.**
  O uso no consultório médico ou nas proximidades de aparelhos elétricos ou não conformes à normativa IEC 60601-1-2, pode causar interferências electromagnéticas ou de outra natureza, provocando o funcionamento irregular do Complexo Odontológico.
  Nestes casos primeiro desligue a alimentação elétrica do Complexo Odontológico antes de utilizar o aparelho.
- **Substituição das brocas.**
  Acione os dispositivos de desbloqueio das turbinas e dos contra-ângulos somente quando a broca estiver completamente parada. Caso contrário o sistema de bloqueio estraga e as brocas podem se desengatar provocando ferimentos.
  Use exclusivamente brocas de qualidade com a haste de encaixe de diâmetro calibrado (1,590÷1,600 mm segundo ISO 1797-1). Para verificar o estado do dispositivo de bloqueio, verifique todos os dias, no início dos trabalhos, se a broca está bem fixada no instrumento. Os defeitos do sistema de bloqueio devido ao uso incorreto podem ser facilmente reconhecidos e não estão incluídos na garantia.
- **Pacientes portadores de estimuladores cardíacos e/ou aparelhos auditivos.**
  Ao tratar pacientes portadores de estimuladores cardíacos e/ou aparelhos auditivos é necessário considerar os possíveis efeitos dos instrumentos utilizados sobre os aparelhos mencionados.
  Para maiores informações a respeito, consulte a documentação técnico-científica sobre o argumento.
- **Implante**
  Caso o Complexo Odontológico venha empregado para realizar implantes utilizando aparelhagens autônomas e dirigidas para este tipo de intervenção, aconselha-se desligar a alimentação elétrica da cadeira (consulte o parágrafo 3.) para evitar movimentos indesejados causados por avarias e/ou ativações acidentais dos comandos de movimentação.
- Antes de sair do ambulatório desligue a alimentação hídrica do consultório e o interruptor geral do equipamento.
- O equipamento não está protegido contra a penetração de líquidos (IPX 0).
- O equipamento não é adequado para a utilização na presença de uma mistura de gás anestésico inflamável com ar, oxigênio ou protóxido de nitrogênio (N_2O).
- O equipamento deve ser mantido e conservado em perfeita condição de funcionamento. O Fabricante declina toda e qualquer responsabilidade (civil e penal) por abusos, falta de cuidado ou uso irregular do equipamento.
- O equipamento pode ser utilizado somente por pessoal autorizado (médico ou paramédico) com a formação adequada.
- O equipamento tem que estar sempre sob vigilância quando estiver ligado ou preparado para o acionamento, nunca o abandone especialmente na presença de menores ou pessoas com problemas de deficiência em geral ou não autorizadas ao uso.
  As pessoas que acompanham o paciente devem permanecer fora da área em que é efetuado o tratamento isto é, sob a responsabilidade do operador. Por área em que se efetua o tratamento entendemos o espaço ao redor da unidade odontológica mais um 1,5 metros.
- **Qualidade da água fornecida pela unidade dentária.**
  O utilizador é responsável pela qualidade da água fornecida pela unidade dentária e deve adotar as medidas necessárias para que a referida qualidade seja mantida.
  Para garantir que a água fornecida satisfaça os requisitos de qualidade, a Cefla sc - Cefla Dental Group aconselha a equipar a unidade dentária com um sistema de desinfeção interno ou externo.
  Uma vez instalada, a unidade dentária fica exposta a possíveis contaminantes provenientes da rede hídrica, pelo que o fabricante recomenda instalá-la e colocá-la em funcionamento somente quando for a altura de iniciar sua efetiva utilização quotidiana, e executar desde o primeiro dia de instalação os procedimentos de descontaminação com os métodos indicados nas instruções dos capítulos correspondentes.
  Se a unidade dentária estiver equipada com o dispositivo para a distância vertical livre de separação da rede hídrica (EN 1717), assegure-se de que realize também a dosagem contínua prevista de desinfetante, verificando se o respetivo depósito contém uma quantidade adequada do mesmo (consulte o parágrafo correspondente).

☞ ***NOTA**: contate o próprio revendedor ou a Associação dos Dentistas competente para maiores informações sobre os requisitos e medidas nacionais.*

- **Partes aplicadas.**
  As partes do equipamento que, durante a utilização normal, entram necessariamente em contacto com o paciente para que o aparelho possa exercer as suas função são as seguintes: estofo da cadeira, apoio de braço, fibra ótica da lâmpada polimerizadora, parte terminal da seringa, proteção descartável da câmara, pontas destartarizadoras, fresas de manípulos, terminais de aspiração de cânulas.
  As partes não aplicadas que podem entrar em contacto com o paciente são: suporte do apoio de braço da cadeira, invólucro inferior da cadeira, invólucro do grupo hídrico do lado do paciente, distribuidor de água para o copo, cuspideira, tubos de aspiração, corpo dos manípulos.

- ⚠ **ATENÇÃO! Movimentação da poltrona.**
  Certifique-se de que o paciente colabore: convide-o a aproximar as mãos e os pés, evitando posições desordenadas.
  Verifique se o paciente assume a posição correta durante a movimentação (ver a figura).



1.4. Limpeza e desinfecção

Limpar é o primeiro passo necessário para qualquer processo de desinfecção. A ação física de esfregar com detergentes e tensoativos e de enxaguar com água remove um número consistente de microorganismos. Se não for efetuada uma boa limpeza nesta superfície, o processo de desinfecção não pode ter sucesso. Quando uma superfície não pode ser adequadamente limpa, tem que ser protegida com as barreiras.

Limpeza.
Os diferentes medicamentos e produtos químicos utilizados no consultório odontológico podem danificar as superfícies pintadas e as partes realizadas em material plástico. As provas e as pesquisas efetuadas demonstraram que as superfícies não podem ser completamente protegidas contra a agressão de todos os produtos que se encontram no mercado. Recomenda-se portanto utilizar proteções com barreira sempre que for possível e remover prontamente os eventuais resíduos de produtos das superfícies porque o efeito agressivo deles depende também do tempo de permanência nas mesmas.

Desinfecção.
As partes externas do equipamento devem ser limpas e desinfetadas com a utilização de um produto **desinfetante indicado pelo Fabricante, com atividades virucida e tuberculicida** (desinfetante de nível intermediário).

Recomenda-se a utilização de um desinfetante específico de nível médio, **STER 1 PLUS** (CEFLA S.C.), que é compatível com:
- **Superfícies pintadas e as partes em material plástico.**
- **Tapeçaria.**

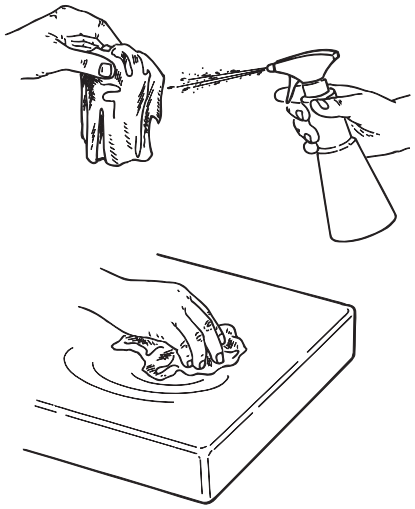
  ⚠ **ATENÇÃO!**
  O estofo MEMORY FOAM mancha-se com respingos de ácido de condicionamento. Recomenda-se, no caso de respingos de ácido, enxaguar imediatamente e abundantemente com água.
- **Superfícies metálicas não pintadas.**

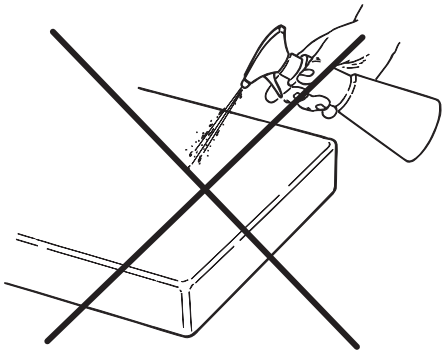
Se não utilizar o produto **STER 1 PLUS**, recomenda-se utilizar produtos que contenham no máximo:
- **Etanol.** Concentração: máximo 30 g para cada 100 g de desinfetante.
- **1-Propanol (n-propanol, álcool propílico, álcool n-propílico).** Concentração: máximo 20g para cada 100g de desinfetante.
- **Combinação de etanol e propanol.** Concentração: a combinação dos dois deve ser como máximo 40g para cada 100g de desinfetante.

⚠ **ATENÇÃO!**
- **Não utilize produtos que contenham álcool isopropílico (2-propanol, iso-propanol).**
- **Não utilize produtos que possam conter hipoclorito de sódio (alvejante).**
- **Não utilize produtos que possam conter fenol.**
- **Não borrife o produto escolhido diretamente sobre a superfície do equipamento.**
- **O uso de qualquer outro produto deve ser feito de acordo com as disposições dadas pelo Fabricante.**
- **Não combine o desinfetante STER 1 PLUS com outros produtos.**

Instruções para a limpeza e a desinfecção.
Para a limpeza e a desinfecção use papel descartável macio, não abrasivo (evite o uso de papel reciclado), ou então gaze esterilizada. Aconselha-se o uso de panos esponja ou de qualquer outro material reutilizável.

⚠ **ATENÇÃO!**
- **Desligue o Complexo Odontológico antes de efetuar as operações de limpeza e desinfecção das partes externas.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfecção deve ser jogado fora no final das operações.**

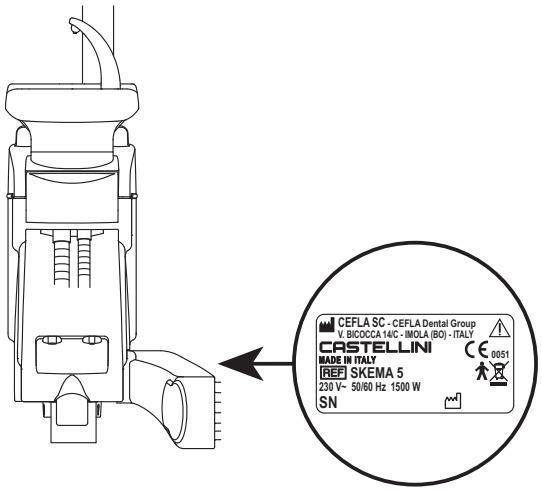




2. Descrição dos equipamentos

2.1. Etiquetas de identificação

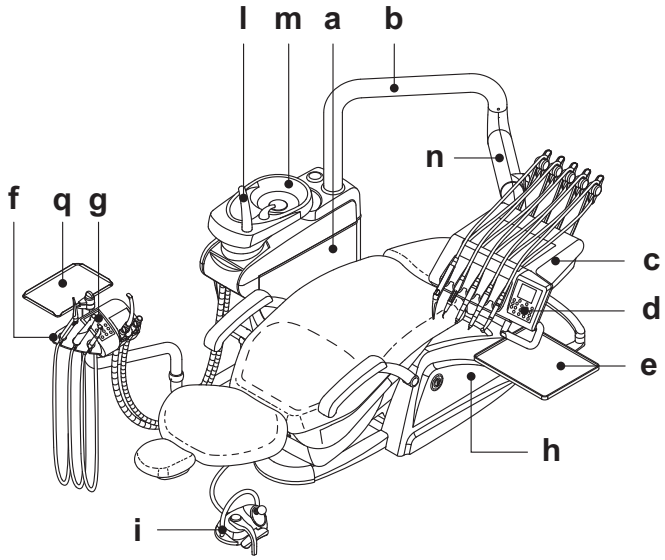
Unidade operatória
A etiqueta está colocada sobre o braço de ligação entre a cadeira e o grupo hídrico.
Dados encontrados na etiqueta:
- Nome do Fabricante.
- Nome do equipamento.
- Tensão nominal.
- Tipo de corrente.
- Freqüência nominal.
- Potência máxima absorvida.
- Número de série.
- Mês e ano de fabricação.



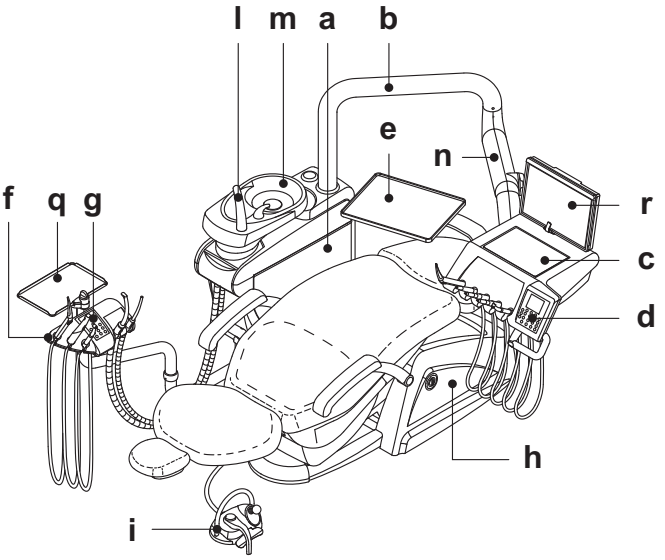
2.2. Complexo Odontológico

Os complexos odontológicos da série SKEMA 5 estão previstos nos seguintes modelos:

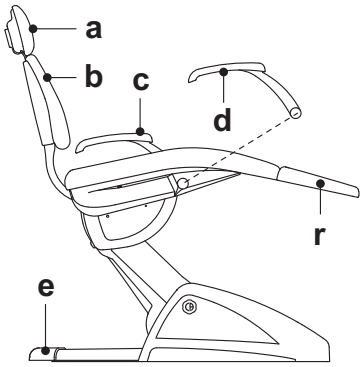
Modelo SKEMA 5.
Mesa do médico versão RS (os instrumentos são pegos mediante um sistema de suporte com mola) aplicada sobre um braço duplo, sendo um destes articulado e o outro autobalanceado.
Descrição do equipamento:
[a] Grupo hídrico.
[b] Braço orientável.
[c] Mesa do médico.
[d] Console comandos médico.
[e] Mesa porta "tray".
[f] Mesa auxiliar.
[g] Console comandos mesa auxiliar.
[h] Caixa de ligações elétricas.
[i] Pedal de comando multifunção (reostato).
[l] Fornecimento água ao copo.
[m] Cuspideira.
[n] Braço autobalanceado.
[q] Mesa porta-tray sobre a mesa auxiliar (opcional).



Modelo SKEMA 5 CP.
Mesa do médico versão CP (os instrumentos são inseridos verticalmente nos seus respectivos lugares) aplicada sobre um braço duplo, sendo um destes articulado e o outro autobalanceado.
Descrição do equipamento:
[a] Grupo hídrico.
[b] Braço orientável.
[c] Mesa do médico.
[d] Console comandos médico.
[e] Mesa porta-tray (opcional).
[f] Mesa auxiliar.
[g] Console comandos mesa auxiliar.
[h] Caixa de ligações elétricas.
[i] Pedal de comando multifunção (reostato).
[l] Fornecimento água ao copo.
[m] Cuspideira.
[n] Braço autobalanceado.
[q] Mesa porta-tray sobre a mesa auxiliar (opcional).
[r] Negatoscópio para radiografias panorâmicas (opcional).



2.3. Cadeira

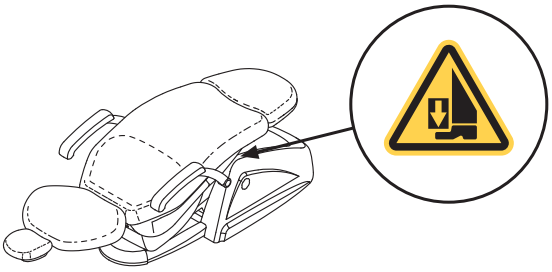


Descrição cadeira:
[a] Encosto de cabeça.
[b] Encosto.
[c] Braço esquerdo móvel (opcional).
[d] Braço direito móvel (opcional).
[e] Base de segurança.
[f] Apoio para os pés deslizante.

Tempos de funcionamento:
Os tempos de funcionamento e repouso são os seguintes: **em exercício 25 segundos - repouso 10 min**.

Carga máxima aceita.
A carga máxima aceita da cadeira é de 190 Kg.

ATENÇÃO!
Este valor não deve ser superado.

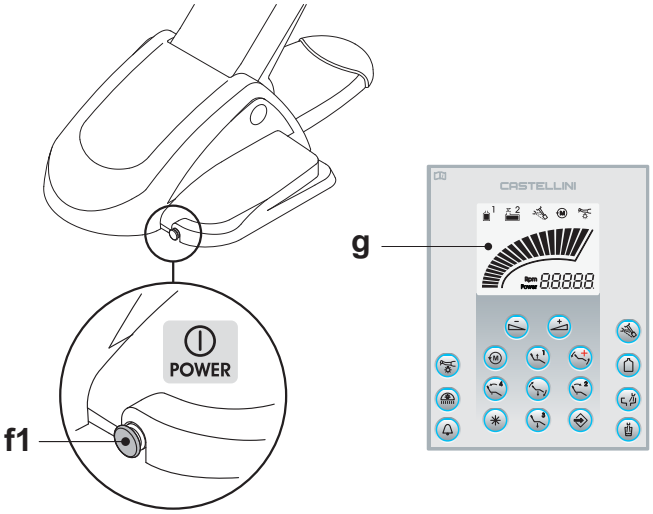


Advertências de utilização.

ATENÇÃO: PERIGO DE ESMAGAMENTO DO PÉ
Preste atenção ao paciente e ao pessoal do consultório durante a descida da cadeira.

3. Ligação da unidade operatória

Prima o interruptor geral (**f1**) situado no invólucro da cadeira e verifique na consola de comando:
- **Led "POWER" (g) apagado:**
  - equipamento desligado
  - sistema pneumático não conectado
  - sistema hídrico não conectado
- **Led "POWER" (g) aceso:**
  - equipamento ligado
  - sistema pneumático conectado
  - sistema hídrico conectado

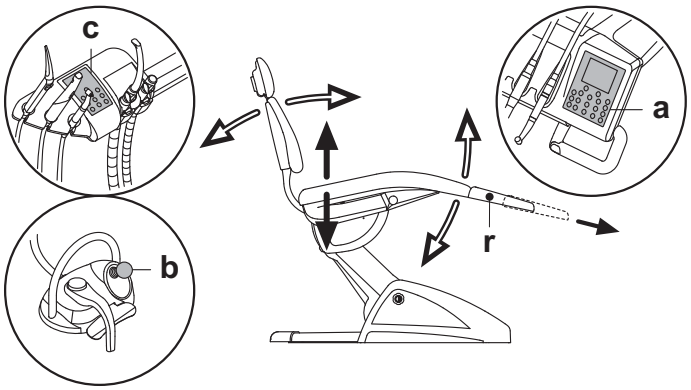


4. Funcionamento cadeira

A cadeira efetua os seguintes movimentos:
- Subida/descida do assento
- Subida/descida do encosto com inclinação do assento (Trendlemburg compensado)

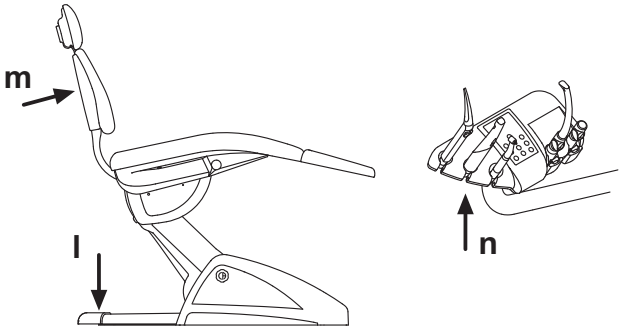
A cadeira pode ser comanda dos seguintes pontos:
- Mesa do médico **[a]** (veja par. 5)
- Pedal de comando multifunção **[b]** (veja par. 5.2.).
- Mesa do assistente **[c]** (veja par. 6.).

O apoio para os pés [f] pode ser extraído por cerca de 10 cm.



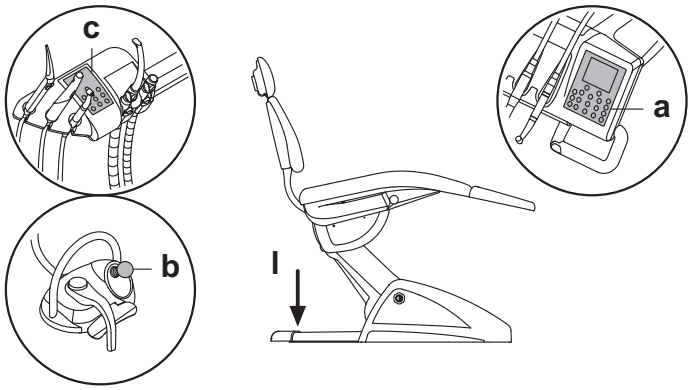
4.1. Dispositivos de segurança

O equipamento dispõe dos seguintes dispositivos de segurança:
- A base da cadeira possui um dispositivo **[l]** que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida da cadeira e efetua o movimento automático de ressubida para soltar o obstáculo.
- O encosto da cadeira possui um dispositivo **[m]** que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida do encosto e efetua o movimento automático de ressubida para soltar o obstáculo.
- Os braços da mesa do assistente possuem um dispositivo de segurança **[n]** que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida da cadeira e efetua um movimento automático de subida para soltar o obstáculo.



4.2. Dispositivos de emergência

⚠ ATENÇÃO!
Caso for necessário bloquear o movimento do equipamento use os seguintes dispositivos:
- **Teclas de movimentações cadeira [a] ou [c].**
  Acionando qualquer um dos botões de movimentação da cadeira, todos os movimentos do equipamento serão bloqueados.
- **Pedal de comando [b].**
  Acionando o pedal de comando todos os tipos de movimento do equipamento serão bloqueados.
- **Base da cadeira [i]**
  Acionando a base da cadeira: todos os movimentos do equipamento serão bloqueados.

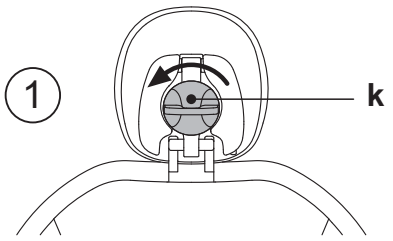


4.3. Encosto de cabeça regulável

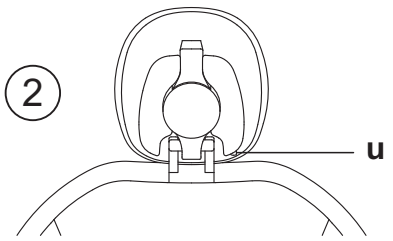
O encosto da cabeça pode ser de dois tipos:

1. Com bloqueio da almofada de tipo manual
2. Com bloqueio da almofada de tipo pneumático

Regulação altura do encosto de cabeça:
- com bloqueio de tipo manual (**1**):
  O posicionamento da haste do apoio de cabeça é obtido mediante uma fricção magnética. O operador deve levantar e/ou empurrar o apoio de cabeça para baixo até atingir a posição pretendida.
- com bloqueio de tipo pneumático (**2**):
  Prima o botão de bloqueio (**u**) e, mantendo-o premido, coloque o apoio de cabeça na posição pretendida. Uma vez encontrada a posição correta, é suficiente libertar o botão (**u**) para bloquear novamente o apoio de cabeça.

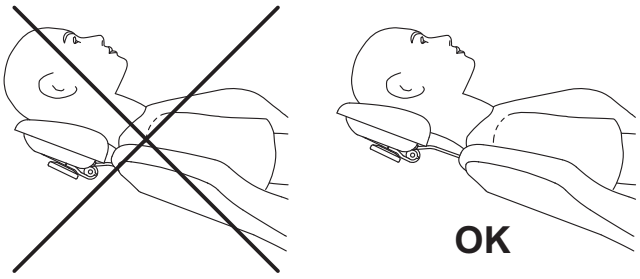


Regulação da direcção da almofada:
- com bloqueio da almofada de tipo manual (**1**):
  Rode para a esquerda o manípulo de bloqueio (**k**), posicione a almofada na posição desejada e depois aparafuse novamente o manípulo de bloqueio.
- com bloqueio da almofada de tipo pneumático (**2**):
  Use o botão de bloqueio (**u**) e, mantendo-o pressionado, posicione a almofada na posição desejada. Quando tiver colocado na posição correcta é suficiente soltar o botão (**u**) para bloquear novamente a almofada.



Posicionamento correto do apoio de cabeça.

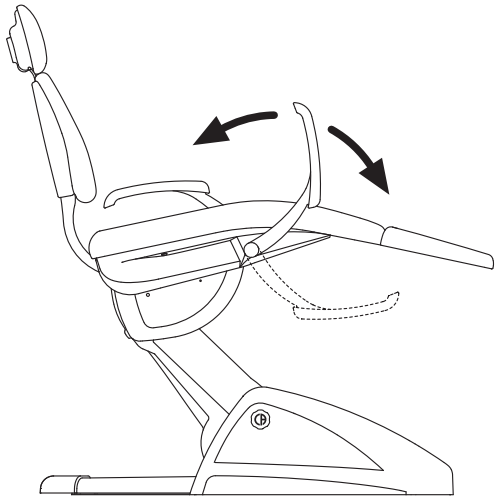
⚠ ATENÇÃO!
Para utilizar o apoio de cabeça corretamente, coloque a cabeça do paciente na posição ilustrada na figura.



Advertências de uso.

⚠ ATENÇÃO!
- **Carga máxima aplicável sobre o encosto de cabeça: 30 Kg.**
- **Não efectue nenhum movimento com o paciente apoiado.**
- **Não altere a posição da almofada sem primeiro ter desactivado o dispositivo de bloqueio.**
- **O dispositivo de bloqueio de tipo pneumatico só fica ativo com o circuito do ar sob pressão, com a unidade dentária ligada.**

4.4. Braço móvel (Opcional)



Para virar o braço móvel:
Gire o braço móvel em sentido horário até que este fique totalmente para baixo para facilitar o acesso e a saída do paciente da cadeira.

Remoção do braço móvel:
Coloque o braço na posição vertical e remova-o do assento.

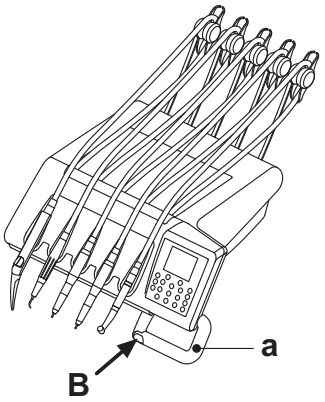
⚠ **ATENÇÃO!**
Carga máxima aplicável sobre o braço da cadeira: 68 Kg.

5. Funcionamento da mesa do médico

Disposição dos instrumentos:
A disposição dos instrumentos da mesa do médico é definida pelo cliente durante a fase de pedido.

Prioridade dos instrumentos:
- A seringa está sempre ativa (veja parágrafo 5.3.).
- A lâmpada de polimerização se ativa com a respectiva tecla de instrumento extraído (veja parágrafo 5.7.).
- A filmadora intrabucal C-U2 e C-U2 PRO se ativa assim que o instrumento for extraído (consulte o parágrafo 5.8.).
- Todos os instrumentos, uma vez extraídos, são acionados através do pedal de comando (veja parágrafo 5.2.).

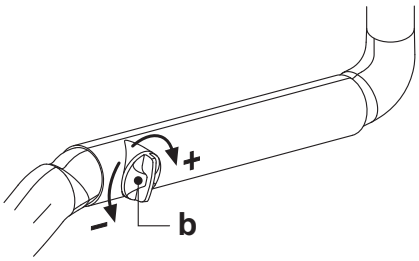
Interdependência dos instrumentos:
O uso simultâneo dos instrumentos é impedido pelo dispositivo de interdependência.
O primeiro instrumento extraído permanece operativo enquanto que os extraídos sucessivamente são desativados pelo dispositivo de interdependência.
O dispositivo de interdependência permite substituir a broca do um instrumento, enquanto o outro está sendo usado no paciente.



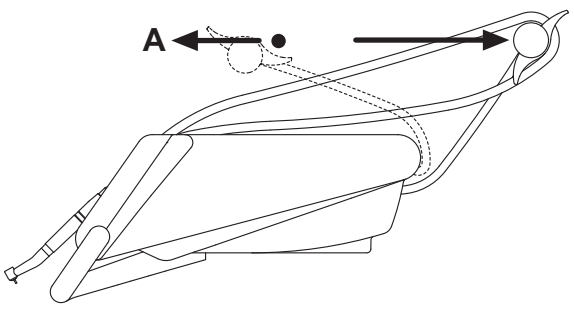
Posicionamento da mesa do médico.
A mesa do médico é móvel, pode ser movimentada em todas a direções.
Para regular a altura da mesa e/ou a sua posição sobre o plano horizontal basta segurar o cabo **[a]**.

☞ ***NOTA apenas para braço pantográfico com freio pneumático:***
para desbloquear o freio pneumático do braço pantográfico, é necessário segurar a pega apoiando o polegar no ponto (B).
Para regular a sensibilidade do freio, consulte o parágrafo 5.1.5.

Regulação do braço pantógrafo:
O balanceamento do braço pantógrafo é definido no momento da montagem do equipamento.
Eventuais regulações sucessivas podem ser efetuadas através da manopla **[b]** situada sobre o braço pantógrafo.
Rotação horária: aumenta a fricção do braço pantógrafo.
Rotação anti-horária: diminui a fricção do braço pantógrafo.

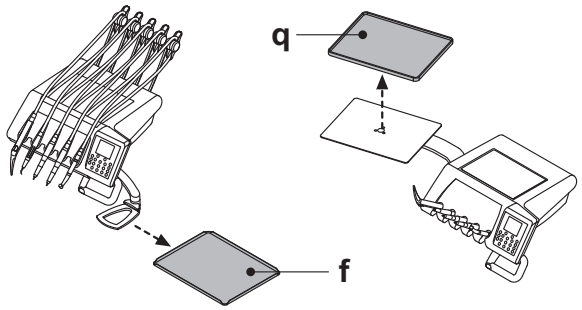


Dispositivo de bloqueio suportes recuo instrumentos (somente Versão "RS"):
Se disponível tal dispositivo, é possível bloquear o suporte de recuo dos instrumentos na posição de instrumento extraído. A ação de tal dispositivo é evidenciada por uma trava mecânica a cerca de 2/3 do curso total do suporte. Para restabelecer as condições originais basta conduzir o suporte até o seu fim de curso **[a]**.



Bandeja porta-tray para mesa versão SPRIDO.
A bandeja porta-tray **[f]** é de aço inox e pode ser facilmente removida do respectivo suporte.

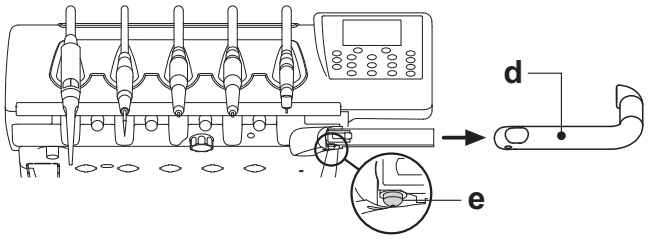
ATENÇÃO!
Carga máxima aceita sobre a bandeja porta-tray: 2 Kg distribuído.



Bandeja porta-tray para mesa versão CP.
O suporte dos instrumentos **[q]** é removível e pode ser esterilizado em autoclave a 135 °C.

ATENÇÃO!
Carga máxima aceita sobre a bandeja porta-tray: 2 Kg distribuído.

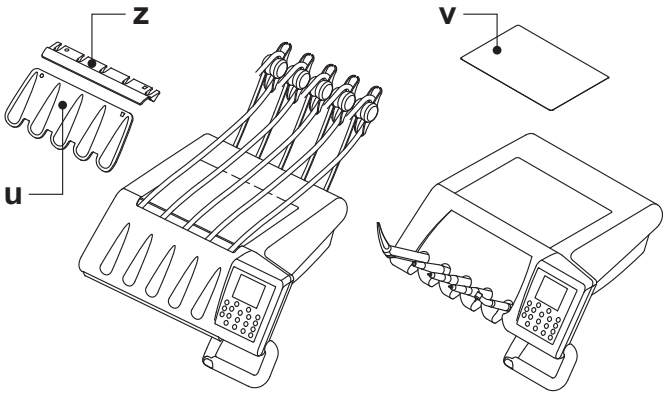
Limpeza do cabo da mesa do médico:
Remova o cabo [d] puxando-o para fora depois de ter pressionado o botão de bloqueio [e].
Limpe o cabo da mesa do médico utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).



Limpeza mesa do médico.
Limpe a mesa do médico utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

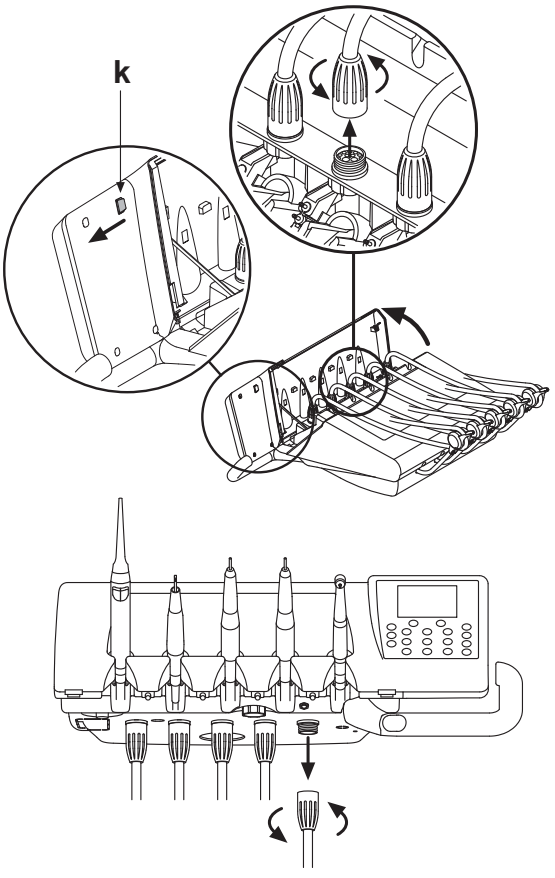
NOTA mesa do médico versão RS: *o suporte instrumentos [u] e a cobertura dos fios [z] podem ser esterilizados em autoclave a 135°.*

NOTA mesa do médico versão CP: *a proteção da mesa do médico [v] pode ser esterilizada em autoclave a 135°.*



Cânulas dos instrumento removíveis.
Todos os instrumentos possuem cânulas removíveis para facilitar a sua limpeza.
Mesa do médico versão RS:
- abra a parte frontal da mesa do médico, mas primeiro desbloqueie a mesma pressionando, conforme ilustrado na figura, o botão [k] situado atrás do console;
- desparafuse os fios das respectivas buchas plásticas de fixação e remova-os.

Mesa do médico versão CP
Desparafuse os fios das respectivas buchas plásticas de fixação situadas debaixo da mesa do médico e remova-os.



ATENÇÃO!
- **Desligue a unidade operatória antes de efetuar a operação de remoção das cânulas do instrumento.**
- **Depois de ter desligado a unidade operatória, esvazie os condutos da seringa pressionando os respectivos botões de ar e água diretamente na cuspideira até sair toda a água/spray.**
- **As cânulas dos instrumentos TURBINA, MICROMOTOR e DESTARTARIZADOR contêm água, de conseqüência aconselha-se efetuar a operação de desmontagem da cânula considerando a extremidade lado caneta posicionado sobre a cuspideira.**
- **Durante a remontagem da cânula é preciso assegurar-se que os contatos elétricos estejam bem secos e que a bucha de fixação de plástico esteja bem apertada.**
- **Cada cânula deve ser montada única e exclusivamente no instrumento correspondente.**

Limpe as cânulas dos instrumentos utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

ATENÇÃO!
As cânulas dos instrumentos NÃO são adequadas para serem colocadas em autoclave ou para serem esterilizadas a frio por imersão.

5.1. Console médico

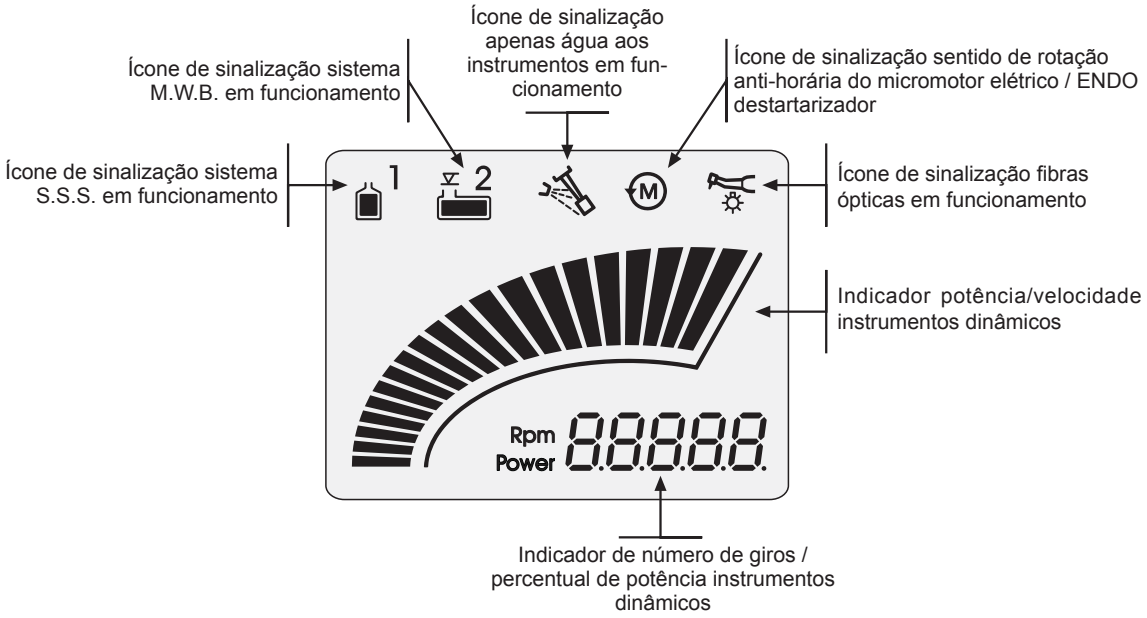
Descrição das teclas:

- Tecla AUMENTAR: para aumentar os valores programados.
- Tecla DIMINUIR: para diminuir os valores programados.
- Tecla para ligar/desligar a iluminação com Fibras Ópticas (on/off).
- Tecla de comando inversão do sentido de rotação do micromotor / função ENDO do destartarizador.
- Tecla para ligar/desligar a lâmpada operatória.
- Tecla de comando fornecimento água ao copo.
- Tecla de comando fornecimento água para a cuspideira.
- Tecla de comando apenas água aos spray e aos instrumentos.
- Tecla ativar/desativar sistema S.S.S.
- Tecla para chamar o assistente.
- Tecla de memorização funções cadeira.
- Tecla para colocar na posição de retorno automático.
- Tecla para colocar na posição de enxágüe.
- Tecla para colocar na posição de emergência.
- Tecla subida assento e para colocar na posição programada 1.
- Tecla subida encosto e para colocar na posição programada 2.
- Tecla descida assento e para colocar na posição programada 3.
- Tecla descida encosto e para colocar na posição programada 4.

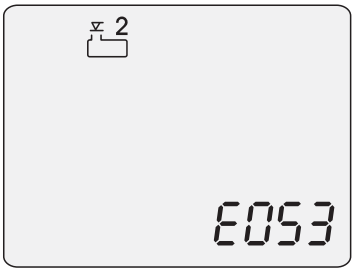
NOTA: *funcionamento das teclas de movimentação da cadeira.*

- *Pressão breve: ativação movimento automático para recolocar na posição programada.*
- *Pressão prolongada: ativação do movimento para o posicionamento manual.*

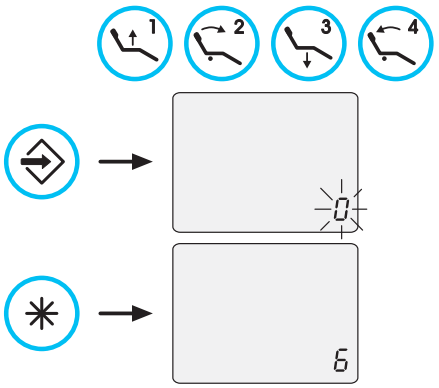
Ícones no display:


Ícone de sinalização sistema M.W.B. em funcionamento
Ícone de sinalização apenas água aos instrumentos em funcionamento
Ícone de sinalização sentido de rotação anti-horária do micromotor elétrico / ENDO destartarizador
Ícone de sinalização sistema S.S.S. em funcionamento
Ícone de sinalização fibras ópticas em funcionamento
Indicador potência/velocidade instrumentos dinâmicos
Rpm
Power
Indicador de número de giros / percentual de potência instrumentos dinâmicos

Mensagens de erro.
Durante as várias fases operacionais, o sistema é em condições de detectar problemas de funcionamento na unidade odontológica.
Neste caso no display do console é exibido uma mensagem de erro Exxx que permanece visível até a resolução do problema (veja parágrafo 10.).
Se o problema não for perigoso, a unidade odontológica continua funcionando.



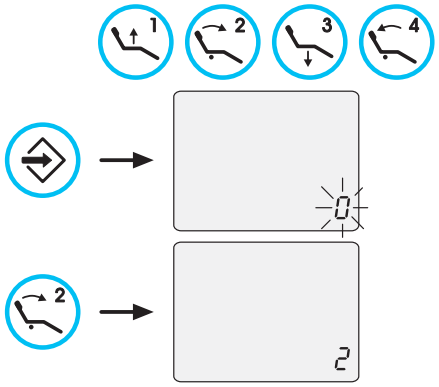
5.1.1. Programação da “Posição Enxágue” e “Retorno Automático” da cadeira



- Regule a cadeira na posição desejada utilizando as respectivas teclas de movimentação.
- Pressione o botão "MEMÓRIA" (no display começa a intermitir o número 0).
- Logo em seguida pressione "POSIÇÃO ENXÁGUE" ou "RETORNO AUTOMÁTICO" para associar a posição à tecla.
  A memorização é confirmada através do acendimento do número referente ao botão selecionado no display:
  5 = RETORNO AUTOMÁTICO
  6 = POSIÇÃO ENXÁGUE

NOTA: *a tecla “POSIÇÃO ENXÁGUE” coloca o encosto na posição de enxágue sem modificar a posição do assento.*
Pressione novamente a tecla para recolocar o encosto na posição anterior.

5.1.2. Configuração dos programas 1, 2, 3 e 4 da cadeira



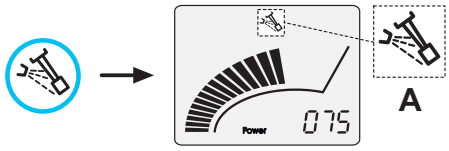
- Regule a cadeira na posição desejada utilizando as respectivas teclas de movimentação.
- Pressione o botão "MEMÓRIA" (no display começa a intermitir o número 0).
- Em seguida pressione o botão referente ao número do programa que se pretende memorizar.
  A memorização é confirmada através do acendimento do número referente ao programa selecionado no display.

5.1.3. Botão de emergência

Este botão pode ser utilizado nos casos de emergência para conduzir o paciente para a posição de Trendelemburg.

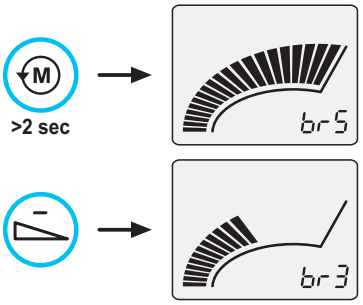
NOTA: *a posição de emergência não é programável.*

5.1.4. Tecla de comando spray aos instrumentos.



É possível escolher o tipo de spray fornecido ao instrumento através da pressão da respectiva tecla.
O tipo de funcionamento dos sistema é assinalado pelo respectivo ícone [a] no display do console:
- ícone APAGADO: funcionamento com spray água + ar.
- Ícone ACESO: funcionamento com spray apenas água.

5.1.5. Regulação da sensibilidade de desbloqueio do freio do braço pantográfico.



Esta função só está ativa com o braço pantográfico provido de freio pneumático.
- Com os instrumentos na posição de repouso, ative o modo de regulação premindo durante pelo menos 2 segundos o botão "INVERSÃO". No ecrã aparecerá a indicação "br" seguida do nível de sensibilidade ajustado atualmente.

  NOTA: *durante as funções de desinfeção AUTOSTERIL e TIME FLUSHING, não é possível executar este tipo de regulação.*
- Com os botões aumentar ou diminuir é possível regular a sensibilidade de desbloqueio do freio pneumático. O valor ajustável vai de 0 a 5 e a memorização dos dados definidos acontece automaticamente.

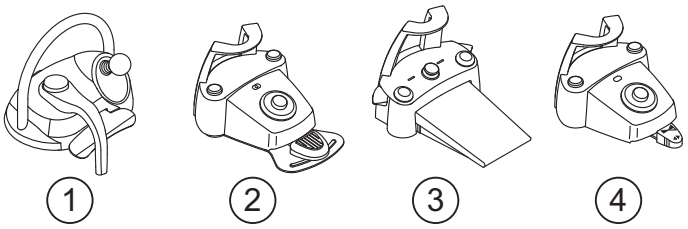
  NOTA: *o valor 0 corresponde à desativação total do desbloqueio do freio.*

ATENÇÃO!
Para obter uma melhor segurança durante o trabalho, ao utilizar um bisturi elétrico externo é obrigatório desativar o desbloqueio do freio, ajustando o nível de sensibilidade a 0.

5.2. Pedal de comando

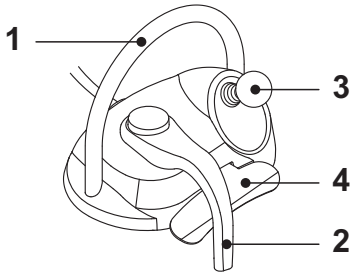
O pedal de comando pode ser de 4 tipos:

1. **Pedal de comando "multifunção" (consulte o parágrafo 5.2.1.).**
2. **Pedal de comando "por pressão" (consulte o parágrafo 5.2.2.).**
3. **Pedal de comando "Power Pedal" (consulte o parágrafo 5.2.3.).**
4. **Pedal de comando "por excursão lateral" (consulte o parágrafo 5.2.4.).**



☞ ***NOTA:*** *os pedais de comando "por excursão lateral" e "por pressão" podem ser fornecidos também na versão WIRELESS (consulte o parágrafo 5.2.5.).*

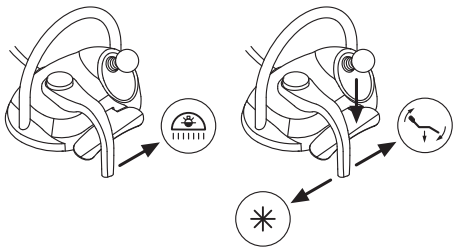
5.2.1. Pedal de comando "multifunção"



Descrição dos componentes:
[1] Alça.
[2] Alavanca de comando com movimento horizontal.
[3] Joystick movimentos cadeira.
[4] Comando com movimento vertical.

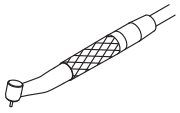
Alavanca de comando [2].
Com os instrumentos em repouso a alavanca de comando [2] apresenta 2 modalidades de funcionamento diversas, mesmo que venha pressionado ou não o comando vertical [4].

☞ ***NOTA:*** *assim que pressionado o comando [4] o usuário tem à disposição 5 segundos para acionar a alavanca [2] e assim que decorrido tal tempo, o comando é cancelado automaticamente.*

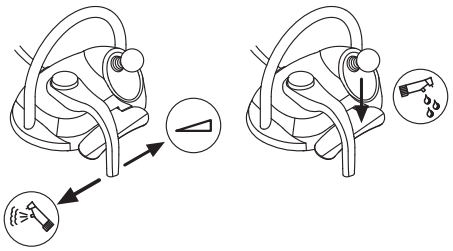


Funcionamento com instrumentos em repouso
- Alavanca [2] no fim de curso à direita: ligar/desligar a lâmpada operatória.

Funcionamento com instrumentos em repouso após ter pressionado o comando [4]
- Alavanca [2] no fim de curso à direita: retorno automático da cadeira.
- Alavanca [2] no fim de curso à esquerda: para colocar na posição enxágue paciente.
  Um segundo acionamento da alavanca [2] no fim de curso à esquerda coloca a cadeira na posição de trabalho.



☞ ***NOTA:*** *estas funções para a cadeira são ativadas mantendo a posição de fim de curso por ao menos 2 segundos.*

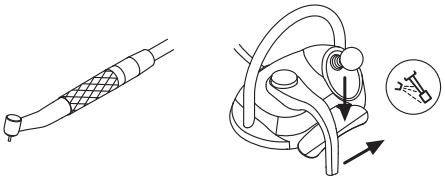


Funcionamento com instrumentos extraído
- Acionando a alavanca [2] à direita: aciona o instrumento e regular a sua velocidade/potência.

  ☞ ***NOTA:*** *se o instrumento extraído for uma filmadora, a imagem é congelada.*
- Alavanca [2] no fim de curso à esquerda: entra em ação o CHIP-AIR para a turbina ou o micromotor.
  O jato de ar se interrompe assim que a alavanca [2] for solta.

  ☞ ***NOTA:*** *se o instrumento extraído for uma filmadora, permite selecionar a rotação as imagens memorizadas.*
- Mantendo pressionado o comando [4] entra em ação o CHIP-WATER para a turbina, o micromotor ou o destartarizador.
  O jato de água se interrompe assim que o comando [4] for solto.

  ☞ ***NOTA:*** *se o instrumento extraído for uma filmadora, a visualização da imagem selecionada na tela inteira é ativada/desativada.*



Ativação/desativação da água spray aos instrumentos.
O spray é fornecido mantendo pressionado o comando [4] enquanto que o instrumento é ativo (alavanca [2] acionada).

☞ ***NOTA:*** *através do console médico é possível programar o tipo de spray fornecido.*

☞ ***NOTA:*** *no fim do trabalho ativa-se automaticamente um sopro de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos do instrumento.*

Joystick movimentos cadeira [3].
O joystick movimentos cadeira [3] apresenta 2 modalidades de funcionamento diversas, mesmo que venha pressionado ou não o comando vertical [4].

NOTA: *assim que pressionado o comando [4] o usuário tem à disposição 5 segundos para acionar o joystick [3] e assim que decorrido tal tempo, o comando é cancelado automaticamente.*

Funcionamento com instrumentos em repouso
O joystick [3] comanda os 4 movimentos manuais da cadeira:

NOTA: *para interromper o movimento é suficiente soltar o joystick.*

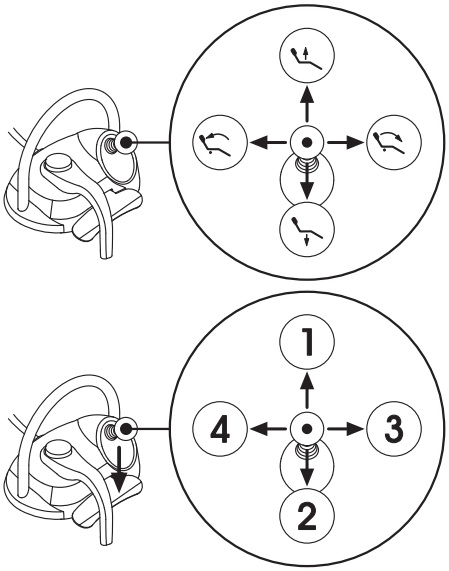
Funcionamento com instrumentos em repouso após ter pressionado o comando [4]:
O joystick [3] seleciona os 4 programas da cadeira.

NOTA: *para interromper o movimento automático basta acionar novamente o joystick.*

Com instrumento extraídos mas não ativo:
O joystick [3] comanda os 4 movimentos manuais da cadeira.

NOTA: *nesta situação os 4 programas estão bloqueados.*

Com instrumento ativo (alavanca [2] acionada):
Joystick desativado, todos os comandos de movimentação da poltrona estão bloqueados.

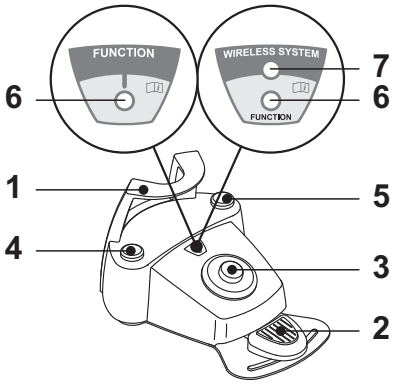


Proteção contra a penetração de líquidos.
O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos.
Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.
Limpe o pedal de comando utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

5.2.2. Pedal de comando "de pressão"

Descrição da partes:
1 Alça.
2 Alavanca de comando.
3 Comando movimentos cadeira.
4 Comando Chip-air/Retorno à posição enxágue paciente.
5 Comando Water Clean System/Retorno automático da cadeira.
6 LED de sinalização de funcionamento com spray.
7 LED de sinalização do estado de carga da bateria (somente para a versão WIRELESS).

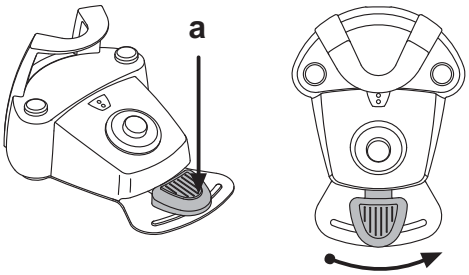


Alavanca de comando (2)
Funcionamento:
- Extrai o instrumento.
- Aciona o instrumento pressionando o pedal (**a**).
- Regula o número de giros e a potência do instrumento através da alavanca de comando:
  - para a direita: aumenta;
  - para a esquerda: diminui.

NOTA*: a alavanca de comando regula a velocidade/potência do instrumento do mínimo até o máximo programado na mesa do médico.*

- Para interromper o funcionamento do instrumento basta soltar o pedal (a).

NOTA*: com spray, no fim do trabalho ativa-se automaticamente um sopro de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos do instrumento.*



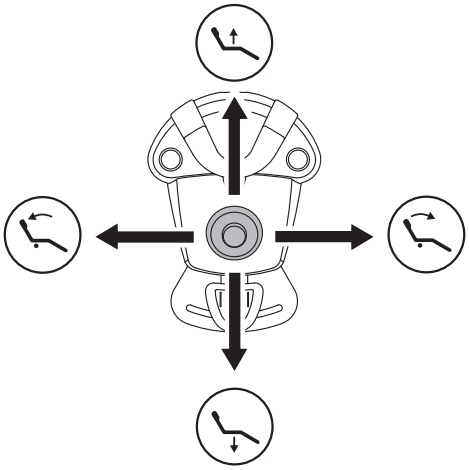
ATENÇÃO!
A ativação e a desativação do spray para os instrumentos ocorre pressionando as teclas (4) ou (5).
Um breve sinal acústico adverte a comutação.

O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.

Joystick para movimentos da cadeira (3).
Controla os seguintes movimentos:
• Subida do assento da cadeira.
• Subida do encosto da cadeira.
• Descida do assento da cadeira.
• Descida do encosto da cadeira.
Para interromper o movimento solte o comando.

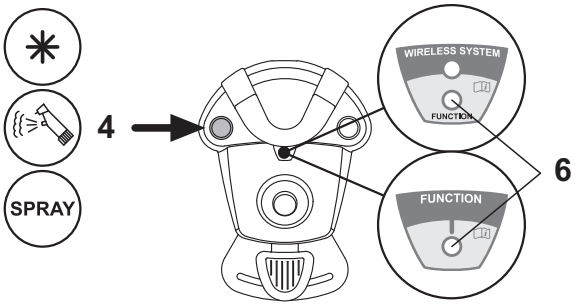
***NOTA**: se a alavanca do pedal de comando estiver acionada e um instrumento for extraído, todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados.*

***NOTA**: é possível modificar o funcionamento do joystick com o instrumento extraído para que, se for acionado no sentido vertical comande (ON/OFF) a ligação da lâmpada operatória e se for acionado no sentido horizontal comande (ON/OFF) a inversão do sentido de rotação do micromotor, a ativação da função ENDO do destartarizador e a ativação da função MIRROR da filmadora.*
Para ativar esta função, é necessário chamar a Assistência Técnica.



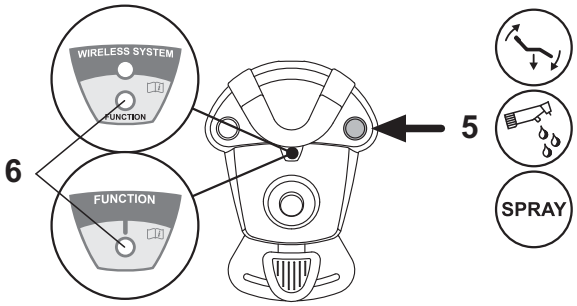
Funcionamento da tecla esquerda (4).
Funcionamento:
• Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
Ativação do programa "Posição enxágue paciente".
***NOTA:** uma segunda pressão da tecla recoloca a cadeira na posição de trabalho.*
• Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
Comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor.
A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.
NOTA: o comando funciona somente com a Turbina e o Micromotor e quandoestes estiverem na posição de trabalho.
• Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
Ativação ou desativação do spray para o instrumento.

ATENÇÃO!
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.



Funcionamento da tecla direita (5).
Funcionamento:
• Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
Ativação do programa "Retorno automático da cadeira".
• Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, oMicromotor e o Ablator, para o enxágue dos condutores spray.
A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla (4); o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e é ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos do instrumento.
• Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
Ativação ou desativação do spray para o instrumento.

ATENÇÃO!
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.



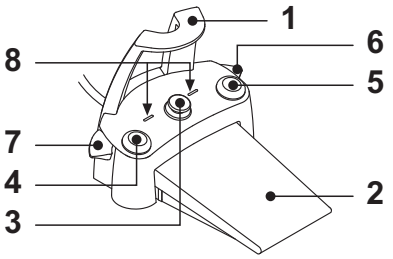
Versão WIRELESS.
Este pedal de comando pode ser fornecido também na versão WIRELESS (consulte o parágrafo 5.2.4).

Proteção contra a penetração de líquidos.
O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos.
Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.
Limpe o pedal de comando utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

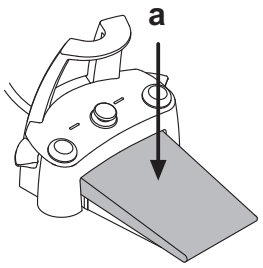
***NOTA**: caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano úmido o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.*

5.2.3. Pedal de comando "Power Pedal"



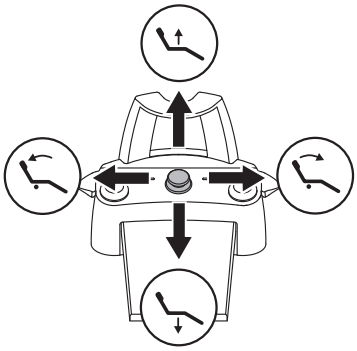
Descrição da partes:
1 Alça.
2 Pedal de comando.
3 Comando movimentos cadeira.
4 Comando Chip-air ou ativação/desativação da função spray para os instrumentos.
5 Comando Water Clean System ou ativação/desativação da função spray para os instrumentos.
6 Ativação posição enxágüe paciente ou busca programa “B”.
7 Ativação retorno automático da cadeira ou busca programa “A”.
8 LED de sinalização de funcionamento com spray.

Funcionamento pedal de comando (2).
• *Com instrumento extraído*
- Pressionando o pequeno pedal (**a**) aciona o instrumento.
  É possível regular o número de giros (ou a potência) do instrumento controlando a pressão no pedal.
  NOTA: *o pedal regula a velocidade/potência do instrumento do mínimo até o máximo programado na mesa do médico.*
- Para interromper o funcionamento do instrumento basta soltar o pedal.
  NOTA: *com o spray ativo, no fim do trabalho será emitido automaticamente um sopro de ar para eliminar a possível gota residual de líquido presente nos condutos.*



• *Com instrumentos em repouso*
A pressão do pedal de comando bloqueia imediatamente qualquer movimento automático da cadeira.

Funcionamento comando movimentos cadeira (3).
Controla os seguintes movimentos:
• Subida assento cadeira.
• Subida encosto cadeira.
• Descida assento cadeira.
• Descida encosto cadeira.
Para interromper o movimento solte o comando.

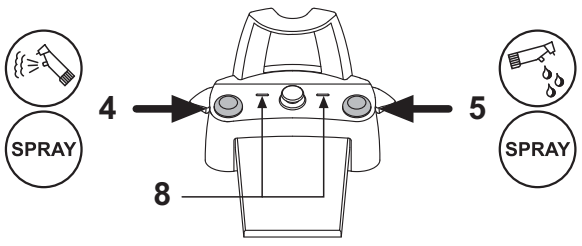


NOTA: *todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados quando um instrumento está ativo ou está em função o sistema AUTOSTERIL.*

NOTA: *é possível modificar o funcionamento do joystick com o instrumento extraído para que, se for acionado no sentido vertical comande (ON/OFF) a ligação da lâmpada operatória e se for acionado no sentido horizontal comande (ON/OFF) a inversão do sentido de rotação do micromotor, a ativação da função ENDO do destartarizador e a ativação da função MIRROR da filmadora.*
Para ativar esta função, é necessário chamar a Assistência Técnica.

Funcionamento da tecla esquerda (4).
• Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
Comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor. A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.
• Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
Ativação ou desativação do spray para o instrumento.

⚠ ATENÇÃO!
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (8) aceso sinaliza o funcionamento com spray.



Funcionamento da tecla direita (5).
• Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, oMicromotor e o Ablator, para o enxágue dos condutores spray. A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla (5); o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e é ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos do instrumento.
• Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
Ativação ou desativação do spray para o instrumento.

⚠ ATENÇÃO!
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
Os LEDs (8) acesos sinalizam o funcionamento com spray.

Funcionamento alavanca direita (6).

NOTA: *a alavanca funciona somente com os instrumentos em posição de repouso.*

Por razões de segurança o comando selecionado se ativa somente com um breve acionamento da alavanca e em seguida solta.

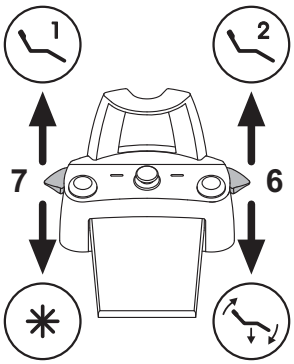
- Acionamento da alavanca para baixo :
  Ativação do programa "Retorno automático da cadeira" (RA).
- Acionamento da alavanca para cima :
  Ativação do programa "B" da cadeira.

Funcionamento alavanca esquerda (7).

NOTA: *a alavanca funciona somente com os instrumentos em posição de repouso.*

Por razões de segurança o comando selecionado se ativa somente com um breve acionamento da alavanca e em seguida solta.

- Acionamento da alavanca para baixo:
  Ativação do programa "Posição enxágüe paciente" (PR).
  NOTA: *um segundo acionamento da alavanca coloca a cadeira na posição de trabalho.*
- Acionamento da alavanca para cima :
  Ativação do programa "A" da cadeira.



Proteção contra a penetração de líquidos.

O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos.
Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.

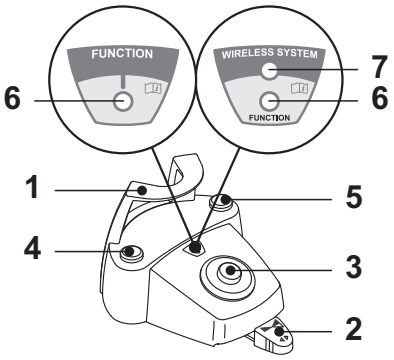
Limpe o pedal de comando utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

NOTA*: caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano úmido o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.*

5.2.4. Pedal de comando "por excursão lateral"

Descrição da partes:

1 Alça.
2 Alavanca de comando.
3 Comando movimentos cadeira.
4 Comando Chip-air/Retorno à posição enxágue paciente.
5 Comando Water Clean System/Retorno automático da cadeira.
6 LED (não ativo).
7 LED de sinalização do estado de carga da bateria (somente para a versão WIRELESS).



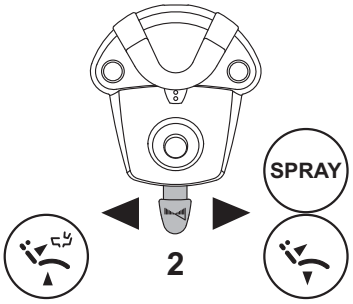
Alavanca de comando (2).

Com instrumento extraído

- Aciona o instrumento.
- Regula o número de giros dos instrumentos giratórios.
- Para a direita: funcionamento com spray (se o instrumento selecionado apresenta).
  NOTA*: no final do trabalho ativa-se automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota resídua de líquido presente nos condutores dos spray.*
- Para a esquerda: funcionamento sem spray.

Com instrumentos em repouso

- Fim de curso à direita: retorno automático da cadeira (RA).
- Fim de curso à esquerda: colocação na posição de enxágüe paciente (PR).
  NOTA*: um segundo posicionamento da alavanca no fim de curso coloca a cadeira na posição de trabalho.*



ATENÇÃO!

Estas funções da cadeira são ativadas mantendo a posição de fim de curso por ao menos 2 segundos.

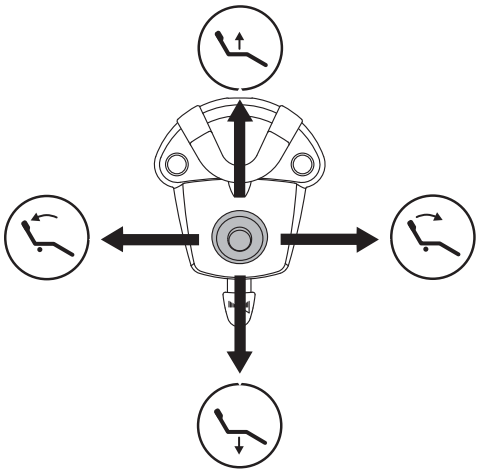
Joystick para movimentos da cadeira (3).
Controla os seguintes movimentos:

Subida do assento da cadeira.

Subida do encosto da cadeira.

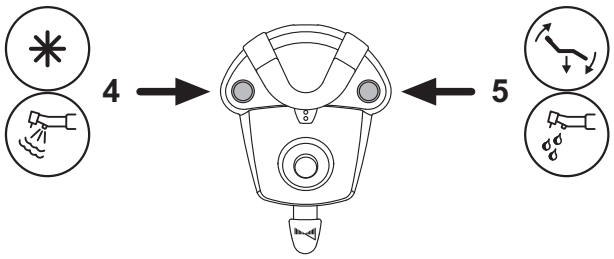
Descida do assento da cadeira.

Descida do encosto da cadeira.



***NOTA**: se a alavanca do pedal de comando estiver acionada e um instrumento for extraído, todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados.*

Funcionamento da tecla esquerda (4).
- *Pressão prolongada (ao menos 2 segundos) da tecla com o instrumento extraído:*
  Comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor.
  A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.
- *Pressão prolongada (ao menos 2 segundos) da tecla com o instrumento em repouso:*
  Ativação do programa "Posição enxágüe paciente".
  ***NOTA**: se a tecla for pressionada duas vezes a cadeira volta para a posição de trabalho.*



Funcionamento da tecla direita (5).
- *Pressão prolongada (ao menos 2 segundos) da tecla com o instrumento extraído:*
  Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, o Micromotor e o Ablator para o enxágüe dos condutores spray.
  A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla; o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e for ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota resídua de líquido presente nos condutores spray.
- *Pressão prolongada (ao menos 2 segundos) da tecla com o instrumento em repouso:*
  Ativação do programa "Retorno automático da cadeira".

Versão WIRELESS.
Este pedal de comando pode ser fornecido também na versão WIRELESS (consulte o parágrafo 5.2.5).

Proteção contra a penetração de líquidos.
O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos.
Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.
Limpe o pedal de comando utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

***NOTA**: caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano seco o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.*

5.2.5. Pedal de comando versão WIRELESS

Os pedais de comando "por excursão lateral" e "por pressão" podem ser fornecidos também na versão WIRELESS.
O pedal de comando na versão WIRELESS contém um módulo transmissor ZIGBEE (módulo certificado para a Europa, Canadá e EUA).

Advertências de uso.

⚠ ATENÇÃO!

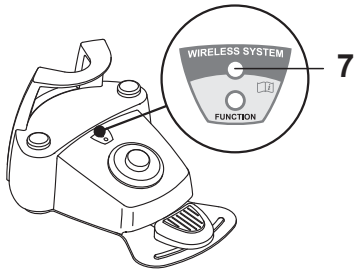
- **Evite colocar o pedal de comando versão WIRELESS perto de outras fontes de radiofrequência, tais como placas de rede wireless, outros dispositivos rádio, dispositivos Home RF, fornos de micro-ondas. A distância aconselhada é de pelo menos 2 metros no caso de fornos de micro-ondas e de 1 metro em todos os outros casos.**
- **Apesar do campo eletromagnético irradiado pelo pedal de comando ser irrelevante, aconselha-se a NÃO utilizá-lo perto de equipamentos de suporte à vida (por exemplo: marca-passos ou estimuladores cardíacos) e próteses auditivas. Nas estruturas sanitárias, antes de utilizar qualquer dispositivo eletrônico, é sempre necessário verificar se o mesmo é compatível com os outros equipamentos presentes.**
- **Utilize exclusivamente o complexo odontológico para carregar a bateria do pedal de comando versão WIRELESS.**
- **A bateria interna pode ser substituída exclusivamente por um técnico qualificado.**

Advertências para a primeira utilização.
Aconselha-se a executar um ciclo completo de carga da bateria do pedal de comando antes de utilizar o mesmo pela primeira vez.

Funcionamento do pedal de comando versão WIRELESS.
O funcionamento do pedal de comando versão WIRELESS é idêntico ao da versão com cabo e, portanto, remetemos o leitor aos parágrafos anteriores, fazendo referência específica ao modelo utilizado.
O pedal de comando versão WIRELESS dispõe, a mais, de um LED (7) específico que sinaliza a carga da bateria e o estado das comunicações com o complexo odontológico.

☞ ***NOTA**: na ligação do complexo odontológico, é necessário acionar a alavanca de comando para ativar o funcionamento do pedal de comando.*

Sinalizações do LED (7).
A cor do LED sinaliza a carga da bateria e o tipo de sinal intermitente sinaliza o estado das comunicações com o complexo odontológico.



Carga da bateria:

COR	DESCRIÇÃO (CABO DESLIGADO)	DESCRIÇÃO (CABO LIGADO)
VERDE	Bateria carregada (>75%)	Bateria carregada
LARANJA	Bateria carregada (<50%)	Bateria em recarga
VERMELHO	A bateria deve ser carregada (<25%)	Erro de carregamento da bateria
Apagado	Bateria descarregada	Complexo odontológico desligado ou pedal de comando em avaria

Estado das comunicações:

SINAL INTERMITENTE	DESCRIÇÃO
Lento	Conexão ativa no modo wireless
Rápido	Conexão ativa com cabo de recarga introduzido
Duplo	Procurando conexão
Fixo	Erro de comunicação

Características da bateria.
O pedal de comando versão WIRELESS está equipado com uma bateria recarregável de polímeros de lítio (Li-Poly, de 3,7 V, 5200 mAh, tipo Guangzhou Markyn Battery Co. Modelo 9051109).

A capacidade da bateria permite uma autonomia de cerca de 2 meses (considerando 8 horas consecutivas diárias de trabalho). Esta autonomia é obtida com a bateria plenamente suficiente e totalmente carregada. A eficiência da bateria diminui com o seu envelhecimento. Estima-se que depois de 500 ciclos de recarga completa, a eficiência reduz-se a 60%. Mesmo nesta condição, a bateria deveria garantir uma autonomia de cerca de 1 mês.

☞ ***NOTA**: quando a eficiência da bateria estiver reduzida a ponto de ser considerada insuficiente para aguentar os ritmos de utilização diária, solicite a sua substituição a um técnico qualificado (peça de reposição original cód. 97901336).*

⚠ ATENÇÃO!
Não tente substituir a bateria sozinho.

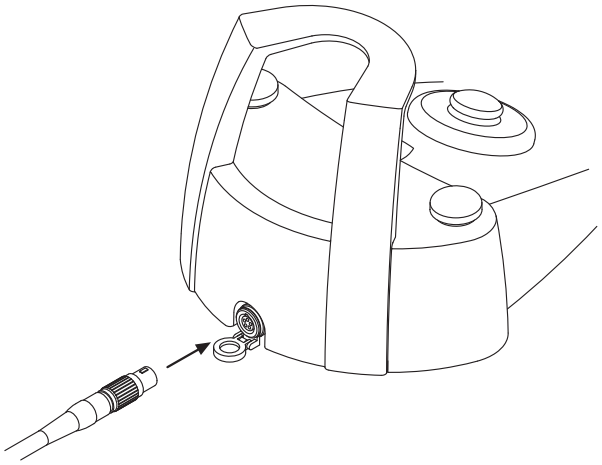
Limitação da garantia sobre a bateria.
A bateria presente no interior do pedal de comando está coberta por garantia de 6 meses a partir da data de instalação.

Recarga da bateria.
Quando for necessário, recarregue a bateria do pedal de comando WIRELESS.
Proceda da seguinte forma:
- Abra a portinhola de proteção do conector situado na parte traseira do pedal de comando e ligue o cabo de recarga.
- Ligue a outra extremidade do cabo de recarga ao complexo odontológico (ver a figura).

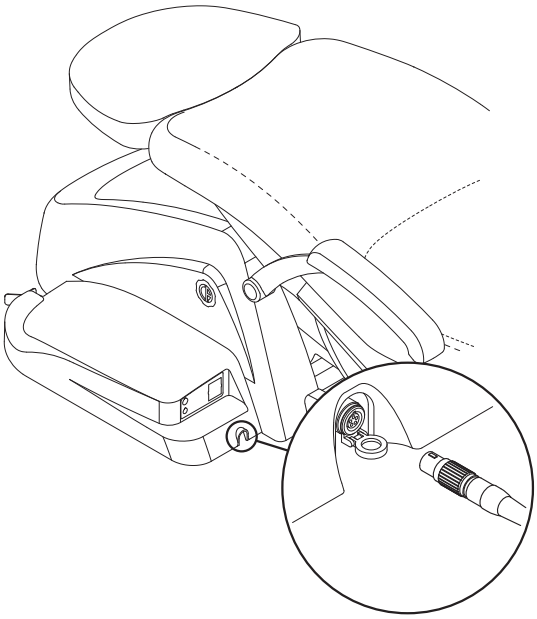
Nesta altura, o pedal de comando encontra-se na etapa de carga da bateria (LED de sinalização de bateria a ser carregada aceso), apesar de continuar plenamente operativo.

***NOTA**: o tempo de recarga completa da bateria é de cerca de 6 horas.*

ATENÇÃO!
Utilize exclusivamente o complexo odontológico para carregar a bateria do pedal de comando versão WIRELESS.



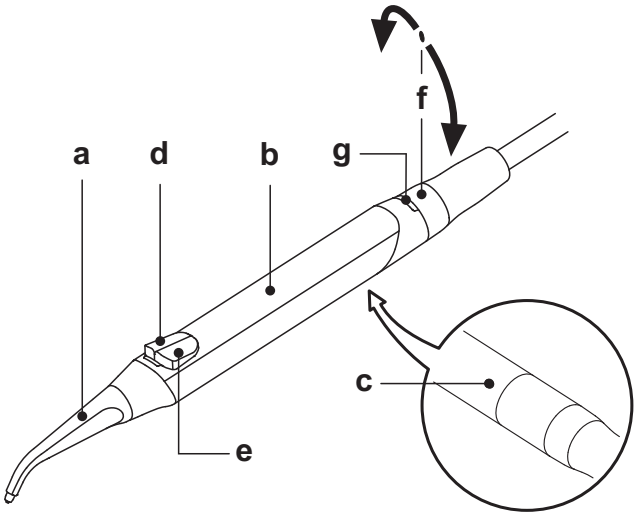
Descarga natural da bateria.
Se não for utilizada durante longos períodos de tempo, a bateria poderia descarregar-se lentamente.
Depois de longos períodos de inutilização, é aconselhável fazer sempre um ciclo completo de recarga antes da utilização.



Manutenção e eliminação
O pedal de comando versão WIRELESS não contém componentes que possam ser reparados diretamente pelo usuário.
No caso de funcionamento irregular, não tente executar operações de manutenção, mas entre diretamente em contato com o Fabricante ou com o seu distribuidor local, telefonando para os números indicados no certificado de garantia.
No fim da sua vida útil, a bateria interna deve ser substituída por um técnico especializado em um centro de Assistência.

5.3. Seringa

Descrição do instrumento:
a Bico
b Cabo
c Botão de desmontagem da seringa
d Botão ar
e Botão água
f Seletor quente/frio (somente seringa de 6 funções)
g LED sinalização quente e frio (somente seringa de 6 funções)



⚠ ATENÇÃO!
O instrumento é fornecido não esterilizado.
É recomendada a utilização de proteções e bicos descartáveis.

Uso:
Seringa de 3 funções:
- Tempo de funcionamento: funcionamento contínuo.
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Botão **[e]** = água;
  Botão **[d]** = ar;
  Botão (e + d) = spray.

Seringa de 6 funções:
- **Tempos de funcionamento: exercício 5 seg., repouso 10 seg.**
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Funcionamento com água, ar e spray quentes: gire o seletor **[f]** em sentido horário (LED g aceso).
- Funcionamento com água, ar e spray frios. gire o seletor **[f]** em sentido anti-horário (LED g apagado).
- Botão **[e]** = água;
  Botão **[d]** = ar;
  Botão (e + d) = spray.

Desmontagem do cabo.
- O bico **[a]** está parafusado no cabo **[b]**.
- Seringa de 3 funções:
  Para remover o cabo do corpo da seringa pressione o botão **[c]**.
- Seringa de 6 funções:
  Para remover o cabo do corpo da seringa gire o seletor em sentido anti-horário (LED g apagado) e pressione o botão **[c]**.

Cânula seringa removível.
A seringa possui uma cânula removível para facilitar as operações de limpeza (veja parágrafo 5.).

Limpeza.
Pano descartável macio umedecido com produtos detergentes/desinfetantes.

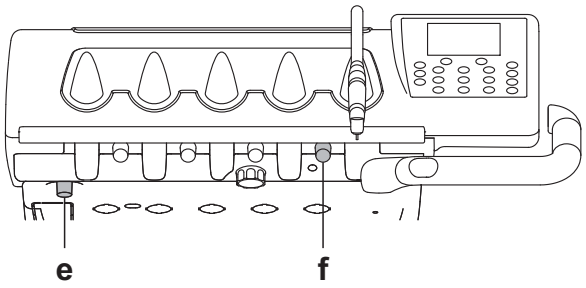
⚠ ATENÇÃO!
- **Não deixe a seringa imersa em líquidos desinfetantes ou detergentes.**
- **Produtos desaconselhados: produtos abrasivos e/ou com acetona, cloro e hipoclorito de sódio.**

Esterilização.
Empunhadura e bico da seringa: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.

☞ ***NOTA:*** *ensaque antes de esterilizar.*

5.4. Turbina

Acoplamento da caneta e troca da broca.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.



Uso.

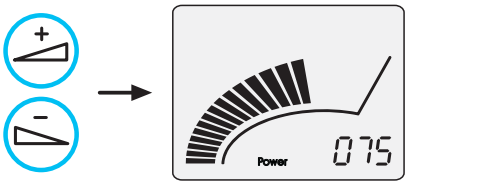
ATENÇÃO!
Preste atenção nas instruções de uso relativas às diferentes turbinas.
- **Tempos de funcionamento: em exercício 5 min.; repouso 5 min.**
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento acione a alavanca do pedal de comando (veja parágrafo 5.2).
- O registro **[f]**, em correspondência ao instrumento, regula a quantidade da água no spray.
- O registro **[e]** regula a quantidade de ar spray para todos os instrumentos.

NOTA: *na mangueira da turbina também é possível acoplar os seguintes micromotores a ar:*
- micromotor a ar CASTELLINI modelo "AirPower 2".

ATENÇÃO!
O instrumento é fornecido não esterilizado.

Regulagem do regime de rotação da turbina.
- Recoloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões AUMENTAR ou DIMINUIR programe o percentual da velocidade de rotação máxima da turbina conforme as indicações presentes no gráfico de barras.

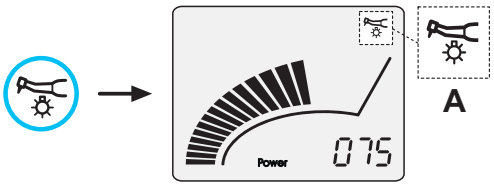
NOTA: *a memorização dos dados é realizada automaticamente.*
- O pedal de comando regula a velocidade de rotação desde o mínimo até o máximo programado (veja parágrafo 5.2.).



Ligação das fibras ópticas.
- Recoloque o instrumento na posição de trabalho.
- Pressione o botão de seleção ligar/desligar Fibras Ópticas.

A ativação das fibras ópticas é assinalada pelo respectivo ícone [a] no display do console.

NOTA: *após 30 segundos de inatividade da turbina (com a alavanca do pedal de comandos desativada) as fibras ópticas desligam.*



Cânula removível.
A turbina possui uma cânula removível para facilitar as operações de limpeza (veja parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção:
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.

Esterilização:
Autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.

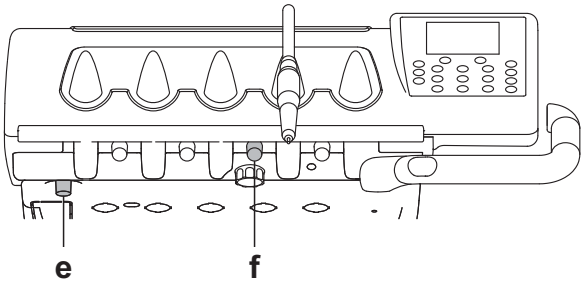
ATENÇÃO!
Antes de efetuar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente à caneta odontológica.

Normas de segurança:

ATENÇÃO!
- **Não coloque a turbina em funcionamento sem ter primeiro introduzido a broca ou a broca falsa.**
- **Nunca pressione botão de desbloqueio da broca durante o funcionamento!**
  O atrito entre o botão e o rotor do micromotor superaquece o cabeçote e pode causar queimaduras.
- **Os tecidos internos do paciente (como língua, bochecha, lábios, etc…) devem ser protegidos do contato com o botão com instrumentos apropriados (como por exemplos espelhos bucal, etc…).**
- **As brocas e os vários instrumentos com cabos devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993-1.**

5.5. Micromotor elétrico

Acoplamento das canetas e troca da broca.
Consulte as instruções específicas referente ao micromotor e os vários tipos de canetas odontológicas.



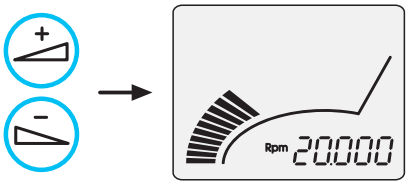
Uso.

ATENÇÃO!
Preste atenção também nas instruções de uso relativas aos diferentes motores.
- **Tempos de funcionamento: exercício 5 min; repouso 5 min.**
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento acione a alavanca do pedal de comando (veja parágrafo 5.2).
- O registro **[f]** que corresponde ao instrumento, regula a quantidade de água do spray.
- O registro **[e]** que corresponde ao instrumento, regula a quantidade de ar spray para todos os instrumentos.

ATENÇÃO!
O instrumento é fornecido não esterilizado.

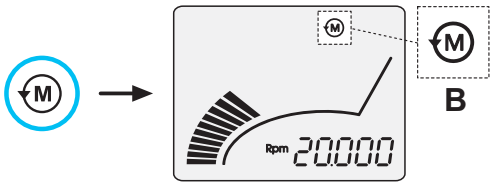
Regulagem do regime de rotação do micromotor.
- Recoloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões AUMENTAR ou DIMINUIR programe o percentual da velocidade de rotação máxima do micromotor conforme as indicações presentes no gráfico de barras.

***NOTA:** a memorização dos dados é realizada automaticamente.*
- O pedal de comando regula a velocidade de rotação desde o mínimo até o máximo programado (veja parágrafo 5.2.).



Seleção do sentido de rotação.
- Recoloque o instrumento na posição de trabalho.
- Pressione o botão de inversão presente no console.

A inversão do sentido de rotação é assinalada pelo respectivo ícone [b] no display do console.

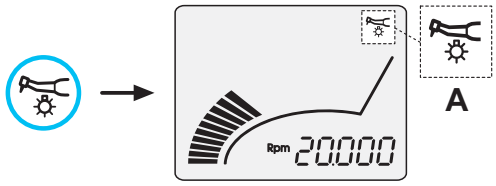


ATENÇÃO!
Com a extração do micromotor, uma série de 3 BEEP sonoros assinalam o sentido de rotação anti-horário.

***NOTA:** com a alavanca do pedal de comando acionada o comando de inversão do sentido de rotação do micromotor está desativado.*

Ligação das fibras ópticas.
- Recoloque o instrumento na posição de trabalho.
- Pressione o botão de seleção ligar/desligar Fibras Ópticas.

A ativação das fibras ópticas é assinalada pelo respectivo ícone [a] no display do console.



***NOTA:** após 30 segundos de inatividade do micromotor (com a alavanca do pedal de comandos desativada) as fibras ópticas desligam.*

Fio removível.
O micromotor possui fio removível para facilitar as operações de limpeza (veja parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção.
Consulte as instruções específicas fornecidas com o instrumento.

ATENÇÃO!
- **Não deixe o instrumento imerso em líquidos desinfetantes ou detergentes.**
- **Produtos desaconselhados: produtos abrasivos e/ou com acetona, cloro e hipoclorito de sódio.**

Esterilização:
Somente manípulos: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.

ATENÇÃO!
Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.

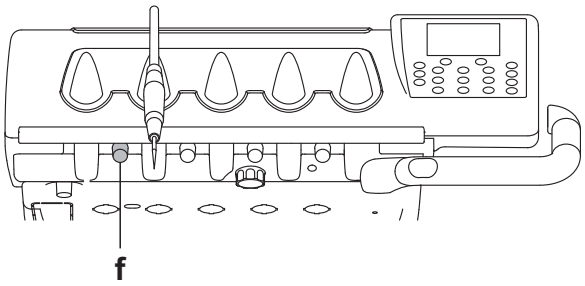
Normas de segurança.

ATENÇÃO!
- **Nunca monte o contra-ângulo com o micromotor funcionando.**
- **Nunca pressione o botão de desbloqueio da broca durante o funcionamento!**
  O atrito entre o botão e o rotor do micromotor superaquece o cabeçote e pode causar queimaduras.
- **Os tecidos internos do paciente (como língua, bochecha, lábios, etc…) devem ser protegidos do contato com o botão com instrumentos apropriados (como por exemplos espelhos bucal, etc…).**
- **As brocas e os vários instrumentos com cabos devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993-1.**

5.6. Ablator

Acoplamento da caneta com a ponta.
Consulte s instruções específicas referente à caneta odontológica.

ATENÇÃO!
Antes de acoplar a caneta verifique se os contatos estão totalmente enxutos. Se necessário enxugue com o ar da seringa.



Uso:
- **Tempos de funcionamento:**
  - destartarizadores PIEZOSTERIL 6: em exercício 5 min.; repouso 5 min.,
  - destartarizadores PIEZOLIGHT 6: em exercício 5 min.; repouso 5 min.
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento acione a alavanca do pedal de comando (veja parágrafo 5.2).
- O registro **[f]** que corresponde ao instrumento, regula a quantidade de água e arrefecimento.

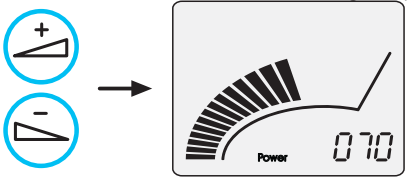
ATENÇÃO!
O instrumento é fornecido não esterilizado.

Advertências de uso:

ATENÇÃO!
- **Antes de acoplar a caneta verifique se os contatos estão totalmente enxutos. Se necessário enxugue com o ar da seringa.**
- **Verifique se as partes rosqueadas da ponta e da caneta estão totalmente limpas.**
- **Não modifique a forma da ponta.**
- **Controle periodicamente o estado de desgaste da ponta e a substitua nos seguintes casos: de desgaste evidente; de queda de rendimento; de deformação ou impacto.**
- **Notas para os destartarizadores PIEZOLIGHT 6;**
  - aparelho LED de classe 1;
  - em caso de limpeza e manutenção evite direcionar o feixe luminoso aos olhos (aconselha-se manter as fibras óticas desligadas).

Regulagem da potência do ablator.
- Recoloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões AUMENTAR ou DIMINUIR programe o percentual de potência máxima do ablator conforme as indicações presentes no gráfico de barras.

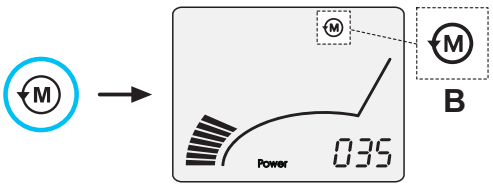
***NOTA:** a memorização dos dados é realizada automaticamente.*
- O pedal de comandos ativa o funcionamento do instrumento na potência máxima programada (veja parágrafo 5.2.).



Função ENDO.
O ablator na metade da potência máxima programada.
- Recoloque o instrumento na posição de trabalho.
- Pressione o botão de inversão presente no console.
  A ativação da função ENDO é assinalada por um ícone específico [**B**] no display do console.

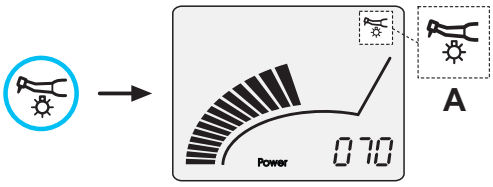
***NOTA:** com a alavanca do pedal de comandos acionada a função ENDO está desativada.*

***NOTA:** durante o funcionamento normal, o spray NÃO pode ser desativado.*
Durante o funcionamento ENDO, o spray pode ser ativado/desativado mediante o pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.).



Ligação das fibras ópticas.
- Recoloque o instrumento na posição de trabalho.
- Pressione o botão de seleção ligar/desligar Fibras Ópticas.
  A ativação das fibras ópticas é assinalada por um ícone específico [**A**] no display do console.

***NOTA:** após 30 segundos de inatividade dos destartarizador (com a alavanca do pedal de comandos desativada) as fibras ópticas desligam.*



Cânula removível.
A turbina possui uma cânula removível para facilitar as operações de limpeza (veja parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção:
Consulte as instruções específicas referente ao instrumento.

ATENÇÃO!
- **Não deixe o instrumento imerso em líquidos desinfetantes ou detergentes.**

Esterilização.
- Chave dinamométrica, pontas destartarizadoras e manípulo do destartarizador: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.

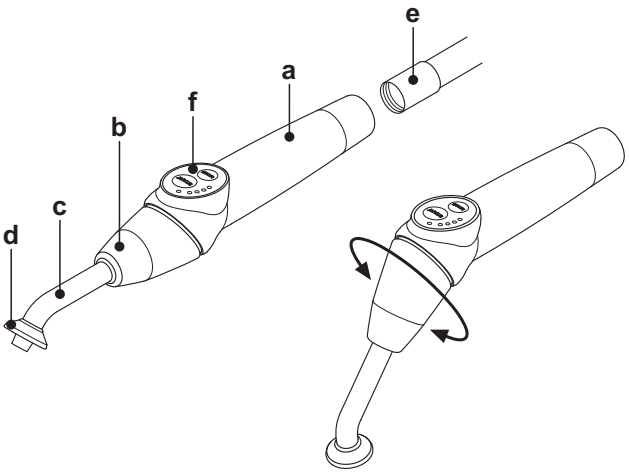
ATENÇÃO!
Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.
Normas de segurança.

ATENÇÃO!
- **Para evitar situações de perigo ou irregularidades no funcionamento, no momento da conexão sobre a mesa do médico, não inverta as posições das cânulas dos destartarizadores de marcas diversas.**
- **As pontas aplicadas na caneta devem ser conformes à Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993-1.**

5.7. Lâmpada de polimerização T LED

Características técnicas.
Tensão de alimentação: 24-36 Vcc
Potência máx. consumida: 6 VA
Fonte luminosa: 1 LED de 5 W
Comprimento de onda: 430÷490 nm
Sinais acústicos: no início, a cada 5 segundos e no fim do ciclo
Tipo de funcionamento: intermitente (trabalho 2 ciclos consecutivos - repouso 60 seg.)
Programas: 6 (predefinidos).

Descrição geral da lâmpada:
a) Cabo da lâmpada
b) Parte terminal giratória
c) Fibra ótica
d) Proteção para os olhos
e) Cordão de alimentação



***NOTA**: a lâmpada de polimerização pode ser utilizada em diversas configurações (a vareta, a pistola ou em qualquer posição intermédia) para facilitar o seu manuseio.*

***NOTA**: a lâmpada de polimerização é entregue dentro do estojo original, portanto é conveniente conservar a embalagem para eventuais transportes futuros.*

Descrição do terminal de comando:

[1] LED 1 (ciclo PADRÃO):
Emissão de 1000 mW/cm² por 20 segundos (este ciclo é o ciclo padrão no momento da venda).

[2] LED 2 (ciclo FAST):
Emissão de 1600 mW/cm² por 15 segundos.

[3] LED 3 (ciclo STRONG):
Emissão de 1800 mW/cm² por 20 segundos.

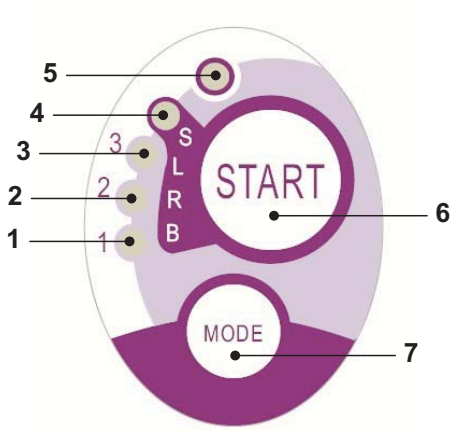
[4] LED S:
Quando o LED S está aceso, entra-se no modo dos ciclos com rampa e, simultaneamente, acendem os LEDs ao lado das letras B, R e L:
[LED S + LED 1] ciclo com rampa B (BONDING):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 1000 mW/cm² por 5 segundos e 1000 mW/cm² por 5 segundos, por um total de 15 segundos.
[LED S + LED 2] ciclo com rampa R (RAPID RESTORATION):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 2200 mW/cm² por 5 segundos e 2200 mW/cm² por 5 segundos, por um total de 15 segundos.
[LED S + LED 3] ciclo com rampa L (LONG RESTORATION):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 1800 mW/cm² por 5 segundos e 1800 mW/cm² por 10 segundos, por um total de 20 segundos.

[5] LED sinalizador de anomalias:
Este LED vermelho se acende somente em caso de anomalias defuncionamento.

[6] Tecla START:
A tecla START dá início ao ciclo selecionado naquele momento (sinalizadoatravés do LED indicador de ciclo aceso).
Se esta tecla for pressionada mais uma vez durante qualquer momentoda evolução do ciclo, a emissão da luz se interrompe imediatamente.

[7] Tecla MODE:
Esta tecla serve para selecionar o ciclo que se deseja efetuar. Permite passar do ciclo atual para o ciclo imediatamenteseguinte.
Os primeiros três ciclos (1, 2 e 3) são do tipo com potência constante e os LEDs acendem-se separadamente.
Quando o LED S está aceso, entra-se no modo dos ciclos com rampa e, simultaneamente, acendem os LEDs ao lado das letras B, R e L.
Assim que se acender o LED do ciclo desejado, significa que a lâmpada está pronta para ser utilizada. Pressionando a tecla START ativa-se a emissão da luz de acordo com o ciclo selecionado.

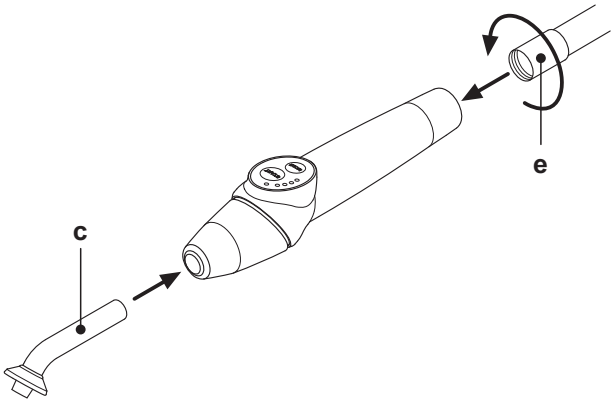
***NOTA**: É possível selecionar o ciclo e deixar a tecla ativa, somente quando a lâmpada não estiver emitindo luz. Se a tecla for pressionada acidentalmente durante a emissão da luz, não causa nenhum efeito.*

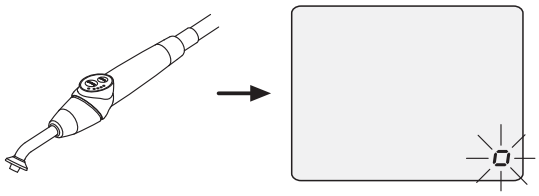


Cycle	LED	Total time	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm²	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm²	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm²	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ

Funcionamento:

⚠ ATENÇÃO!
O instrumento é fornecido na condição não esterilizada. Antes da utilização, desinfete o cabo da lâmpada. A fibra ótica e a proteção para os olhos podem ser esterilizadas em autoclave com vapor de água a 135°C.
- Introduza a fibra ótica (**c**) até o fundo do seu alojamento até ouvir um "click".
- Introduza a caneta da lâmpada de polimerização na extremidade do próprio cordão de alimentação e aparafuse a bucha de fixação (**e**).





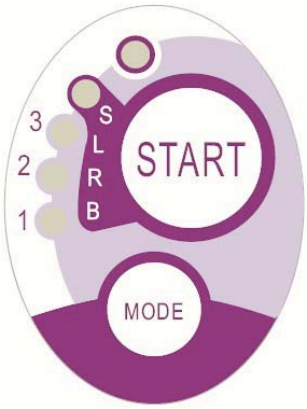
- Remova a lâmpada do seu alojamento na mesa do assistente ou do médico.
  A extração do instrumento é assinalada com a respectiva imagem exibida no display do console.
- Gire a parte anterior da lâmpada e/ou fibra ótica na configuração mais funcional para a fotopolimerização (a vareta, a pistola ou em posições intermédias).
- Selecione o ciclo desejado através da tecla MODE conforme indicado anteriormente (o ciclo selecionado vem sempre indicado pelo respectivo LED iluminado).

***NOTA**: a lâmpada possui um memória permanente, portanto assim que for novamente utilizada apresentará sempre o último ciclo utilizado.*

- *Posicione a fibra ótica na posição adequada para a polimerização.*

***NOTA**: a fibra ótica deve ser posicionada o mais próximo possível do material a polimerizar e sem o tocar.*

- Pressione a tecla START para dar início ao ciclo.



ATENÇÃO!
Modalidade de emprego: funcionamento: **2 ciclos consecutivos, repouso: 60 seg.**

***NOTA**: quando for ativado um ciclo programado os LEDs (1, 2, 3, B, R, L) sinalizam (em múltiplos de 5 segundos) o tempo transcorrido, apagando-se a cada 5 segundos de funcionamento.*
A lâmpada também possui um sinalizador acústico que emite um BEEP assim que o ciclo for acionado, um BEEP a cada 5 segundos de funcionamento e enfim 2 BEEPS no final do ciclo de trabalho.

- Deixe que a emissão da luz se interrompa espontaneamente, mas se for preciso, é possível interromper a emissão da luz a qualquer momento, basta pressionar novamente a tecla START.

ATENÇÃO!
- **A lâmpada possui um sistema de sinalização que mediante a sinalização dos LEDS em várias combinações sinaliza um eventual funcionamento irregular (veja parágrafo sucessivo).**
- **A lâmpada possui uma proteção térmica.**

Sinalizações.
No caso de funcionamento irregular da lâmpada de polimerização foram previstas as seguintes sinalizações sobre o terminal de comando:
- **LED 5 e LED 1 verde aceso contínuo.**
  A lâmpada não emite luz.
  Contate a assistência técnica.
- **LED 5 e LED 2 verde aceso contínuo.**
  Funcionamento irregular do microcontrole de ativação do instrumento.
  Contate a assistência técnica.
- **LED 5 e LED 3 verde aceso contínuo.**
  Alimentação insuficiente.
  Contate a assistência técnica.
- **LED 5 e LED 4 os quatro leds intermitentes simultaneamente.**
  Ativação da proteção térmica do cabo. Estes LEDS continuarão intermitentes até que a lâmpada se esfrie o suficiente (aproximadamente 5 minutos) para poder ser novamente utilizada.
  Se o problema persistir, contate a Assistência Técnica.

Espessura máxima polimerizável.
A espessura máxima de polimerização de cada ciclo é de 3 milímetros (consulte também as instruções referente ao compósito utilizado).

ATENÇÃO!
Tal espessura não pode ser superada, pois corre-se o risco de uma possível incompleta polimerização do extrato.

Advertência gerais de uso.

ATENÇÃO!
- O LED fonte de luz é uma fonte de classe 2 segundo a norma IEC 62471. NÃO OLHE DIRETAMENTE PARA O FEIXE.
  A luz emitida pode danificar os olhos no caso de irradiações diretas sem proteção.
  Utilize a lâmpada somente com as proteções para os olhos e tome muito cuidado para não dirigir o feixe de luz na direção dos olhos.
  A luz emitida pode danificar os tecidos moles (mucosa oral, gengiva, cútis).
  Preste muita atenção e dirija o raio com precisão somente sobre o material a polimerizar.
- **As pessoas que apresentam patologias oculares como por exemplo, indivíduos que sofreram a remoção de catarata ou patologias da retina, devem estar protegidas durante o uso da lâmpada, com óculos de proteção adequados.**
- **A parte terminal giratória pode girar até 180º em relação ao cabo em sentido anti-horário para passar da configuração a vareta para a de pistola.**
  Para voltar à configuração a vareta a rotação é horária.
  Estas duas posições extremas são atingidas assim que se ouvir um "click"; não force a rotação além do "click".
  As posições intermédias são possíveis mesmo sem ouvir o "click".
  Reposicione corretamente as fibra ótica após a rotação da parte terminal giratória.
- **Não puxe os cordões de alimentação.**
- **Não submeta a caneta odontológica a vibrações excessivas.**
- **Tome muito cuidado para não deixar cair a caneta e especialmente a fibra ótica.**
  Risco de ruptura da lâmpada em caso de mordida ou impacto acidental.
  Verifique a integridade da caneta depois de um impacto ou queda antes do uso da lâmpada de polimerização. Primeiro tente ligar a lâmpada, em seguida verifique o seu funcionamento sem utilizá-la no paciente.
  No caso de rachaduras, rupturas ou qualquer outra anomalia, não utilize a lâmpada em um paciente e contate a Assistência Técnica.

A fibra ótica é muito frágil e em caso de impacto pode rachar ou quebrar, comprometendo a quantidade final de emissão da luz.
No caso de queda, recomenda-se observar com atenção a fibra ótica para verificar a presença de eventuais rachaduras ou rupturas. No caso de rachaduras, aparece uma luz intensa no ponto onde a fibra está rachada. Em todos estes casos a fibra ótica deve ser substituída.

- **A caneta da lâmpada de polimerização (eventualmente vendida em embalagem separada) pode ser acoplada exclusivamente nas unidades odontológicas com engate apropriado para este tipo de caneta lâmpada.**
  A conexão de qualquer outro equipamento pode danificar os circuito internos da lâmpada e também provocar graves riscos para a segurança do operador e do paciente.
- **A caneta da lâmpada de polimerização não está protegida contra a penetração de líquidos (IP20).**
- **O manípulo da lâmpada de polimerização não é adequado para a utilização na presença de misturas de gás anestésico inflamável com ar, oxigênio ou protóxido de nitrogênio (N_2O).**

Limpeza:
A lâmpada de polimerização pode ser um meio de transmissão de infecções cruzadas entre os pacientes. As partes mais sujeitas a contaminação são a fibra ótica e a proteção para os olhos. Antes de iniciar a esterilização, controle para que não estejam presentes resíduos de produtos de polimerização: eventualmente remova com álcool ou então com o auxílio de uma espátula de plástico.
Para a esterilização da fibra óptica e da proteção para os olhos, utilize exclusivamente a autoclave com uma temperatura de esterilização de pelo menos 134 °C.

⚠ **ATENÇÃO!**

- **A fibra ótica chega a suportar 500 ciclos em autoclave, depois disso começa a ficar opaca, emitindo de conseqüência uma quantidade inferior de luz.**
- **A proteção para os olhos também tem que ser substituída depois dos 500 ciclos.**
- **Recomenda-se contatar o Fabricante para a aquisição de peças de reposição originais (fibra ótica + proteção para os olhos: código 97660404).**

A caneta odontológica não pode ser colocada dentro da autoclave; recomenda-se a desinfecção externa com produtos apropriados e eventualmente o manuseio da mesma protegido com film PVC descartável.
Para a desinfecção da caneta odontológica use papel descartável macio, evitando o uso de substâncias corrosivas e a imersão em líquidos.

⚠ **ATENÇÃO!**

- **A caneta da lâmpada NÃO é adequada para ser esterilizada em autoclave.**
- **A caneta da lâmpada não está protegida contra a penetração de líquidos, portanto NÃO pode ser esterilizada a frio por imersão.**
- **Para desinfetar externamente a lâmpada aconselha-se efetuar tal operação com a fibra ótica desligada.**
  Não utilize nenhum tipo de desinfetante sobre a superfície ótica exposta da caneta quando a fibra estiver extraída; o contato do desinfetante com esta superfície deixa-a opaca de modo irreparável.

Manutenção:
Este aparelho não requer nenhuma manutenção específica. Qualquer substituição e/ou reparação, quer da caneta odontológica como do Complexo Odontológico, tem que ser realizada pelos técnicos autorizados do Fabricante.
A caneta odontológica foi propositadamente fabricada para ser aberta somente com ferramentas específicas portanto, não pode ser desmontada pelo usuário. A violação da caneta odontológica faz decair automaticamente a garantia.

Resoluções dos problemas:

- **Com lâmpada extraída: a lâmpada não acende (nenhum led aceso sobre o terminal de comandos).**
  Controle se a conexão Midwest está corretamente ligada ao cordão de alimentação.
  Aperte com cuidado a bucha, em seguida tente reintroduzir a lâmpada e logo em seguida extraia novamente.
  Se o problema persistir, contate a Assistência Técnica.
- **Emissão de uma quantidade reduzida de luz.**
  - Controle a fibra ótica, se está rachada ou danificada; em caso positivo é preciso providenciar a sua substituição.
    Dirija-se ao Fabricante para a aquisição de peças de reposição originais.
  - Controle para que não estejam presentes resíduos de produtos de polimerização sobre a ponta da fibra ótica: se presente remova com álcool ou então com o auxílio de uma espátula de plástico.

Caso for necessário expedir a caneta odontológica, por obséquio primeiro a desinfete.
Recomenda-se também de o expedir dentro da sua embalagem original.
E por fim, junto com a nota de expedição anote a descrição do defeito em questão.

5.8. Filmadora intra-bucal C-U2

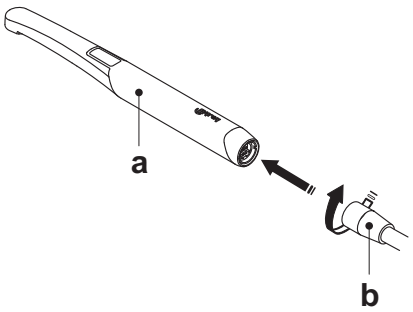
C-U2 é uma filmadora intra-bucal projetada expressamente para efetuar um simples exame dental intra-bucal, apresenta uma caneta odontológica extremamente leve, com controlo automático da exposição e foco fixo. Realizada para auxiliar o dentista na comunicação com o paciente, para explicar e motivar o tratamento previsto e melhorar o conhecimento do paciente. O sistema C-U2 permite registar e fotografar em alta definição (1280x720) as imagens de maior interesse através da área sensível ao toque da caneta odontológica e visualiza as imagens intra-bucais no respetivo monitor ou Personal Computer.

ATENÇÃO!
A filmadora pode ser utilizada como um auxílio para facilitar o diagnóstico, o resultado deve ser confrontado com a observação direta e/ou as demais indicações diagnósticas. Basear-se somente nas imagens provenientes da filmadora poderia conduzir a uma avaliação insatisfatória visto que as cores ou as formas, elaboradas eletronicamente, poderiam não ser fiéis a realidade.

Advertências de uso.

ATENÇÃO!
- O Computador externo e o monitor externo devem ser de nível médico, ou seja, devem ser certificados e estarem em conformidade com a norma IEC 60601-1 3a Ed. E, portanto, serem capazes de garantir um duplo nível de isolamento para o paciente (2 MOPP) e para o operador (2 MOOP):
  - em relação à rede de alimentação;
  - para todas as portas de I/O (USB, LAN) alimentadas com tensão Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Apesar de ser irrelevante o campo eletromagnético irradiado pelo dispositivo, aconselha-se não utilizá-lo perto de equipamentos de suporte de vida (ex. marca-passos ou estimuladores cardíacos) segundo o quanto especificado no manual de uso desses equipamentos.
- É necessário utilizar o dispositivo com a respetiva proteção descartável, que deve ser substituída a cada novo paciente.
- Depois de ter aplicado uma nova proteção descartável, verifique a sua integridade antes de utilizar a filmadora, controlando se existe uma rutura. Neste caso, remova-a e aplique uma nova.
- Nunca imerja a caneta odontológica em substâncias líquidas e nem a coloque em autoclave, por nenhum motivo.
- Conserve a caneta odontológica em um local limpo e seco.
- Não dobre excessivamente o cabo de conexão.
- Tome muito cuidado para não deixar a caneta odontológica cair e não a exponha a vibrações excessivas.
- Não utilize uma caneta odontológica danificada; assegure-se que a filmadora se encontre em boas condições, e que não apresente partes cortantes, antes do uso. No caso de dúvidas, não use o manípulo, recoloque-o no seu lugar com muito cuidado e contacte a Assistência Técnica.
- Antes do uso, controle a integridade da lente de proteção ótica.
- Não aponte a fonte de luz diretamente na direção dos olhos do operador ou do paciente durante o uso.
  Se o uso for contínuo (por exemplo, mais de 10 minutos consecutivos), é normal que a temperatura da ponta da filmadora aumente significativamente; se isto causa um incómodo, a caneta odontológica deve ser recolocada no seu lugar por alguns minutos, para arrefecer a fonte de luz. Para períodos de uso maiores, a intensidade luminosa deverá ser reduzida.
- Se deixada em funcionamento por períodos longos, antes do uso verifique se a ponta está a uma temperatura aceitável, tocando brevemente com um dedo a parte plástica transparente, tomando muito cuidado para não tocar a lente da objetiva situada no centro.
- Não tente absolutamente dobrar, puxar ou desmontar a caneta odontológica.

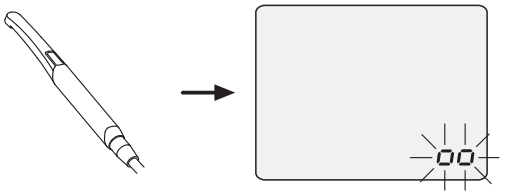
Ligação caneta.
Introduza a caneta odontológica da filmadora C-U2 (**a**) na extremidade do cordão e aparafuse a bucha (**b**).



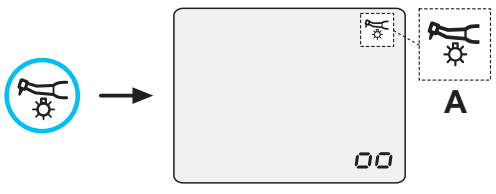
ATENÇÃO!
Verifique se a cânula está bem aparafusada na caneta.

Uso da filmadora.
Colocar o manípulo na posição de trabalho; a fonte luminosa se acende e a filmadora se apresenta na última modalidade LIVE utilizada.

NOTA: *o aparecimento no ecrã da consola de 2 símbolos animados irá confirmar a ativação do instrumento.*

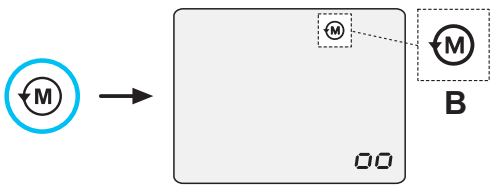


- **Função MIRROR.**
  Com a filmadora na modalidade LIVE, uma breve pressão do botão "Inversão", presente sobre o console permite de passar da visualização de imagens reais para aquela de imagem especular.



- **Função FREEZE (Imagem congelada).**
  O manípulo C-U2 dispõe de um botão sensível ao toque (**g**).
  Para congelar a imagem de interesse é suficiente tocar este botão ou acionar o pedal de comando.
  Toque novamente o botão (ou acione novamente o pedal de comando) para desbloquear a imagem congelada.

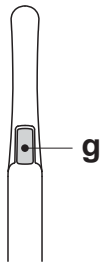
Programação funcionamento modalidade imagem única ou imagens múltiplas
Com a filmadora na modalidade LIVE, uma pressão prolongada do botão "Inversão", presente sobre o console permite de passar da modalidade imagem única para aquela de imagem múltipla (vice-versa).



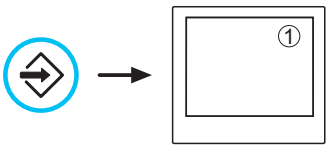
NOTA: *a ativação desta modalidade está assinalada no monitor através do respectivo ícone (**1**) colocado no ângulo em cima à direita.*

• Funcionamento modalidade imagem única
Extraindo a filmadora em estado LIVE e em modalidade imagem única, visualiza-se na tela a imagem “em movimento”.
Pressionando o botão sensível ao toque (**g**) do manípulo (ou acionando o pedal de comando) efetua-se o congelamento da imagem que vem imediatamente visualizada no monitor cancelando a imagem anterior.

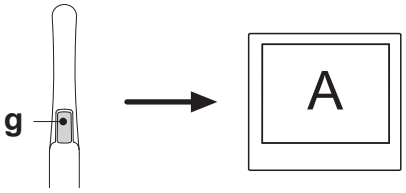
NOTA: *a última imagem congelada permanece visível no monitor mesmo se a filmadora for recolocada no lugar.*



• Funcionamento modalidade imagem múltipla
Extraindo a filmadora em estado LIVE e em modalidade imagens múltiplas, visualiza-se na tela a imagem "em movimento" e no ângulo em cima à direita aparece o respectivo ícone (1).
Com a filmadora em estado FREEZE, a pressão prolongada (ao menos 2 segundos) do botão esquerdo do pedal de comando consente selecionar, em rotação, as 4 imagens memorizadas.
Com a filmadora em estado FREEZE, a pressão prolongada do botão direito do pedal de comando permite ativar/desativar a visualização na tela inteira da imagem selecionada.

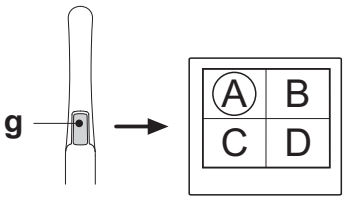


NOTA: *a imagem congelada vem diretamente visualizada no monitor se for colocada na primeira lacuna livre (ex. 1) da página ativa naquele momento. Cada sucessiva imagem congelada vem posicionada na lacuna sucessiva girando em sentido horário. Assim que forem preenchidas as 4 lacunas disponíveis, cada sucessiva imagem congelada irá substituir as existentes girando sempre em sentido horário.*



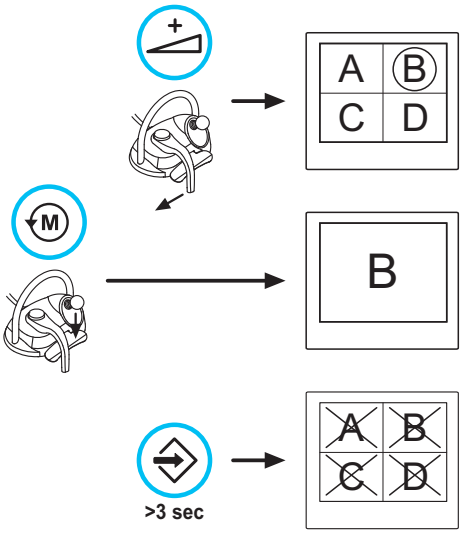
NOTA: *pressionando o botão MEMÓRIA por 3 segundos, são canceladas todas as 4 imagens presentes na página visualizada.*

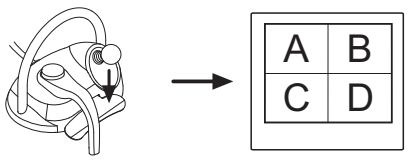
• Função VIEW.
Com a filmadora na modalidade LIVE, a pressão prolongada (ao menos 2 segundos) do botão direito do pedal de comando permite visualizar as imagens congeladas anteriormente.
Sucessivamente, a pressão prolongada do botão esquerdo do pedal de comando consente selecionar, em rotação, as 4 imagens memorizadas.
Ao invés, a pressão prolongada do botão direito do pedal de comando permite ativar/desativar a visualização na tela inteira da imagem selecionada.



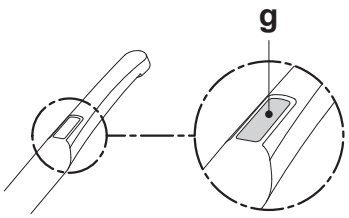
• Estado da caneta odontológica.
Na área adjacente ao botão de comando é presente uma guia ótica iluminada por um led multicolor (**g**) que mostra o estado da caneta odontológica durante o uso, conforme a tabela abaixo:

Cor	Situação
Breves pulsações azul, muito lentas	Caneta odontológica no lugar, em standby
Azul-claro fixo	Caneta odontológica ativa, imagens vídeo “live” visualizadas
Intermitente azul/azul-claro	Caneta odontológica com imagem congelada
Breves impulsos vermelhos	Erro diagnóstico interno: contacte a Assistência Técnica





MyRay iCapture
Este programa consente configurar a filmadora C-U2 quando esta é conectada ao PC/WORKSTATION.
Para uma descrição completa sobre o funcionamento do programa MyRay Grabber, consulte as respetivas e instruções em formato eletrónico anexado à caneta odontológica C-U2.

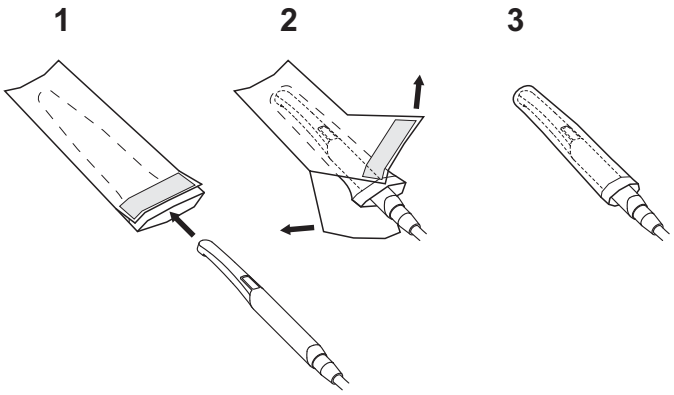


Proteções higiênicas descartáveis.
AA filmadora pode constituir um meio de transmissão de infeções cruzadas de paciente para paciente.
Por isto recomenda-se, utilizar a filmadora sempre com as proteções descartáveis (cód.97901590) e desinfetá-la externamente todos os dias depois do seu uso.
A proteção (com uma lingueta branca) está fechada no interior de duas películas de proteção: uma anterior, transparente, com uma lingueta azul, e outra posterior, de papel.
Para inserir corretamente a proteção descartável proceda da seguinte forma:

1. Introduza a parte distal da caneta odontológica entre a película com a lingueta branca e a película posterior de papel. A objetiva, circundada pelos LEDs, deve ser colocada virada para baixo, na direção da película posterior de papel.
   Introduza delicadamente a caneta odontológica até o fundo.

2. Remova as películas de proteção puxando a lingueta azul.

3. Agora a filmadora está protegida e pronta para o uso.



⚠ ATENÇÃO!
- **Assegure-se sempre que a caneta esteja corretamente introduzida no interior da proteção.**
- **Para garantir a higiene dos usuários, lembre-se que a proteção descartável deve ser substituída a cada uso.**
- **Eliminação: as proteções higiênicas descartáveis devem ser tratadas como lixos especiais (como as luvas cirúrgicas).**

Limpeza e desinfecção.
Limpe a caneta depois de cada utilização empregando um produto adequado: consulte o parágrafo 1.4.

⚠ ATENÇÃO!
- **A filmadora não foi projetada para ser esterilizada a frio ou por imersão, por exemplo em soluções como glutaraldeído ou soluções de peróxido de hidrogênio (água oxigenada).**
- **O uso de qualquer outro produto deve ser realizado de acordo com as disposições dadas pelo fabricante.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfecção deve ser jogado fora no final das operações.**

Manutenção e reparação.
A filmadora C-U2 não necessita de nenhuma manutenção especial.
Se apresentar algum defeito, por favor restitua a caneta completa.

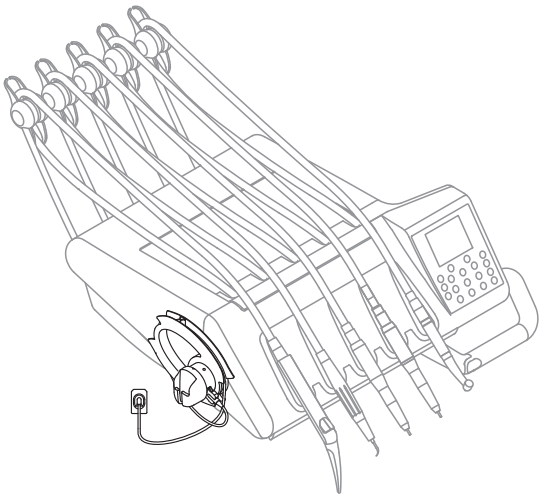
⚠ ATENÇÃO!
Não apresenta partes que possam ser consertadas. Caso apresentar algum defeito de funcionamento, por favor contate o revendedor autorizado.

Controle do material devolvido.
- Por favor, restitua os eventuais dispositivos defeituosos utilizando a sua embalagem original. Não reutilize embalagens danificadas.
- Devido ao risco de infecção cruzada, é importante desinfetar o dispositivo antes da sua expedição. Canetas não adequadamente limpas e desinfetadas não serão aceitas.

⚠ ATENÇÃO!

O remetente assume a responsabilidade por eventuais danos ao equipamento devidos ao transporte, pelos dispositivos em garantia ou não.

5.9. Sensor integrado ZEN-Xi



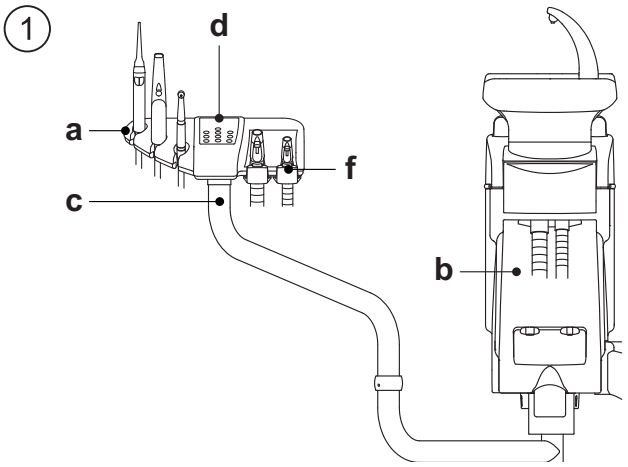
O sensor integrado ZEN-Xi é um dispositivo médico para a aquisição de radiografias intrabucais em formato eletrônico através da interface com o computador.
Introduzindo um programa de gerenciamento do consultório odontológico, será possível arquivar as imagens radiográficas na pasta do paciente e em seguida visualizar as mesmas na tela do computador.

⚠ **ATENÇÃO!**
Não utilize o sensor para fins diversos da aquisição de radiografias intrabucais, principalmente não o utilize se não possuir conhecimentos necessários em campo odontológico e radiológico.

Utilização.
As instruções para a utilização e manutenção do sensor integrado ZEN-Xi estão anexadas ao equipamento.

☞ ***NOTA:*** *o sensor integrado ZEN-Xi não apresenta nenhuma interação elétrica com a unidade odontológica.*

6. Funcionamento da mesa auxiliar

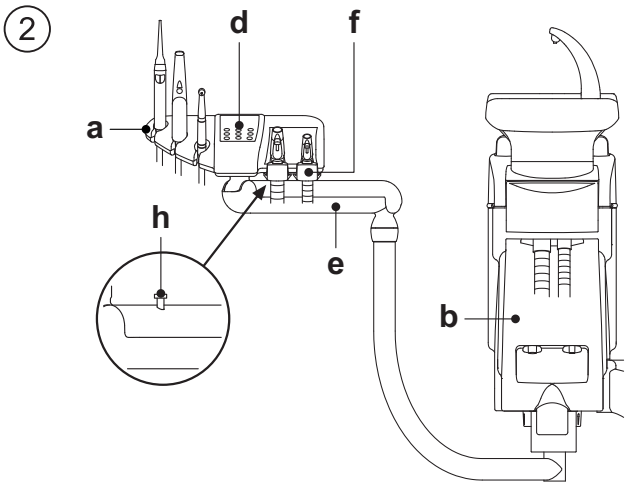


1 Mesa do assistente em braço rígido.

Características principais:

- A mesa do médico [a] è fixada ao grupo hídrico [b] através de dois braços [c] articulados que consentem o posicionamento na zona mais apropriada ao operador.
- A mesa do médico [a] dispõe de console de comandos [d] com botões para comandar as funções da cadeira e do grupo hídrico.
- A mesa auxiliar pode ser equipada com 2 cânulas de aspiração e 3 instrumentos.
- A mesa auxiliar possuir 2 rolos deslizantes [f] que servem para orientar e suportar os tubos das cânulas de aspiração.

***NOTA:** a mesa auxiliar dispõe de um dispositivo de segurança que bloqueia o movimento da cadeira quando os braços da mesa encontram um obstáculo.*



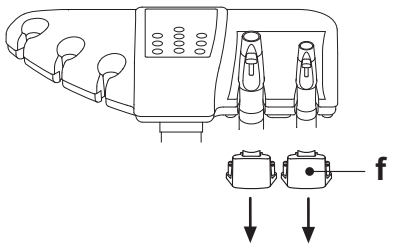
2 Mesa do assistente em braço pantográfico.

Características principais:

- A mesa do médico [a] è fixada ao grupo hídrico [b] através de dois braços [c] articulados que consentem o posicionamento na zona mais apropriada ao operador.
  O braço pantógrafo [e] permite uma variação vertical da mesa auxiliar de 335 mm através de 6 posições de trabalho.
  ***NOTA:** para recolocar a mesa auxiliar na posição totalmente para baixo, basta pressionar a tecla [h] situada sobre o braço pantógrafo.*
- A mesa do médico [a] dispõe de console de comandos [d] com botões para comandar as funções da cadeira e do grupo hídrico.
- A mesa auxiliar pode ser equipada com 2 cânulas de aspiração e 3 instrumentos.
- A mesa auxiliar possuir 2 rolos deslizantes [f] que servem para orientar e suportar os tubos das cânulas de aspiração.

***NOTA:** a mesa auxiliar dispõe de um dispositivo de segurança que bloqueia o movimento da cadeira quando os braços da mesa encontram um obstáculo.*

Limpeza dos cilindros de deslizamento:
Extraia os cilindros de deslizamento **[f]** empurrando para baixo.
Limpe os cilindros de deslizamento com um produto adequado: consulte o parágrafo 1.4.



6.1. Console de comando mesa auxiliar

Descrição das teclas:

Tecla para ligar/desligar a lâmpada operatória.

Tecla de comando fornecimento água ao copo.

Tecla de comando fornecimento água para a cuspideira.

Tecla para colocar na posição de retorno automático.

Tecla para colocar na posição de enxágue.

Tecla subida assento.

Tecla subida encosto.

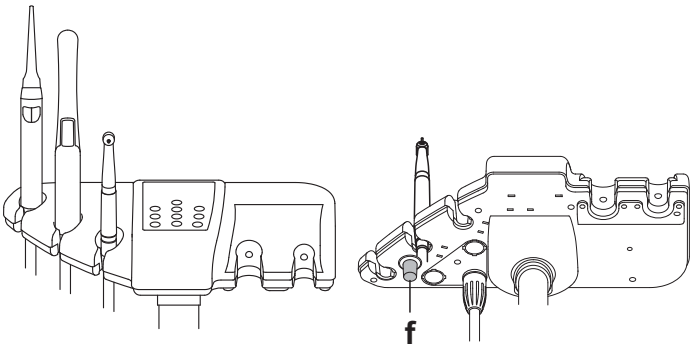
Tecla descida assento.

Tecla descida encosto.

Tecla ativação procedimento de higiene.

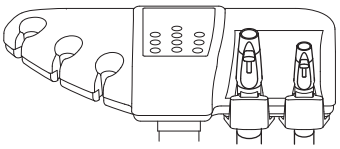
6.2. Instrumentos mesa auxiliar

Todos os instrumentos aplicados na mesa auxiliar possuem o mesmo tipo de funcionamento dos instrumentos da mesa do médico.
Especificadamente:
- Seringa, consulte o parágrafo 5.3.
- Turbina, consulte o parágrafo 5.4.
- Destartarizador, consulte o parágrafo 5.6.
- Lâmpada de polimerização LEDA, consulte o parágrafo 5.7.
- Lâmpada de polimerização T-LED, consulte o parágrafo 5.7.1.
- Filmadora C-U2, consulte o parágrafo 5.8.



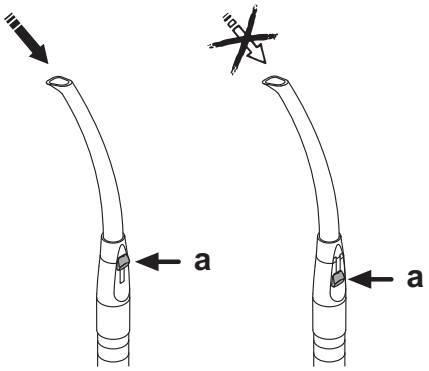
***NOTA:** a turbina e o destartarizador possuem o registro [f] para regular a água spray, situado debaixo da mesa auxiliar.*
Na turbina não é possível regular a quantidade de ar spray.

6.3. Mangueiras de sucção



O sugador entra em funcionamento assim que a mangueira de sucção for extraída do suporte.
Para alterar a potência de aspiração utilize a alavanca [a] situada no cabo do terminal porta-cânula.
O SKEMA 5 dispõe do sistema V.D.S. que permite enxugar a linha de aspiração usufruindo d atraso automático da parada (2 segundos cerca).

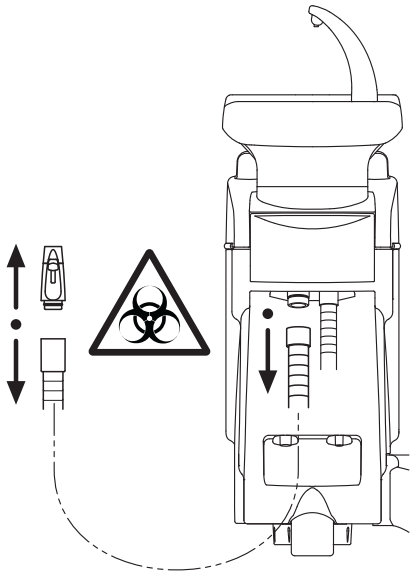
Desmontagem mangueiras de sucção:



ATENÇÃO!
Realize as operações de desmontagem das cânulas com luvas, isto para prevenir eventuais contatos com material infectado.
Remova as mangueiras de sucção dos seus respectivos engates de canalização girando e puxando o terminal da mangueira. Separe as mangueiras de sucção dos terminais porta-cânulas girando e puxando no terminal do tubo.

ATENÇÃO!
Não efetue esta operação segurando diretamente a mangueira de sucção.

Lavagem Cânulas:
Dado que nos complexos odontológicos podem ser montados diversos sistemas de sucção (a anel líquido ou úmido, a ar), para a desinfecção do sistema de sucção recomenda-se seguir rigorosamente as instruções do Fabricante do sistema de sucção, quer em relação ao produto empregado como para os tempos e modos de uso.



ATENÇÃO!
Para a limpeza do sistema de aspiração, recomenda-se o uso de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

Esterilização:
- Terminais porta-cânulas: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.
- Tubos de aspiração; esterilização a frio por imersão.

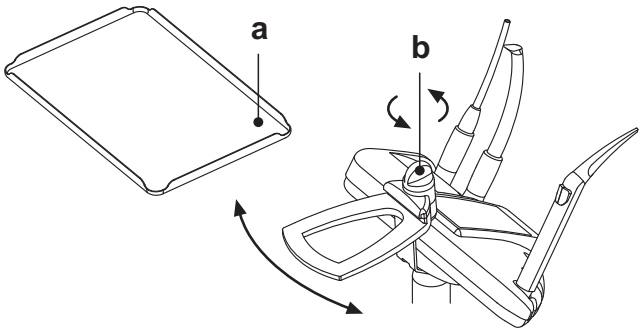
ATENÇÃO!
Não submeta as mangueiras a processos que alcancem temperaturas superiores a 55ºC.

Manutenção:
Lubrifique periodicamente as guarnições OR dos terminais porta-cânula (consulte o parágrafo 9.4.) utilizando o lubrificante S1-Protetor para O-Rings (CEFLA S.C.).

Notas sobre a biocompatibilidade:
Podem ser empregadas somente as cânulas fornecidas com o equipamento e sucessivamente somente as cânulas de reposição originais.
As cânulas de sucção devem estar de acordo com a Norma sobre a Bio-compatibilidade ISO 10993-1.

6.4. Bandeja porta-tray na mesa auxiliar

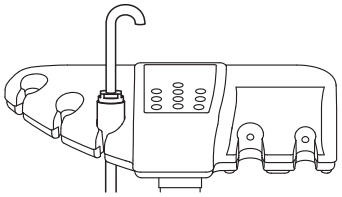
A bandeja porta-tray **[a]** é de aço inoxidável e pode ser facilmente removida do seu suporte.
O suporte da bandeja pode girar quer em sentido horário quer em sentido anti-horário onde permite o seu posicionamento na zona mais consoante para o operador.
Para bloquear/desbloquear o suporte da bandeja é suficiente girar o botão de fricção **[b]**.



ATENÇÃO!
Carga máxima aceita sobre a bandeja porta-tray: 1 Kg distribuído.

6.5. Sugador hidráulico

O sugador entra em funcionamento assim que a mangueira de sucção for extraída do suporte.

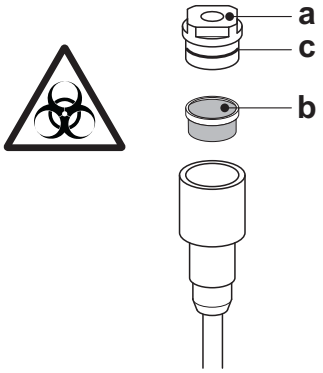


Limpeza depois de cada uso.
Aspire cerca de meio litro de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

Limpeza filtro sugador.

NOTA: *esta operação tem que ser efetuada diariamente no final de cada jornada de trabalho.*

ATENÇÃO!
Calce as luvas antes de efetuar estas operações.
- Aspire cerca de meio litro de STER 3 PLUS diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).
- Para evitar possíveis gotejamentos de líquidos e secreções do filtro **[b]** que será extraído, aspire somente ar por cerca de 5 segundos.
- Remova o terminal **[a]** fazendo uma manobra de rotação e tração simultânea.
- Extraia o filtro **[b]**.
- Limpe/substitua o filtro (código 97290060).
- Monte novamente o filtro e o terminal.

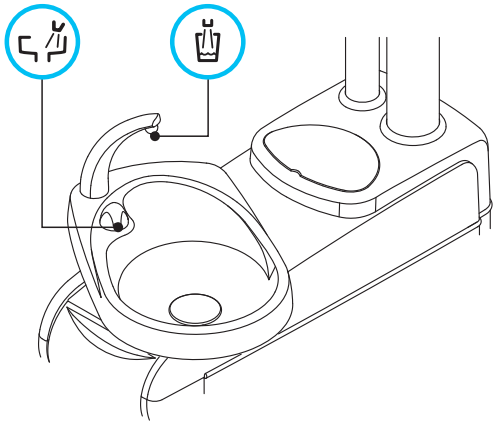


NOTA: *para evitar possíveis perdas de líquidos e secreções do filtro extraído, é conveniente antes de efetuar as respectivas operações, aspirar somente ar por aproximadamente 5 segundos.*

Manutenção periódica.
Lubrificar o anel de vedação O-Ring [c] utilizando o lubrificante S1-Protetivo para anéis O-Ring.

7. Funcionamento do grupo hídrico

A cuspideira pode girar livremente sobre o grupo hídrico de 305°, a movimentação ocorre manualmente diretamente na cuspideira.
A cuspideira, a torneira de fornecimento da água ao copo e a torneira de fornecimento água à cuspideira podem ser removidas para facilitar as operações de limpeza.



7.1. Cuspideira e enchimento copo.

Teclas de comando:

Tecla de comando fornecimento de água ao copo.

Tecla de comando fornecimento de água à cuspideira.

A interrupção da lavagem da cuspideira acontece de modo automático após 30 segundos.
A lavagem da cuspideira entra em funcionamento automaticamente nos seguintes casos:
- pressionando o botão "Posição Enxágüe";
- pressionando o botão "Fornecimento de água ao copo".

Água quente ao copo:
Se prevista esta aplicação, a água fornecida ao copo está sempre quente.

Regulagem da quantidade de água de enchimento do copo.
• Ligue a unidade dentária mantendo premido o botão de comando de alimentação de água para o copo, situado na mesa do assistente.

***NOTA:** 1 BEEP intermitente irá sinalizar a entrada em fase de memorização.*

• Pressione uma vez o botão de comando fornecimento água ao copo para encher o copo.
• Assim que for atingido o nível de água desejado, pressione mais uma vez o botão de comando fornecimento água ao copo, verificando simultaneamente se o BEEP de sinalização se desliga.

Agora o novo nível de água ao copo está memorizado.

Alteração do funcionamento da cuspideira:
O fornecimento da água à cuspideira pode ocorrer de maneira não temporizada (funcionamento ON/OFF da respectiva tecla de comando).
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premido o botão de comando de alimentação de água para a cuspideira, situado na mesa do assistente.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
• 1 BEEP: funcionamento temporizado.
• 3 BEEPS: funcionamento ON/OFF.

***NOTA**: na programação efetuada na fábrica o funcionamento é temporizado.*

Alteração automatismo água à cuspideira com ativação da água ao copo:
É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água à cuspideira pressionando a tecla de "Fornecimento de água ao copo".
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Alimentação de água para o copo" e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa do assistente.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
• 1 BEEP: automatismo habilitado.
• 3 BEEPS: automatismo desabilitado.

***NOTA**: na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.*

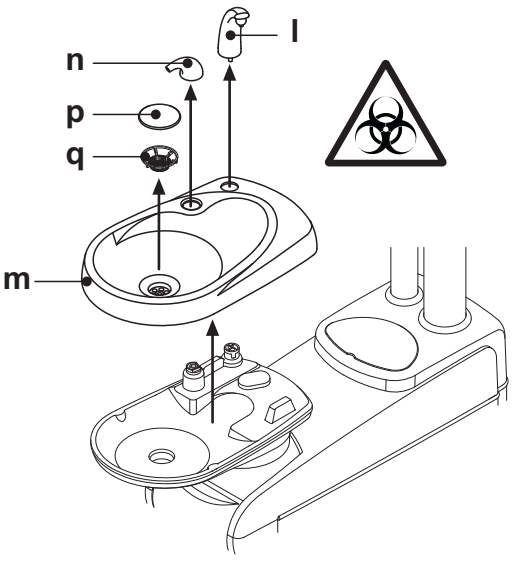
Alteração do automatismo água para a cuspideira com "Posição Enxágua" cadeira.
É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água da cuspideira quando se pressiona o botão "Posição Enxágüe" cadeira.
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Posição de Enxaguamento" e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa do assistente.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
• 1 BEEP: automatismo habilitado.
• 2 BEEPS: automatismo desabilitado.

***NOTA**: na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.*

Alteração do automatismo água para a cuspideira com "Retorno Automático" cadeira.
É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água da cuspideira quando se pressiona o botão "Retorno Automático" cadeira.
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Retorno Automático" da cadeira e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa do assistente.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
• 1 BEEP: automatismo habilitado.
• 3 BEEPS: automatismo desabilitado.

***NOTA**: na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.*

Desmontagem fontes de água, cuspideira e filtro cuspideira.
• Extraia as torneiras [l] e [n] puxando-s para cima.
• Extraia o filtro [q] e a sua cobertura [p] da cuspideira puxando-os para cima.
• Remova a cuspideira [m] puxando-a para cima.

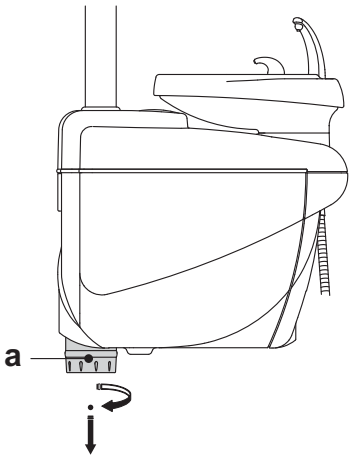


Desinfecção e limpeza:

ATENÇÃO!
Realize as operações de limpeza da cuspideira de do filtro da cuspideira com luvas, isto para prevenir eventuais contatos com material infectado.
As operações de limpeza devem ser efetuadas diariamente, no final de cada jornada de trabalho.
• Fonte de água e cuspideira: lave cuidadosamente com um produto específico contra calcário.
• Ralo cuspideira: limpe com água corrente e use detergentes comerciais.

ATENÇÃO!
Não empregue produtos abrasivos ou ácidos.

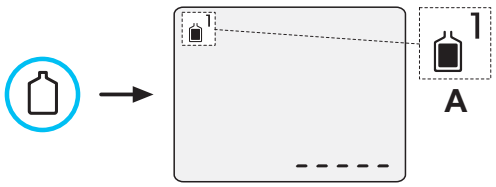
7.2. Sistema S.S.S.



Descrição do sistema:
O sistema S.S.S. S.S.S. (Separate Supply System) possui um reservatório **[a]** situado debaixo do grupo hídrico e é adequado para conter água destilada.
O reservatório há uma capacidade total de 1,8 litros.
O reservatório alimenta:
- os sprays de todos os instrumentos colocados sobre a mesa do médico e mesa auxiliar,
- A seringa colocada sobre a mesa auxiliar,
- o enchimento do copo,
- o enagate rápido da água (se presente).

O botão presente no terminal da mesa do médico permite ativar/desativar o sistema S.S.S.

***NOTA:** o estado do sistema S.S.S. ativado é assinalado através da presença do respectivo ícone [a] no display do console.*
Com este sistema é possível realizar um ciclo de desinfecçãodos condutos spray dos instrumentos (consulte o parágrafo 7.2.1.).



Enchimento do reservatório.
Assim que for atingido o nível mínimo do reservatório (aproximadamente 500cc) é necessário efetuar o seu abastecimento do seguinte modo:
- Para desactivar o sistema S.S.S., pressione o botão , .

***NOTA:** durante esta operação o ar sob pressão contido no reservatório se descarrega automaticamente para o externo.*
- Remova o reservatório [a] girando-o em sentido horário.
- Coloque água destilada no reservatório até atingir o nível máximo.

ATENÇÃO!
Utilize somente água destilada que, para proporcionar maiores garantias higiênicas, pode ser adicionada com 600 partes por um milhão (ppm) de peróxido de hidrogênio utilizando 20 ml de Peroxy Ag+ por litro de água destilada ou água oxigenada (20 ml de água oxigenada a 3% em 1 litro de água destilada).
- Monte novamente o reservatório girando em sentido anti-horário.

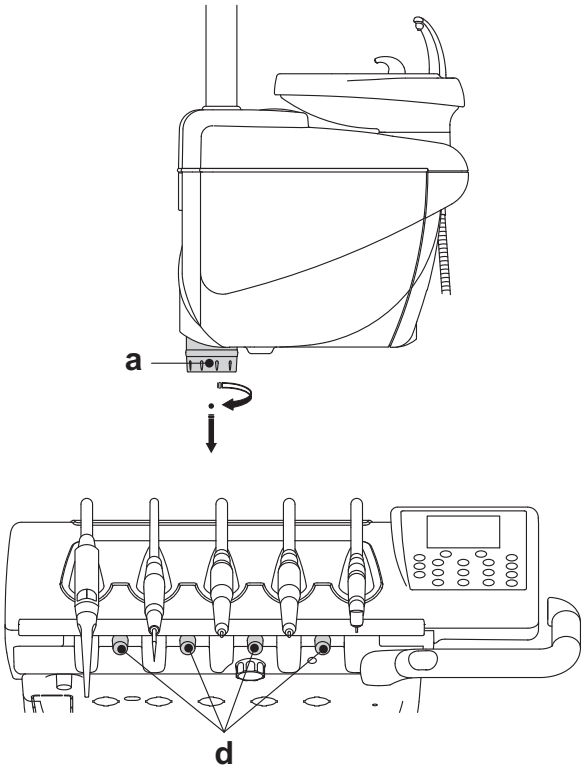
ATENÇÃO!
Verifique se o reservatório foi fechado corretamente.
- Pressione novamente o botão para activar o sistema S.S.S. e confirmar o enchimento.

ATENÇÃO!
- **No caso de um longo período de ausência do consultório (férias) énecessário, antes de sair de férias, esvaziar totalmente o reservatório (a).**

Limpeza do reservatório.
Aconselha-se a desinfetar periodicamente (pelo menos 1 vez por mês) a frio somente o reservatório utilizando Peroxy Ag+ ou água oxigenada a 3% (10 volumes) não diluídos e seguindo estas instruções:
- remova o reservatório do complexo odontológico e esvazie-o completamente,
- encha o reservatório até a borda com o líquido disinfetante,
- deixe o líquido disinfetante dentro do reservatório por um tempo mínimo de 10 minutos,
- esvazie completamente o reservatório,
- enxágüe o reservatório com água destilada,
- encha o reservatório com água destilada eventualmente adicionada conforme indicado anteriormente,
- recoloque o reservatório do complexo odontológico no seu respectivo lugar.

7.2.1. Ciclo de desinfecção manual com sistema S.S.S.

Com o sistema S.S.S. é possível executar um ciclo manual de desinfecção dos condutos hídricos de todos os instrumentos colocados na mesa do médico e da seringa colocada na mesa auxiliar.



Para efetuar o ciclo de desinfecção faça o seguinte:

A) ***Preparação da solução desinfetante***:
- Coloque dentro do frasco com faixa alaranjada PEROXY Ag+ puro, sem diluição (ou água oxigenada a 3%).

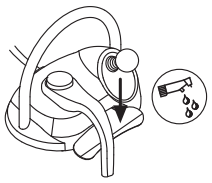
B) ***Fase de introdução de desinfetante***:
- Substitua a garrafa de água destilada [a] pela garrafa contendo PEROXY Ag+ (veja o parágrafo 7.2.).

  NOTA: *certifique-se que o frasco contenha uma quantidade de líquido de ao menos 300 cc.*
- Verifique se os registros dos sprays [d], situados na parte inferior da mesa do médico, estão abertos (caso contrário, a água não sai ou então sai muito pouca).
- Pressione a tecla para encher o copo de água por 5 (cinco) vezes consecutivas, para encher 5 copos de água.
  Esta passagem é muito importante porque permite garantir que toda a água destilada presente nos condutos seja substituída pelo líquido desinfetante.
- Extraia os instrumentos um de cada vez e deixe a água correr por ao menos 2 minutos, agindo para os instrumentos dinâmicos, através do comando CHIPWATER do pedal de comando (veja parágrafo 5.2) e para as seringas através da tecla da água.

  NOTA: *neste momento os condutos contêm líquido desinfetante.*
- Recoloque os instrumentos.

C) ***Tempo de contato do desinfetante:***

ATENÇÃO!
O PEROXY Ag+ (ou água oxigenada a 3%) deve ser deixado nos condutos por um tempo mínimo de 10 minutos, mas não devem ser excedidos 30 minutos.



D) ***Fase de enxágüe dos condutores***:
- Substitua a garrafa contendo PEROXY Ag+ pela garrafa contendo água destilada (veja o parágrafo 7.2.).
- Como efetuado na fase anterior, extraia os instrumentos um de cada vez e deixe a água correr por ao menos 2 minutos, agindo para os instrumentos dinâmicos, através do comando CHIPWATER do pedal de comando (veja parágrafo 5.2) e para as seringas através da tecla da água.

  NOTA: *a este ponto os condutos contém novamente água destilada e a unidade odontológica está de novo pronta para o uso.*

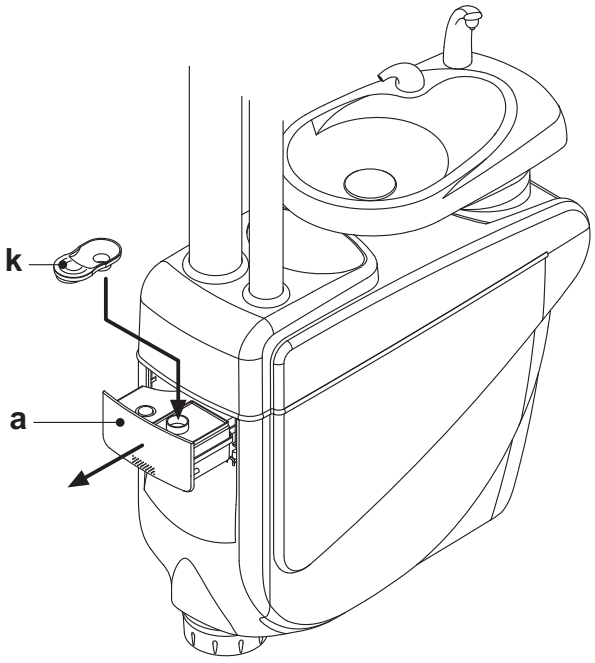
ATENÇÃO!
• No final das fases de desinfecção, assegure-se de fechar o reservatório que contém o desinfetante (exposto ao ar, perde a sua eficácia).
• Aconselha-se efetuar ao menos um ciclo de desinfecção por dia, preferivelmente no final de cada jornada de trabalho.
• É absolutamente desaconselhável deixar o desinfetante dentro dos condutos por um tempo de contato superior a 30 minutos.

Conservação do PEROXY Ag+.
Para uma correta conservação do PEROXY Ag+ respeite as instruções do fabricante, fornecidas na embalagem.
É importante manter a embalagem bem fechada e guardá-la em um local fresco (temperatura não superior a 25°C).

ATENÇÃO!
Nunca deixe o PEROXY Ag+ ou a água oxigenada por mais de um mês dentro do reservatório (a).
No caso de um longo período de ausência do consultório (férias) é necessário, antes de sair de férias, esvaziar totalmente o reservatório (a).

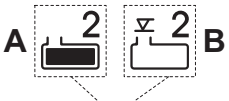
7.3. Sistema M.W.B.

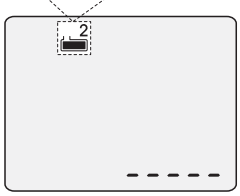
O sistema M.W.B. (Multi Water Bio controller) garante uma separação segura, de modo físico, do sistema hídrico da unidade odontológica da rede hídrica pública, graças a um trecho de queda livre da água (conforme a norma europeia EN 1717).
Além disso, o sistema realiza a introdução contínua no circuito hídrico de peróxido de hidrogênio com uma concentração final nos condutores igual a 0,06% (600 ppm), adequada para realizar a bacteriostasia.
Para esta finalidade, recomenda-se a utilização de PEROXY Ag+ (CEFLA S.C); todavia, também é possível utilizar água oxigenada a 3%.



Descrição do sistema.
O sistema M.W.B. está posicionado no interior da caixa de ligações e está sempre ativo.
O respectivo ícone [**a**] assinala no display do console médico que a instalação M.W.B. está em funcionando.
Um reservatório [**a**], situado no interior do grupo hídrico, contém cerca de 970 cc de disinfetante para alimentar o sistema.
O sistema M.W.B. desativa-se automaticamente assim que se ativar o sistema S.S.S. (se presente).

Sinalização de líquido desinfetante prestes a acabar.
Quando o líquido desinfetante presente no reservatório [**a**] está acabando (a 230 cc. cerca) o ícone de sinalização [**a**] muda para [**b**], no display aparece uma mensagem de erro e são emitidos 4 sinais sonoros de aviso "BEEP", que se repetem cada vez que a unidade odontológica for ligada.



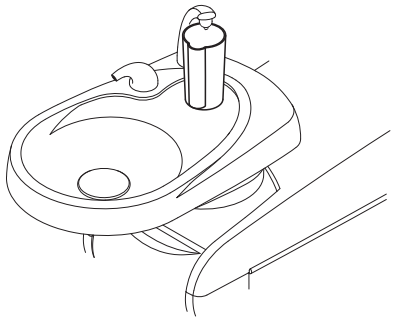


ATENÇÃO!
Se o líquido desinfetante terminar, a unidade operatória continuará funcionando, mas irá utilizar a água da rede NÃOtratada.

Para encher o reservatório de água oxigenada.
Se a água oxigenada do reservatório acabar, é preciso prosseguir da seguinte forma:
- Extraia o reservatório [a].
- Tire a tampa [**k**] e introduza o líquido desinfetante no reservatório até o seu enchimento completo.

***NOTA:** a tampa possui uma determinada forma para poder ser utilizada como funil para facilitar a operação de enchimento.*
- Reposicionar a tampa e o reservatório.
- Enfim, feche o cárter lateral do grupo hídrico.

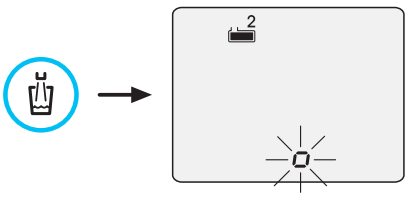
ATENÇÃO!
Para o abastecimento utilize somente PEROXY Ag+ ou água oxigenada a 3% (10 volumes) puros, sem diluição.



Para esvaziar o reservatório do sistema M.W.B.
Esta função consente o esvaziamento do circuito hídrico do sistema M.W.B. caso for necessário deixar a unidade odontológica desligada por muitos dias.

Prossiga conforme a seguir:
- Introduza debaixo da fonte de água ao copo o respectivo recipiente fornecido e ative o esvaziamento do circuito hídrico pressionando por ao menos 5 segundos o botão "fornecimento água ao copo".

***NOTA:** um símbolo intermitente no display confirma o desenvolvimento da operação.*
- Aguarde o esvaziamento do circuito hídrico, um sinal acústico (3 BEEP) irá avisar a conclusão da operação.
- A este ponto a unidade odontológica está em estado de bloqueio e pode ser desligada.



***NOTA:** na reinicialização o sistema M.W.B. será restabelecido automaticamente.*

Mensagens de erro no display do console.
Se o sistema detecta uma condição de funcionamento anormal, é exibido no display uma mensagem de erro (veja parágrafo 11.).
Se o erro detectado for insignificante, a unidade odontológica permanece funcionando, se ao invés, o erro detectado for grave a unidade odontológica entra em bloqueio logo, é necessário chamar a Assistência Técnica.

Conservação do PEROXY Ag+.
Para uma correta conservação do PEROXY Ag+ respeite as instruções do fabricante, fornecidas na embalagem.
É importante manter a embalagem bem fechada e guardá-la em um local fresco (temperatura não superior a 25°C).

ATENÇÃO!
Nunca deixe o PEROXY Ag+ ou a água oxigenada por mais de um mês dentro do reservatório (a).
No caso de um longo período de ausência do consultório (férias) é necessário, antes de sair de férias, esvaziar totalmente o reservatório (a).

***NOTA:** para esvaziar o reservatório aconselha-se utilizar uma cânula de aspiração.*

7.4. Sistema de desinfecção AUTOSTERIL SEMIAUTOMÁTICO.

Com o sistema AUTOSTERIL SEMIAUTOMÁTICO é possível executar um ciclo de desinfeção das condutas hídricas de todos os instrumentos situados na mesa do médico, de um instrumento dinâmico situado na mesa do assistente e das condutas de água para o copo.

Para executar o ciclo de desinfeção, siga estas instruções:

A) *Prepare a solução desinfetante:*

- Coloque dentro do frasco com faixa alaranjada PEROXY Ag+ puro, sem diluição (ou água oxigenada a 3%).

  NOTA: *encha completamente o depósito.*

B) *Programação do ciclo de desinfeção:*

- Substitua o depósito [a] pelo depósito que contém o desinfetante (consulte o parágrafo 7.2.) e ative o sistema S.S.S. premindo o botão presente no quadro de botões da mesa do médico.

  NOTA: *o ciclo AUTOSTERIL só pode ser ativado se o sistema S.S.S. estiver ativado (ícone A aceso).*
- Assegure-se de que as torneiras dos sprays [**d**], localizadas na parte inferior da mesa, estão abertas (caso contrário, a água não sairia ou sairia muito pouca água).
- Pressione por ao menos 2 segundos o botão "AS" situado sobre a mesa auxiliar (4 BEEP confirmam a aceitação do comando).
  A este ponto a unidade odontológica entra em uma condição de standby assinalada no display por uma série de tracinhos intermitentes.

  NOTA: *para sair desta condição sem fazer nada é suficiente pressionar novamente por ao menos 2 segundos o botão "AS".*
- Introduza os instrumentos para desinfetar dentro do respectivo recipiente no grupo hídrico (no display são assinalados os instrumento extraídos).

ATENÇÃO!
Para o instrumento seringa é necessário utilizar o respectivo adaptador [f] e o aquecedor deve estar desligado.
O micromotor deve ser introduzido sem o manípulo.
A turbina e o destartarizador devem ser introduzidos sem as brocas e pontas.

- Introduza debaixo da fonte de água para o copo, o recipiente especial [**c**] fornecido.

C) *Execução do ciclo de desinfeção:*

- Inicie o ciclo de desinfeção premindo brevemente uma segunda vez o botão "AS" situado na mesa do assistente.

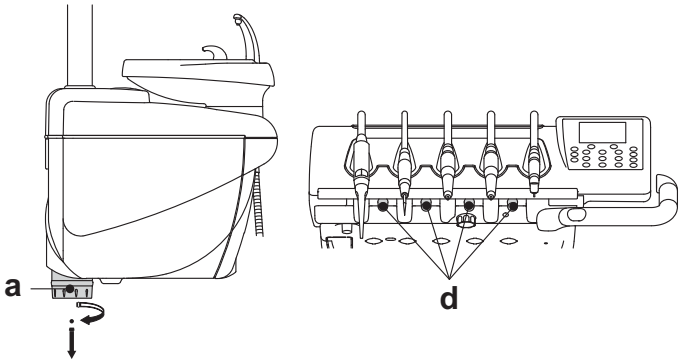
  NOTA: *um sinal acústico (1 BEEP) confirmará o início do ciclo.*
- A primeira etapa automática é o enchimento das condutas hídricas com o desinfetante.

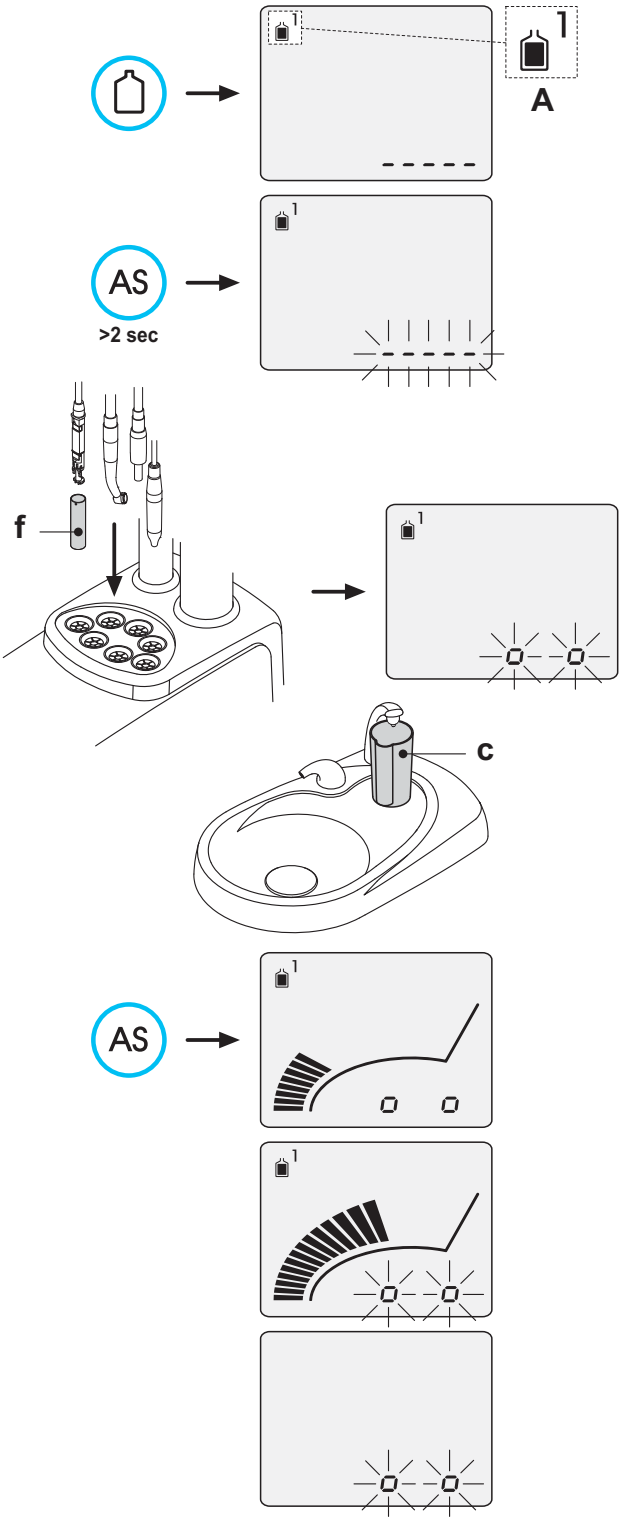
  NOTA: *durante os primeiros 5 segundos é fornecido desinfetante também a partir da fonte de água para o copo.*
- O andamento da barra de progresso no ecrã exibe o tempo restante para a conclusão da etapa de enchimento (duração de 30 segundos).
- No final da etapa de enchimento das condutas hídricas é emitido um sinal acústico (1 BEEP) e a barra de progresso no ecrã recomeça a exibir o tempo restante para a conclusão da etapa de contacto do desinfetante.

D) *Tempo de contacto do desinfetante:*

- Tempo de contacto predefinido e não modificável: 600 segundos.
- No final da etapa de contacto do lubrificante é emitido um sinal acústico (1 BEEP a cada segundo) durante 1 minuto.

ATENÇÃO!
O PEROXY Ag+ (ou água oxigenada a 3%) deve ser deixado nas condutas durante um tempo mínimo de 10 minutos, mas não devem ser excedidos os 30 minutos.



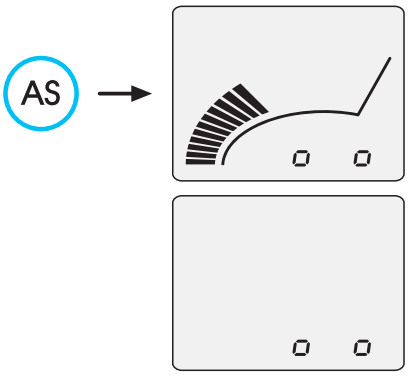


E) ***Etapa de lavagem das condutas:***

- Substitua o depósito [a] que contém o líquido desinfetante pelo depósito original que contém água destilada (consulte o parágrafo 7.2.).
- Se quiser lavar as condutas com água destilada, ative o sistema S.S.S. premindo o botão (⌂) presente no quadro de botões da mesa do médico.
- Prima brevemente o botão "AS" para ativar o ciclo de lavagem das condutas.

  NOTA: *um sinal acústico (1 BEEP) confirmará o início do ciclo.*
- O andamento da barra de progresso no ecrã da consola exibe o tempo restante para a conclusão do ciclo de lavagem (duração de 120 segundos).

  NOTA: *durante os primeiros 20 segundos é fornecido líquido também a partir da fonte de água para o copo.*
- No final do ciclo de lavagem é emitido um sinal acústico (1 BEEP) e no ecrã permanecem visíveis os ícones referentes aos instrumentos extraídos.
- Nesta altura é suficiente recolocar os instrumentos que foram extraídos para voltar à condição normal de trabalho.



⚠ **ATENÇÃO!**

- **No final das fases de desinfecção, assegure-se de fechar o frasco contendo o PEROXY Ag+ (exposto ao ar, perde a sua eficácia).**
- **Aconselha-se efetuar ao menos um ciclo de desinfecção por dia, preferivelmente no final de cada jornada de trabalho.**

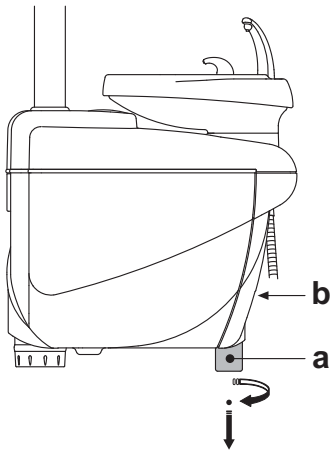
Conservação do PEROXY Ag+.
Para uma correta conservação do PEROXY Ag+ respeite as instruções do fabricante, fornecidas na embalagem.
É importante manter a embalagem bem fechada e guardá-la em um local fresco (temperatura não superior a 25°C).

⚠ **ATENÇÃO!**
Nunca deixe o PEROXY Ag+ ou a água oxigenada por mais de um mês dentro do reservatório (a).
No caso de um longo período de ausência do consultório (férias) é necessário, antes de sair de férias, esvaziar totalmente o reservatório (a).

Mensagens de erro no display do console.
Se o sistema detecta uma condição de funcionamento anormal, é exibido no display uma mensagem de erro (veja parágrafo 11.).

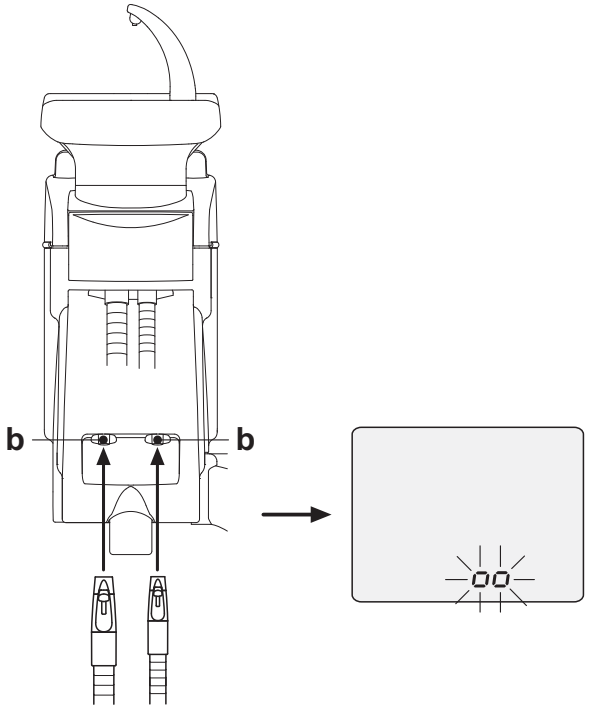
7.5. Sistema de lavagem das cânula de sucção

Descrição do sistema.
Este sistema permite detergir o sistema de aspiração cirúrgica.
O sistema possui um reservatório [a] contendo o líquido detergente e dois engates [b] que são utilizados para executar a lavagem das cânulas de aspiração.
O reservatório contendo o líquido detergente tem uma capacidade global de 500 cc.
O ciclo de lavagem é automático e normalmente é realizado no final de cada intervenção completando o período de limpeza e desinfecção da unidade operatória.



⚠ ATENÇÃO!
Como líquido detergente, recomenda-se o uso de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

Como acionar o ciclo de lavagem.
Para acionar o ciclo de lavagem opere no seguinte modo:
- Verifique se no reservatório [a] está presente líquido detergente.
- Remova ambos os terminais dos suportes da mesa auxiliar verificando se o motor de sucção entra em funcionamento.
- Abra as travas mecânicas dos terminais das cânulas.
- Introduza os terminais das cânulas nas respectivas conexões **[b]** colocadas sob o colector.
  A depressão que se gera nos tubos Venturi desencadeia o início do ciclo de lavagem. O ciclo de lavagem em curso é assinalado pelo respectivo ícone intermitente no display do console.
- Fases operativas do ciclo de lavagem:
  - fornecimento de água de rede por 50 seg. com funcionamento intermitente (2 seg. ON - 1 seg. OFF);
  - bloqueio do fluxo de água e introdução de 10 cc de líquido detergente,
  - interrupção da introdução de líquido detergente e continuação da aspiração durante 10 segundos.
- A interrupção do fluxo de aspiração junto com a parada do motor determina o fim do ciclo de lavagem.
- Um sinal acústico intermitente (3 BEEP) irá avisar a conclusão do ciclo.
- Recoloque os terminais cânulas nos respectivos suportes da mesa auxiliar.



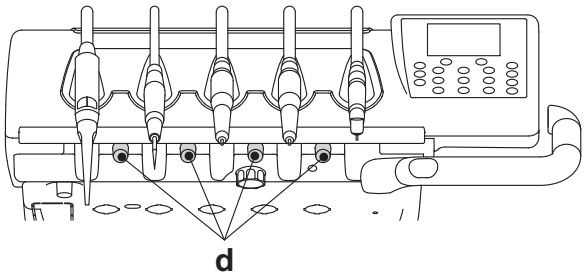
Enchimento do reservatório.
Quando o líquido detergente no reservatório [a] descer abaixo do nível mínimo, proceda da seguinte forma:
- Coloque a cadeira na altura máxima.
- Remova o reservatório girando-o em sentido anti-horário.
- Introduza o líquido detergente no reservatório até o seu enchimento completo.
- Monte novamente o reservatório girando-o no sentido horário.

Bloqueio do ciclo de lavagem.
Se o sistema detecta uma condição de funcionamento anômalo emite um sinal acústico intermitente (2 BEEP) e entra em bloqueio.
É necessário verificar se o terminal cânula foi corretamente encaixado na conexão de lavagem e se a trava mecânica do terminal está totalmente aberta.

☞ ***NOTA:*** *remova as causas do bloqueio, o ciclo de lavagem se aciona automaticamente.*

7.6. Ciclo automático TIME FLUSHING

Descrição do sistema.
O sistema automático TIME FLUSHING permite de executar o ciclo automático de lavagem para renovar a água presente nos condutos hídricos dos instrumentos situados na mesa do médico e na seringa situada na mesa auxiliar.
A lavagem pode ser efetuada com água da rede, com água tratada (se presente o sistema M.W.B.) ou com água destilada (se presente o sistema S.S.S.).
O tempo de duração do ciclo é fixo e dura 2 minutos.



⚠ **ATENÇÃO!**
Aconselha-se executar o ciclo Flushing antes de iniciar a jornada de trabalho e no intervalo entre um paciente e outro.

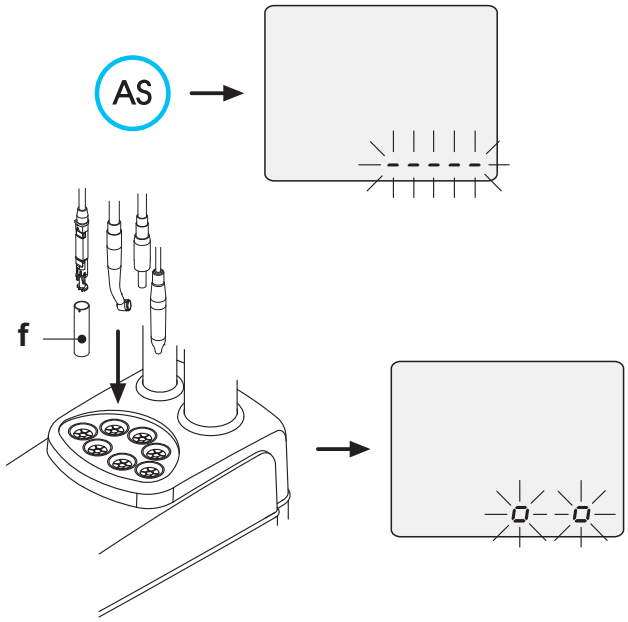
Execução do ciclo Flushing.
- Se presente o sistema S.S.S., verifique o nível de água destilada presente no reservatório e, se necessário, adicione.

  ☞ ***NOTA:*** *certifique-se que o frasco contenha uma quantidade de líquido de ao menos 300 cc.*
- Verifique se os registros dos sprays [d], situados na parte inferior da mesa do médico, estão abertos (caso contrário, a água não sai ou então sai muito pouca).
- Pressione brevemente o botão "AS" situado sobre a mesa auxiliar (3 BEEP confirmam a aceitação do comando).

A este ponto a unidade odontológica entra em uma condição de standby assinalada no display por uma série de tracinhos intermitentes.

☞ ***NOTA****: para sair desta condição sem fazer nada é suficiente pressionar novamente o botão "AS" por ao menos 2 segundos..*

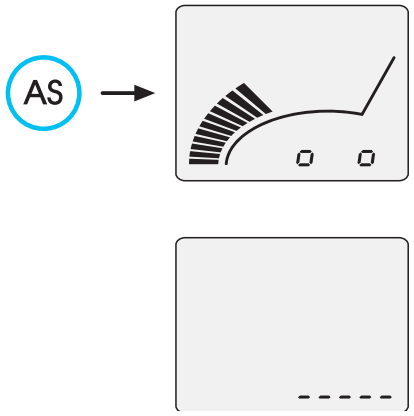
- Introduza os instrumentos para tratar dentro do respectivo recipiente no grupo hídrico (no display são assinalados os instrumento extraídos).



⚠ **ATENÇÃO!**
Para o instrumento seringa é necessário utilizar o respectivo adaptador [f] e o aquecedor deve estar desligado.
O micromotor deve ser introduzido sem o manípulo.
A turbina e o destartarizador devem ser introduzidos sem as brocas e pontas.

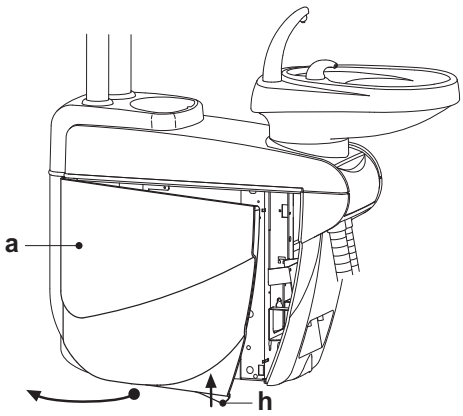
- Pressione brevemente o botão "AS" para ativar o ciclo TIME FLUSHING (1 BEEP para confirmar a aceitação do comando).

  ☞ ***NOTA:*** *a progressão do gráfico de barras no display visualiza o tempo restante para a conclusão da operação (cerca 2 minutos).*
- Assim que concluído ciclo TIME FLUSHING o sistema emite 3 BEEP e no display são visualizados novamente uma série de tracinhos iniciais. A este ponto é suficiente recolocar os instrumentos extraídos para voltar às condições de trabalho.



Mensagens de erro no display do console.
Se o sistema detecta uma condição de funcionamento anormal, é exibido no display uma mensagem de erro (veja parágrafo 10.).

7.7. Abrir/fechar cárter lateral hídrico



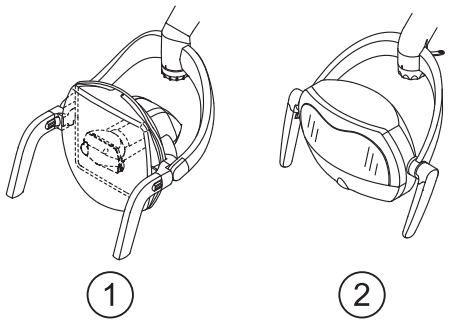
Para abrir o cárter:
- desbloqueie o cárter lateral hídrico [a] segurando a alça [h] e puxando-a para cima.
- Abra o cárter girando-o para fora.

Para fechar o cárter:
- bloqueie o cárter fazendo pressão sobre a alça [h] até ouvir um estalo.

8. Acessórios

8.1. Lâmpada operatória

A lâmpada operatória pode ser de 2 modelos:



1. **Lâmpada com fonte luminosa halógena modelo VENUS PLUS.** As instruções de utilização e manutenção da lâmpada halógena modelo VENUS PLUS estão disponíveis no formato PDF, que pode ser descarregado através da área de download do sítio internet *www.castellini.com*.
2. **Lâmpada com fonte luminosa de LED modelo VENUS PLUS -L.** Para o que se refere às instruções de uso e manutenção, consulte o parágrafo 8.1.1.

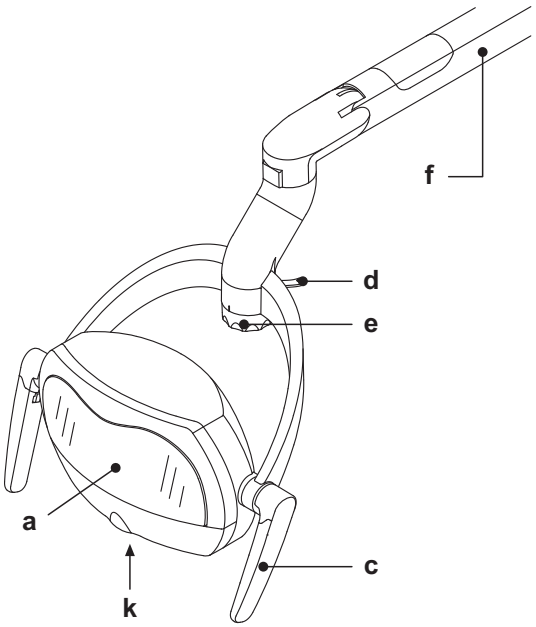
☞ ***NOTA:*** *durante as movimentações automáticas da cadeira, a lâmpada apaga automaticamente para evitar ofuscar a vista do paciente.*

8.1.1. Lâmpada modelo VENUS PLUS -L

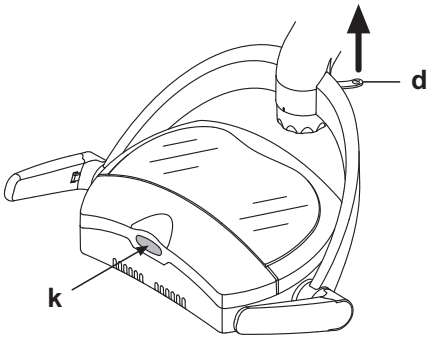
Características técnicas.
- Funcionamento: contínuo.
- Tensão de alimentação: 18 V~ 50/60 Hz.
- Potência consumida: 15 VA.
- Dimensões do feixe luminoso: 65 mm X 165 mm.
- Lux: 50.000 (máx.).
- Temperatura de cor: 5.000 °K (+/- 5%).
- Temperatura máxima nas superfícies acessíveis (durante a utilização normal): < 50°C.
- Proteção contra os perigos elétricos: aparelho de classe II tipo B.
- Fonte luminosa: 2 LEDs multichip.
- Classificação do equipamento segundo as normas EN62471:2008 e IEC 62471:2006 para a SEGURANÇA FOTOBIOLÓGICA: Grupo de Risco 1.

Advertências de segurança.

⚠ **ATENÇÃO!**
- **A instalação do aparelho deve ser feita unicamente por pessoal autorizado.**
- **O aparelho deve ser utilizado exclusivamente por pessoal autorizado (médico e paramédico) devidamente treinado.**
- **Não aplique nenhum peso em nenhum ponto do aparelho, manusei-o somente com a força necessária para movimentá-lo.**
- **O aparelho deverá ser mantido sob controle quando estiver ligado; em especial, nunca deverá ser deixado sem vigilância na presença de crianças/pessoas incapazes ou, em geral, pessoal não autorizado à sua utilização.**
- **Não faça nenhum serviço de manutenção no aparelho com a alimentação ligada; desligue a alimentação antes de executar qualquer serviço.**
- **O aparelho não é adequado para a utilização na presença de uma mistura de gás anestésico inflamável com oxigênio ou protóxido de nitrogênio.**
- **As operações de limpeza devem ser feitas com a lâmpada desligada e em temperatura ambiente. Não vaporize o jato de líquido detergente diretamente em partes do grupo óptico.**
- **O aparelho não está protegido contra a penetração de líquidos (IPX0).**
- **Não aplique no grupo óptico nenhuma proteção, nem mesmo transparente, que possa obstruir as entradas de ar de refrigeração.**



Descrição.
a) Fonte luminosa constituída por 2 LEDs multichip.
c) Alças removíveis e esterilizáveis em autoclave.
d) Interruptor de ligação.
e) Anel de regulagem da intensidade luminosa.
k) Sensor NO TOUCH de ligação e regulagem da intensidade luminosa (opcional).
f) Braço autobalanceado.

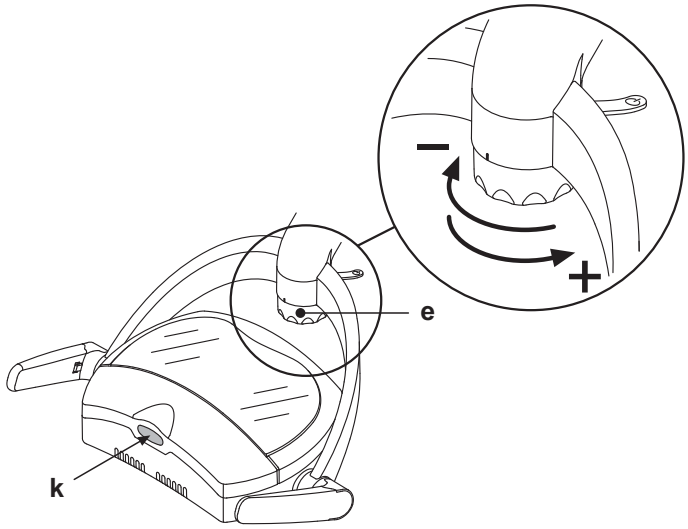


Ligação e desligamento.
- Para acender a lâmpada, acione o interruptor (d) para cima.
- Para apagar a lâmpada, acione novamente o interruptor (d) para cima.

☞ ***NOTA: para lâmpadas com sensor NO TOUCH:*** *é também possível acender e apagar a lâmpada passando rapidamente a mão pelo campo de sensibilidade (5 cm) do sensor (* ***k*** *).*
Se a função de ligação/desligamento não se ativar com a passagem da mão, aconselhamos a repetir a operação com uma passagem mais lenta.

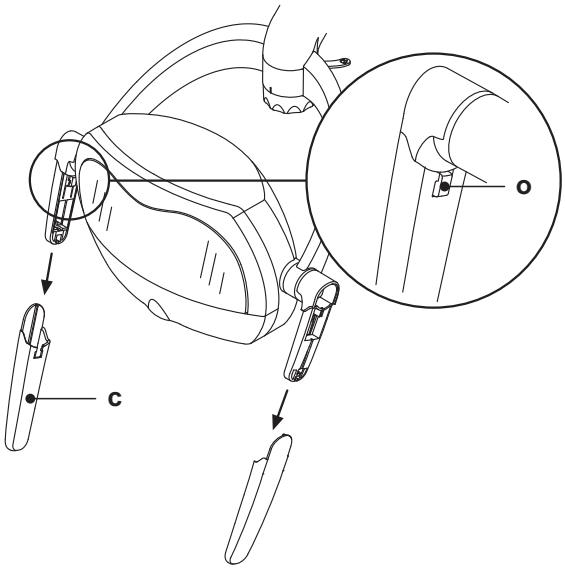
Regulagem da intensidade luminosa.
Gire o anel (**e**):
• No sentido horário: a luminosidade aumenta.
• No sentido anti-horário: a luminosidade diminui.

NOTA: para lâmpadas com sensor NO TOUCH: *é também possível regular a intensidade luminosa deixando a mão parada no campo de sensibilidade (5 cm) do sensor (**k**).*
Quando começa a função de regulagem, a lâmpada emite um sinal acústico:
• 1 BEEP breve: aumento da luminosidade.
• 2 BEEPS breves: diminuição da luminosidade.
Ao atingir o valor máximo ou mínimo, a lâmpada emite 2 BEEPS prolongados e a função de regulagem para.
Se a lâmpada estiver regulada no valor máximo, a função de regulagem diminui a luminosidade e a diminuição para quando for atingido o valor mínimo ou quando o usuário tirar a mão do campo de sensibilidade do sensor.
Se a lâmpada não estiver regulada no valor máximo (qualquer valor intermediário), a função de regulagem sempre aumenta a luminosidade e o aumento para quando for atingido o valor máximo ou quando o usuário tirar a mão do campo de sensibilidade do sensor.



Desmontagem das alças.
Pressione o botão de desbloqueio (**o**) e extraia a alça.

NOTA: *para facilitar esta operação, aconselhamos a segurar o grupo óptico com a outra mão.*



Limpeza e desinfecção.

ATENÇÃO!
Faça estas operações com a lâmpada desligada e depois de deixá-la esfriar.
Para a limpeza e desinfecção, utilize papel descartável macio (evite utilizar papel reciclado), não abrasivo ou gaze estéril.
• Braços da lâmpada e cárter do grupo óptico: limpe as partes externas do aparelho utilizando STER 1 PLUS (CEFLA S.C.) ou um produto análogo.
• Cobertura transparente: limpe com um pano macio para vidros embebido em uma solução de água e sabão neutro.

ATENÇÃO!
Não utilize produtos contendo álcool em nenhuma circunstância.
• Alças removíveis: as alças são esterilizáveis em autoclave com vapor de água a 135°C (2 bar). Tempo mínimo de 15 minutos.

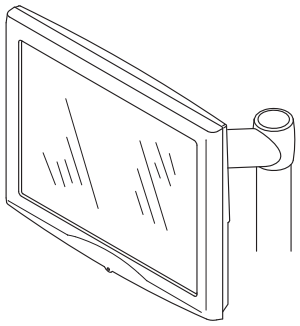
ATENÇÃO!
• Para todas as partes do aparelho de iluminação, é severamente proibido utilizar substâncias abrasivas e detergentes à base de tricloroetileno, gasolina, aguarrás ou solventes em geral.
• Não vaporize o produto diretamente contra o grupo óptico.
• Tudo o que for utilizado para a limpeza e desinfecção deve ser jogado fora no final das operações.

Manutenção.
A lâmpada operatória VENUS PLUS -L não necessita de operações especiais de manutenção.

ATENÇÃO!
Não há componentes que possam ser reparados no local. Caso apresente um defeito de funcionamento, pedimos que entre em contato com a Assistência Técnica.

Resolução dos problemas.
• ***A fonte luminosa não acende ao acionar o interruptor de ligação ou ao passar a mão no campo de sensibilidade do sensor NO TOUCH (se estiver presente presente).***
Verifique se alimentação está ligada corretamente e depois chame a Assistência Técnica.
• ***A intensidade luminosa não muda ao girar o anel de regulagem ou ao deixar a mão no campo de sensibilidade do sensor NO TOUCH (se estiver presente).***
Chame a Assistência Técnica.
• ***A intensidade luminosa apresentou uma redução significativa.***
- Verifique a regulagem da intensidade luminosa girando o anel correspondente.
- Limpe a cobertura frontal utilizando um pano macio.
Se a luminosidade não voltar aos valores iniciais, chame a Assistência Técnica.

8.2. Monitor lâmpada com pedestal

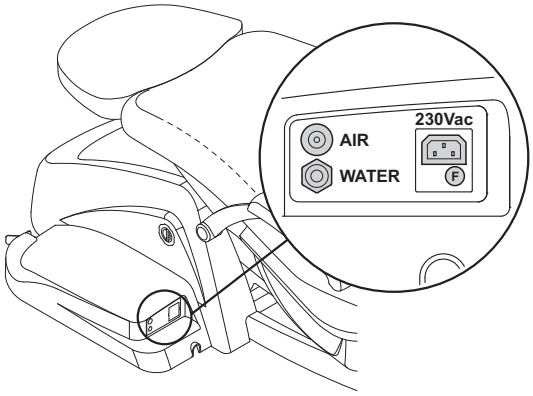


As instruções de uso e manutenção do monitor são fornecidas juntamente com o complexo odontológico.

8.3. Engates rápidos ar/água/230 V

As conexões rápidas do ar/água/230 V estão colocadas na parte lateral da caixa de ligações.

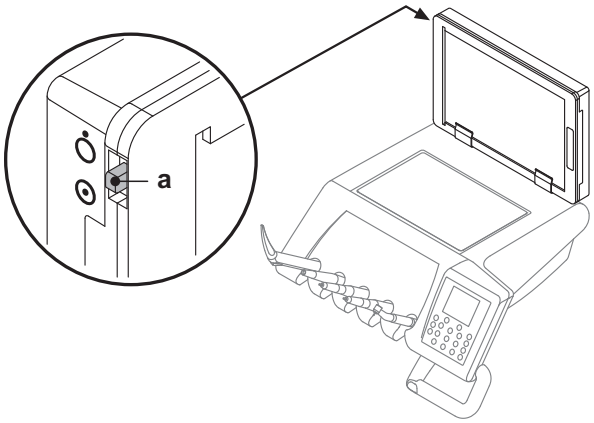
⚠ **ATENÇÃO!**
Desligue o equipamento antes de ligar ou desligar as entradas de ar/água.



Dados técnicos.
- Tomada de corrente: 230 Vac 2A de acordo com a norma IEC/EN 60320-2-2/F (apenas em unidades dentárias com alimentação a 230 Vac).
- Pressão engate rápido ar: 6 Bar.
- Pressão engate rápido água:
  - com água da rede, 2,5 Bar
  - com sistema S.S.S.,
  - com sistema M.W.B.,
- Fluxo engate rápido água:
  - com água da rede, 1800 ml/min
  - com sistema S.S.S., 950 ml/min
  - com sistema M.W.B., 400 ml/min

☞ ***NOTA:*** *com sistema S.S.S. para utilizar o engate rápido com a água da rede é necessário desativar o reservatório de água destilada (veja parágrafo 7.2.).*

8.4. Negatoscópio para radiografias panorâmicas

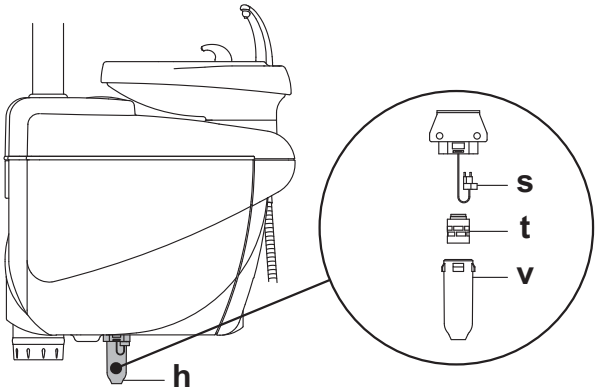


Em todas as mesas médico versão CP pode ser aplicado um negatoscópio para radiografias e panorâmicas.
As dimensões da tela são as seguintes: H=210mm, L=300mm.
Para ligar o negatoscópio basta pressionar o respectivo interruptor [a]:

= Negatoscópio ligado.

= Negatoscópio desligado.

8.5. Filtro H.P.A. (Hight Protected Air)



O filtro H.P.A. [h] tem a função de reter a carga bacteriana que pode ser encontrada nos condutos do ar destinado aos sprays dos instrumentos.

⚠ **ATENÇÃO!**
- **O filtro é fornecido não esterilizado;**
- **Calce luvas descartáveis esterilizadas para as operações de substituição;**
- **A ampola transparente não é resistente ao álcool. Limpe a ampola com detergente neutro e água quente.**

Manutenção.
- Aconselha-se esterilizar o filtro mensalmente.

⚠ **ATENÇÃO!**
A esterilização deve ser feita em autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.
Não utilize esterilizadores a seco.
- Substitua o filtro uma vez por ano, ou após 200 ciclos de esterilização.

Remoção do filtro.
- Coloque a cadeira na altura máxima;
- Desligue o complexo odontológico através do interruptor geral (veja parágrafo 3);
- Acione a seringa até descarregar a pressão do ar;
- Remova o bloqueio de segurança (s) situado na parte lateral da ampola, puxando-o para baixo;
- Gire a ampola transparente (v) em sentido anti-horário para desbloquear;
- Extraia o filtro (t) puxando-o para baixo;
- Esterilizar/substituir o filtro (código FH4200025);
- Introduza novamente o filtro (t) apertando-o no próprio lugar;
- Monte novamente a ampola transparente (v) girando-a em sentido horário para poder bloquear a mesma;
- Reposicione o bloqueio de segurança (s).

9. Manutenção

Manutenção preventiva.
A Cefla sc - Cefla Dental Group, na qualidade de fabricante de Complexos Odontológicos, de acordo com as normas do setor I.E.C. 60601-1 Segunda edição, I.E.C. 62353 e a Diretiva MDD 93/42 e alterações posteriores, sobre os dispositivos médicos, prevê que as verificações para a manutenção preventiva, especificadas no Manual de Serviço Técnico e no Documento de Garantia e Manutenção anexo ao Complexo Odontológico, venham efetuados por pessoal técnico autorizado, ao menos uma vez a cada 12 meses.

⚠ ATENÇÃO!
Eventuais reparos, modificações ou alterações do equipamento efetuados durante o período de garantia por pessoal não autorizado pela CASTELLINI acarretam a perda de validade da garantia.

Verificações de segurança.
Em conformidade com a norma I.E.C. 62353, as verificações de segurança, especificadas no Manual de Serviço Técnico e no Documento de Garantia e Manutenção anexo ao Complexo Odontológico, deverão ser efetuados com a periodicidade ditada pela norma local em vigor; na ausência de indicações específicas, Cefla sc - Cefla Dental Group, na qualidade de Fabricante de complexos odontológicos, sugere uma verificação ao menos a cada 24 meses no momento da instalação e depois de cada intervenção de reparação/atualização, nos sistemas elétricos onde está aplicada a tensão de rede.

⚠ ATENÇÃO!
A inobservância destas prescrições, exonera a responsabilidade do Fabricante em relação a eventuais danos ou funcionamentos irregulares dos equipamentos.

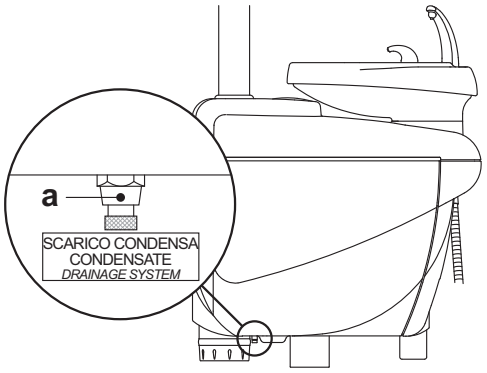
9.1. Manutenção dos instrumentos

As instruções de manutenção dos instrumentos estão anexadas a cada instrumento.

⚠ ATENÇÃO!
Aconselha-se efetuar as operações de manutenção dos instrumentos com o equipamento desligado.

9.2. Descarga da condensação.

Esta operação deve ser efetuada diariamente, antes de iniciar o trabalho.
Efetue as operações conforme a seguir:
- coloque um recipiente debaixo da torneira **[a]** situada debaixo do grupo hídrico,
- abra a torneira,
- assim que parar de pingar, feche a torneira apertando-a bem.



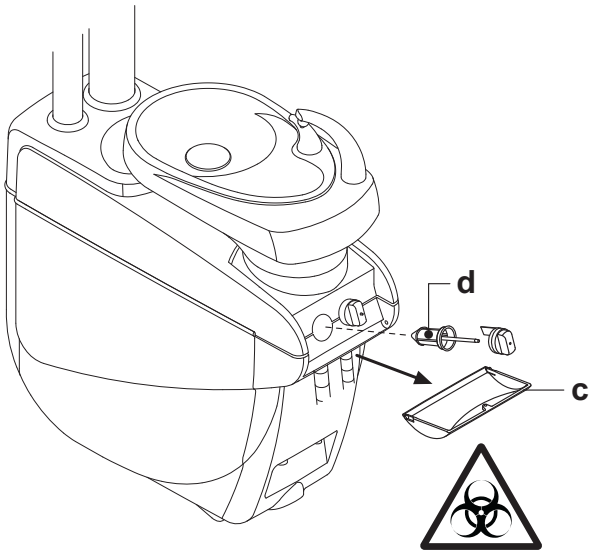
9.3. Limpeza do filtro de sucção cirúrgica

Esta operação deve ser efetuada diariamente, no final de cada jornada de trabalho.

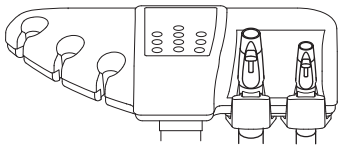
⚠ ATENÇÃO!
Realize as operações de limpeza dos filtros de aspiração com luvas, isto para prevenir eventuais contatos com material infectado.
Realize as operações do seguinte modo:
- Abra a porta [c] proteção filtros.
- Extraia os dois filtros [d].
- Limpar/substituir cada filtro (código 97290068).

☞ ***NOTA:*** *a porta [c] pode ser removida para ser utilizada como bandeja para o filtro recém extraído.*
- Monte novamente os dois filtros cuidadosamente, e elimine os resíduos de amalgama da embocadura da sede de cada filtro.
- Feche novamente a porta [c].

☞ ***NOTA:*** *para evitar possíveis perdas de líquidos e secreções do filtro extraído, primeiro é conveniente, efetuar as respectivas operações com a cânula em funcionamento.*



9.4. Aspiração cirúrgica



A sucção cirúrgica tem que ser higienizada utilizando um produto adequado para este tipo de uso.

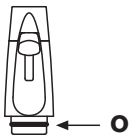
⚠ **ATENÇÃO!**
Para a limpeza do sistema de aspiração, recomenda-se a utilização de STER 3 PLUS (CEFLA S.C.) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

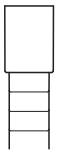
No final de cada intervenção cirúrgica.
- Efetue um ciclo automático de lavagem (se presente) ou aspire com cada uma das cânulas utilizadas cerca meio litro de solução desinfetante.
- Esterilize os terminais porta-cânula em autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.

No final de cada jornada de trabalho.
- Aspirar com cada cânula 1 litro de água alternando água e ar (mantendo a cânula alternativamente imersa na água e fora da água).
- Concluído o enxágue com água, execute um ciclo automático de lavagem ou aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.

⚠ **ATENÇÃO!**
O uso de qualquer produto higienizante deve ser feito de acordo com as disposições ditadas pelo fabricante.

☞ ***NOTA:*** *no final destas operações é recomendável aspirar somente arpara enxugar todo o sistema de aspiração (5 minutos).*

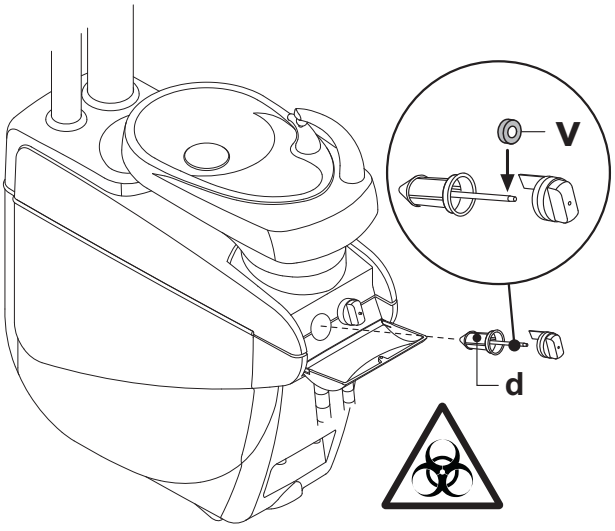




Uma vez por semana.
Extraia o corpo da cânula do seu engate/cordão e lubrifique as guarnições OR (**o**) utilizando S1-Protetor para O-Rings (CEFLA S.C.).

Uma vez por ano.
Substitua os tubos de aspiração e os terminais porta-cânulas.

9.5. Separador cirúrgico CATTANI



No início de cada dia de trabalho.
Introduza no interior de cada filtro [**d**] uma pastilha [**v**] de **VF CONTROL PLUS** (CEFLA S.C.).

☣ **ATENÇÃO!**
Execute esta operação utilizando SEMPRE as luvas para prevenir possíveis contatos com material infectado.

No final de uma cirurgia.
- Aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução preparada com o desinfetante escolhido.
- Esterilize os terminais porta-cânula em autoclave com vapor de água até 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.

No final de cada jornada de trabalho.
- Aspire com cada uma das cânulas 1 litro de água alternando água e ar (mantendo a cânula alternativamente imersa em água e fora da água).
- Concluído o enxágüe com água, aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução preparada com o desinfetante escolhido.

☞ ***NOTA:*** *no final das operações de desinfecção é conveniente aspirar somente ar para enxugar o sistema de aspiração inteiro (5 minutos).*

A cada 15 dias.
- Limpe o frasco do separador e as sondas utilizando uma esponja não abrasiva e detergente neutro.
- Limpe a válvula de drenagem do frasco do separador utilizando a respectiva escovinha.

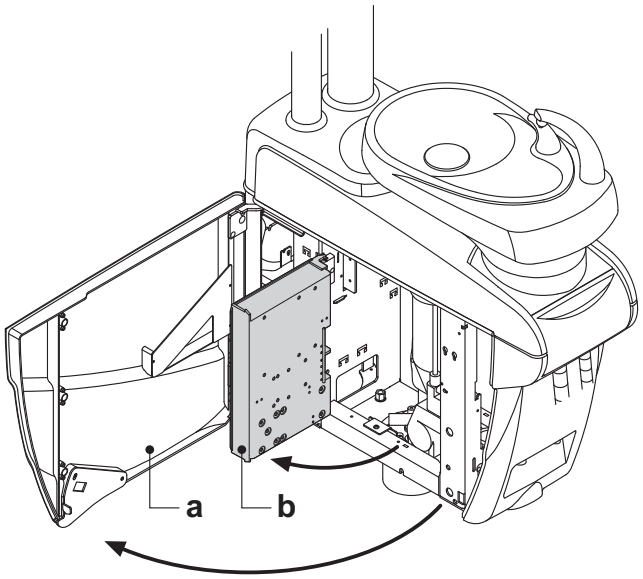
Anualmente.
- A cargo do técnico: controle dos sifões e das descargas, controle de todos os tubos internos, das partes plásticas e das borrachas sujeitas a envelhecimento.

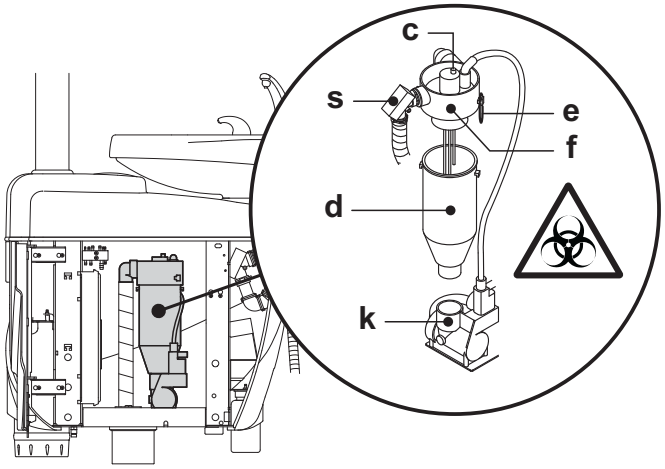
Antes de se ausentar do consultório por alguns dias.
- Coloque o sugador em funcionamento, deixe-o funcionar por 20 a 30 minutos sem aspirar líquidos. O grupo de aspiração se enxugará completamente. Isto serve para evitar a formação de sais causados pela umidade e pelas substâncias básicas, sais que muitas vezes podem danificar a ventoinha e consequentemente bloquear o motor.

Como desmontar o frasco do separador.

ATENÇÃO!
A operação a seguir deve ser realizada com luvas para prevenir eventuais contatos com material infectado.

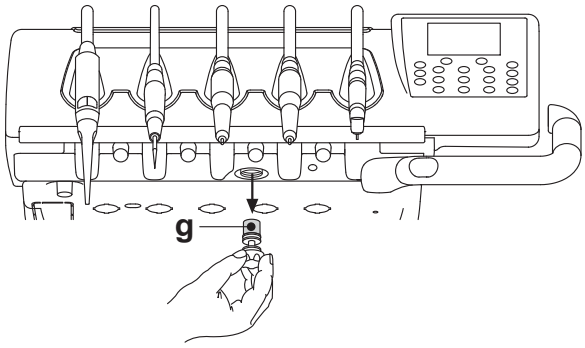
- Coloque a cadeira na altura máxima,
- Abra o cárter lateral hídrico [a] (veja parágrafo 7.7.) e gire a caixa elétrica [b].
- Gire a caixa de ligações elétricas **[b]** e, se presente, o reservatório **[a]** de água oxigenada.
- Esvazie completamente o frasco do separador pressionando o respectivo botão temporizado **[c]** colocado sobre a tampa.
- Se presente, extraia a válvula (s) para instalações centralizadas.
- Gire e levante o frasco até que este se solte da bomba de drenagem (**k**).
- Desengate o frasco **[d]** da tampa **[f]** elevando os dois elásticos laterais **[e]**.
- Depois de ter efetuado as operações de limpeza monte novamente o frasco **[d]** lubrificando previamente as guarnições OR com S1-Protetor para O-Rings (CEFLA S.C.).
- Enfim, reposicione a caixa elétrica [b] e feche o cárter lateral hídrico [a] (veja parágrafo 7.7.).





9.6. Limpeza filtro ar de retorno turbina

Controle mensalmente o filtro **[g]** do recipiente de coleta do óleo presente no ar de retorno da turbina.
No caso de necessidade substitua o elemento filtrante (código 97290014).



9.7. Separador de amálgama METASYS

As instruções de manutenção do separador de amálgama METASYS estarão anexadas ao aparelho se o mesmo estiver equipado com este tipo de separador.
O dispositivo de controle do separador está situado no interior do grupo hídrico.

⚠ **ATENÇÃO!**
Realize as operações de limpeza do separador com luvas, isto para prevenir eventuais contatos com material infectado.

⚠ **ATENÇÃO!**
Para a eliminação dos recipientes descartáveis cheios de amálgama siga as Normativas locais e nacionais.

9.8. Separador de amálgama DÜRR

As instruções de manutenção do separador de amálgama DÜRR estarão anexadas ao aparelho se o mesmo estiver equipado com este tipo de separador.
O dispositivo de controle do separador está situado no interior do grupo hídrico.

⚠ **ATENÇÃO!**
Realize as operações de limpeza do separador com luvas, isto para prevenir eventuais contatos com material infectado.

⚠ **ATENÇÃO!**
Para a eliminação dos recipientes descartáveis cheios de amálgama siga as Normativas locais e nacionais.

9.9. Cadeira

A cadeira não necessita de operações especiais de manutenção.
Porém, aconselha-se que o técnico autorizado pela CASTELLINI efetue um controle geral de funcionamento a cada ano.

10. Mensagens de erro no display do console.

M = Mensagem
C = Causa
R = Solução

M: **"E053"**
C: O nível de água oxigenada presente no reservatório está abaixo do nível mínimo.
R: Encher o reservatório de água oxigenada (veja parágrafo 7.3.).

M: **"E059"**
C: Irregularidades no sistema M.W.B.
R: Esvazie o reservatório interno M.W.B. e restabeleça o sistema (veja parágrafo 7.3)
Se a mensagem de erro persistir, contate a Assistência Técnica.

M: **"E060"**
C: Irregularidades no sistema M.W.B.
R: Esvazie o reservatório interno M.W.B. e restabeleça o sistema (veja parágrafo 7.3)
Se a mensagem de erro persistir, contate a Assistência Técnica.

M: **"E065"**
C: O sistema está tentando realizar uma função que requer o sistema M.W.B. ativo.
R: Ative o sistema M.W.B. (veja parágrafo 7.3.).

M: **"E100"**
C: O instrumento naquela posição da mesa foi automaticamente configurado com os dados de fábrica.
R: Se a mensagem de erro persistir, contate a Assistência Técnica.

M: E109
C: O ciclo TIME FLUSHING foi interrompido devido a um erro interno.
R: Repita o ciclo TIME FLUSHING (veja parágrafo 7.6.).
Se a mensagem de erro persistir, contate a Assistência Técnica.

M: **"E200"**
C: Irregularidades no ciclo de lavagem das cânulas.
R: Controle se os filtros estão limpos, se as cânulas estão entupidas e se o grupo sugador funciona corretamente, em seguida repita o ciclo de lavagem (veja parágrafo 7.5.).
Se a mensagem de erro persistir, contate a Assistência Técnica.

M: **"E205"**
C: As cânulas de aspiração resultam extraídas na ligação da unidade odontológica.
R: Verifique se as cânulas de aspiração foram colocadas nos seus respectivos lugares corretamente.
Se a mensagem de erro persistir, contate a Assistência Técnica.

M: **"E206"**
C: Um instrumento resulta extraído na ligação da unidade odontológica.
R: Verifique se todos os instrumentos foram colocados nos seus respectivos lugares corretamente.
Se a mensagem de erro persistir, contate a Assistência Técnica.

M: **"E300"**
C: A lâmpada operatória não acende porque falta a alimentação de energia elétrica.
R: Contatar a Assistência Técnica

⚠ **ATENÇÃO!**
Para as demais mensagens de erro, aconselha-se contatar imediatamente a Assistência Técnica comunicando o código de erro.

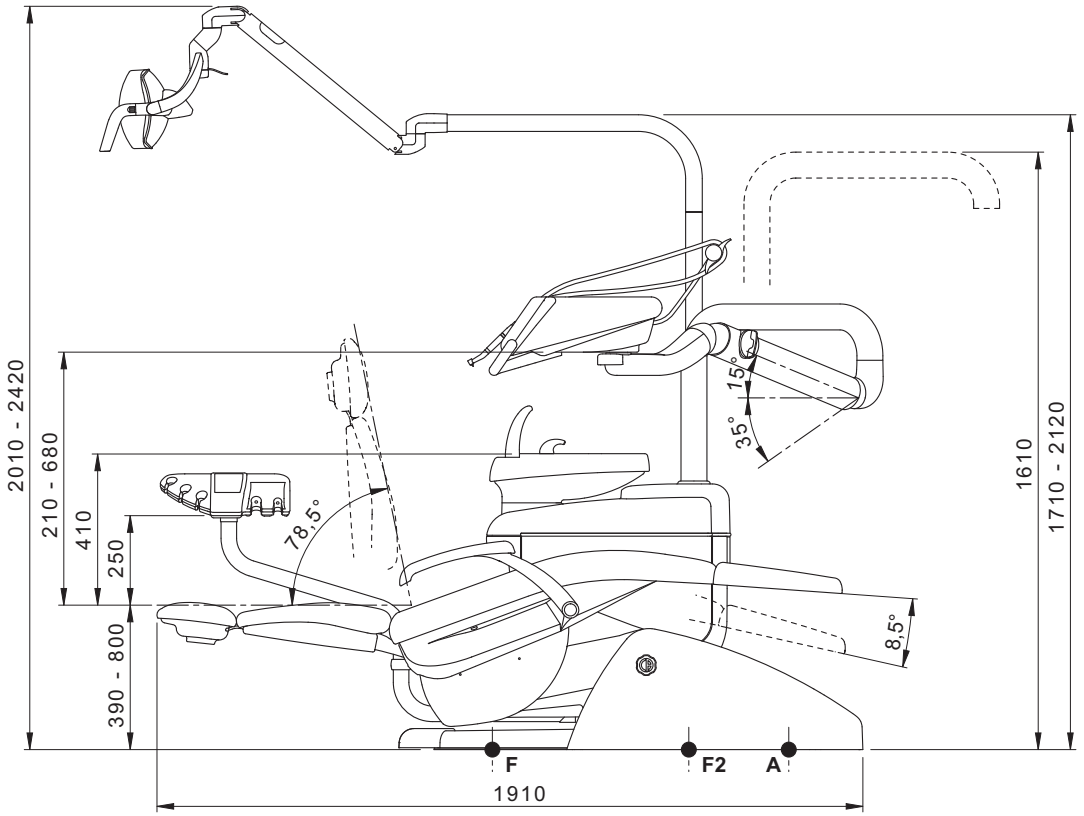
11. Dados técnicos

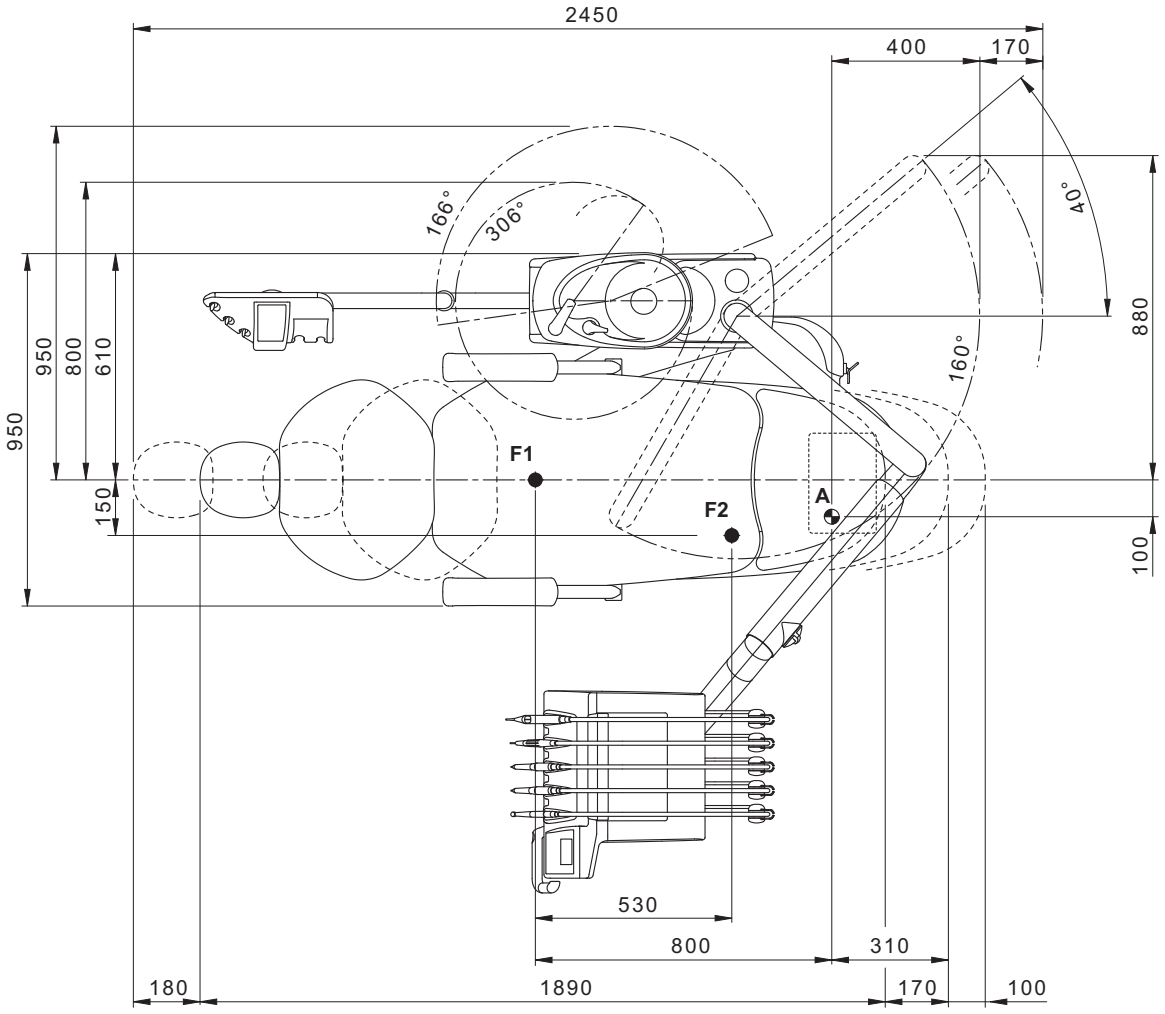
Planta de instalação:	97042072
Manual técnico:	97071122
Catálogo peças de reposição unidade operatória:	97023126
Catálogo peças de reposição cadeira:	97023126
Peso máximo unidade operatória:	90 Kg
Peso máximo cadeira:	115 Kg
Capacidade máxima da cadeira:	190 Kg.
Tensão nominal:	230V~
Freqüência nominal:	50/60 Hz.
Potência absorvida:	1500 W
Conexão ar:	1/2 Gas.
Pressão de alimentação ar:	6-8 bar
Capacidade de alimentação ar:	82 l/min.
Conexão água:	1/2 Gas.
Pressão de alimentação hídrica:	3-5 bar

Capacidade de alimentação hídrica:	10 l/min
Consumo água:	2 l/min.
Dureza da água:	< 25 °f (14 °d)
Conexão descarga:	ø40 mm
Capacidade descarga:	10 l/min.
Inclinação do condutor de descarga:	10 mm/m
Conexão sucção:	ø40 mm
Depressão de aspiração (mínimo):	65 mbar
Capacidade de sucção:	450 l/min.
Marca de aprovação:	CE 0051
Instalação elétrica conforma a:	IEC 60364-7-710
Dimensões da embalagem do complexo odontológico:	1570 x 780 x 1325(h)
Dimensões da embalagem da cadeira:	1510 x 730 x 1000(h)
Peso da embalagem do complexo odontológico:	140 Kg.
Peso da embalagem da cadeira:	150 Kg.

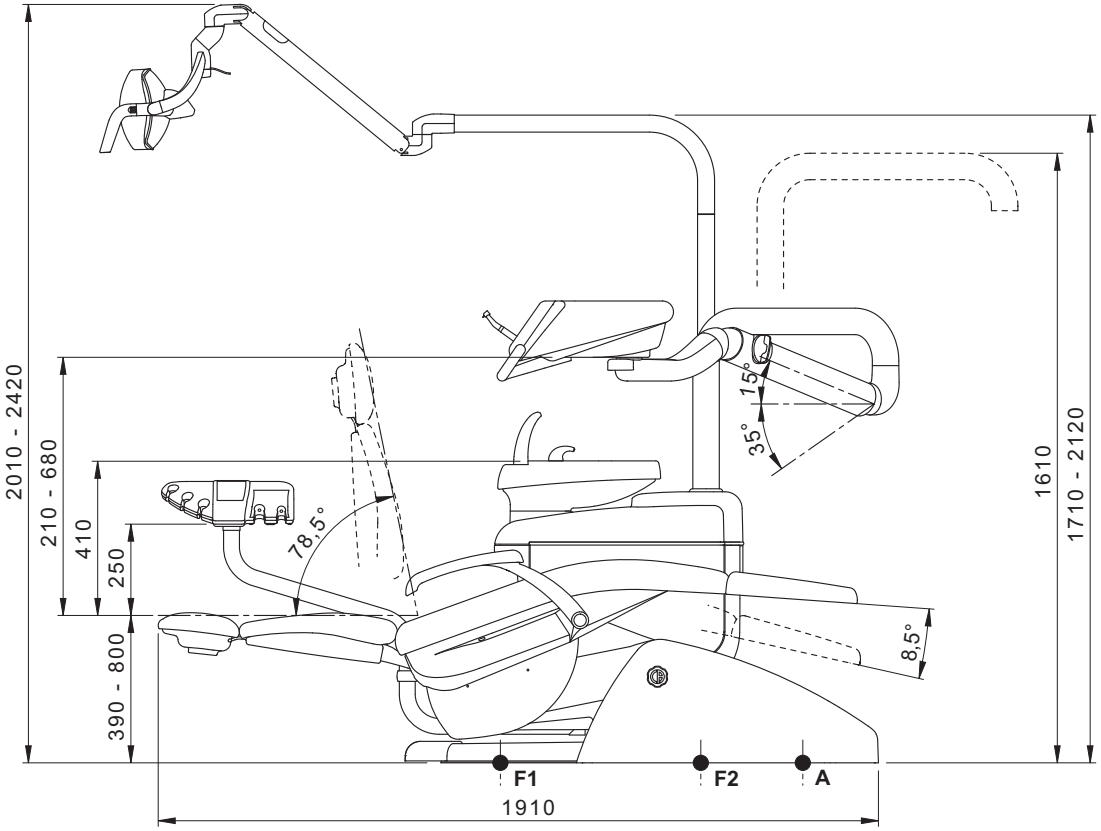
FUSÍVEIS			
Identificação	Valor	Proteção	Posição
Complexo odontológico. Fusível F2 Fusível F4 Fusível F5 Fusível F6	 T 8 A T 6,3 A T 6,3 A T 6,3 A	 230 V~: Linha de alimentação Complexo Odontológico. Prot. secundária: Grupo Hídrico. Prot. secundária: Complexo Odontológico. Prot. secundária: Lâmpada operatória.	 Caixa ligações elétricas. Caixa ligações elétricas. Caixa ligações elétricas. Caixa ligações elétricas.
Cadeira. Fusível F1	 T 4 A	 230 V~: Linha de alimentação cadeira.	 Caixa ligações elétricas.
Conexões rápidas. Fusível	 T 2 A	 230 V~: Linha de alimentação tomada elétrica	 Caixa ligações elétricas.
Alimentador Monitor. Fusível	 T 4 A	 21 V~: Linha de alimentação MULTIMEDIA.	 Zona placa cadeira.

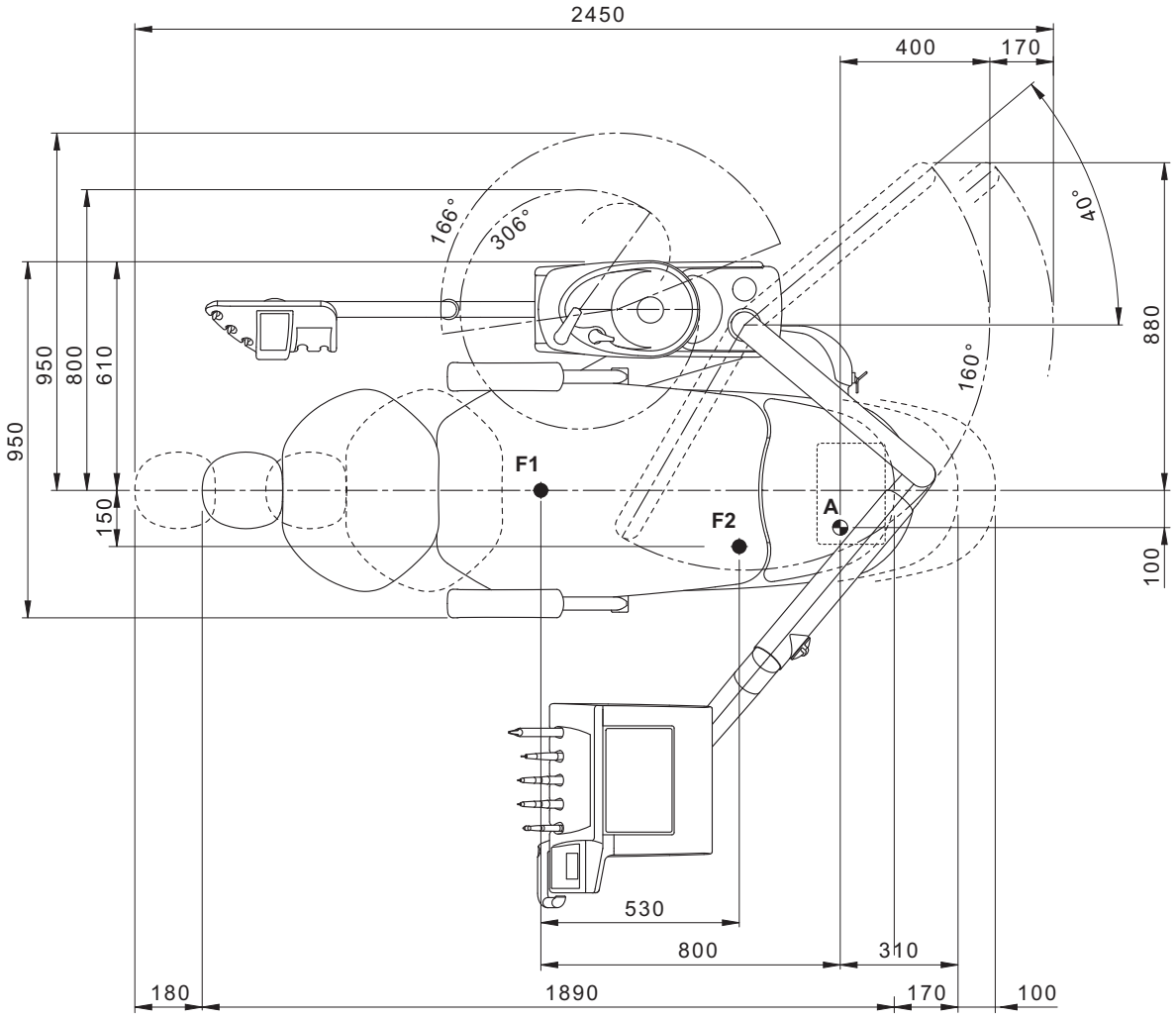
11.1. Características dimensionais SKEMA 5





11.2. Características dimensionais SKEMA 5 CP





12. Esquema geral de higiene e manutenção da unidade odontológica SKEMA 5

QUANDO	O QUE	O QUE FAZER	PARÁGRAFO DE REFERÊNCIA
Início da atividade diária.	Registro de descarga condensação.	Eliminar a condensação dos condutos de ar.	Veja parágrafo 9.2.
	Condutos do spray (caso a unidade odontológica permaneça desligada por mais de 48 horas).	Desinfetar os condutos hídricos dos spray com um ciclo manual (se presente sistema S.S.S.).	Veja parágrafo 7.2.1.
		Desinfetar os condutos hídricos dos spray com um ciclo semiautomático (se presente sistema AUTOSTERIL).	Veja parágrafo 7.2.
	Separador cirúrgico CATTANI.	Introduza no interior de cada filtro de aspiração uma pastilha de VF CONTROL PLUS.	Veja parágrafo 9.5.
	Proteções descartáveis.	Aplicar as proteções flexíveis e barreiras descartáveis sobre a cadeira e unidade dentária.	/
	Instrumentos.	Lubrificar os manípulos da turbina e micromotor.	Veja documentação anexa instrumento.
Após cada paciente.	Condutos dos spray.	Lavar os condutos hídricos dos spray (se presente sistema TIME FLUSHING).	Veja parágrafo 7.6.
	Instrumentos.	Esterilizar ou desinfetar a parte externa.	Veja documentação anexa instrumento.
	Filmadora.	**Desinfetar a parte externa.**	Veja parágrafo 5.8.
	Lâmpada de Polimerização.	Desinfete a parte externa.	Veja parágrafo 5.7. ou 5.7.1.
	Tubos de aspiração cirúrgica.	Execute um ciclo automático de lavagem (se presente) ou aspire com cada uma das cânulas utilizadas cerca de meio litro de solução de **STER 3 PLUS** diluído a 6%.	Veja parágrafo 9.4.
	Proteções flexíveis.	Esterilizar as proteções flexíveis contaminadas.	/
	Barreiras descartáveis.	Substituir as barreiras descartáveis.	/
	Superfícies contaminadas.	Tratar as superfícies utilizando STER 1 PLUS.	/
Fim da atividade diária.	Condutos dos spray.	Desinfetar os condutos hídricos dos spray com um ciclo manual (se presente sistema S.S.S.).	Veja parágrafo 7.2.1.
		Desinfetar os condutos hídricos dos spray com um ciclo semiautomático (se presente sistema AUTOSTERIL).	Veja parágrafo 7.2.
	Filtro da cuspideira.	Limpar o filtro com água corrente. O conteúdo deve ser eliminado separadamente.	Veja parágrafo 7.1.
	Cuspideira.	**Limpar com detergentes comerciais para materiais cerâmicos. Não use produtos abrasivos ou ácidos.**	Veja parágrafo 7.1.
	Filtros de aspiração cirúrgica.	Controlar o filtro e substitua em caso de redução da capacidade de aspiração (código 97461845).	Veja parágrafo 9.3.
	Tubos de aspiração cirúrgica.	Execute um ciclo automático de lavagem (se presente) ou aspire com cada uma das cânulas utilizadas cerca de meio litro de solução de **STER 3 PLUS** diluído a 6%.	Veja parágrafo 9.4.
	Sugador de saliva hidráulico.	Limpar o filtro do terminal do sugador de saliva.	Veja parágrafo 6.4.
	Proteções flexíveis.	Esterilizar as proteções flexíveis presentes.	/
	Barreiras descartáveis.	Eliminar todas as barreiras descartáveis utilizadas.	/
	Superfícies unidade dentária e cadeira.	Limpar as superfícies utilizando STER 1 PLUS.	/

Em caso de necessidade.	Cânulas instrumento removíveis.	Limpe com produto desinfetante adequado seguindo as instruções do Fabricante. Borrife o produto sobre um papel descartável macio. **Não use produtos abrasivos ou ácidos.**	Veja parágrafo 5.
	Condutos dos spray.	Desinfetar os condutos hídricos dos spray com um ciclo manual (se presente sistema S.S.S.).	Veja parágrafo 7.2.1.
		Desinfetar os condutos hídricos dos spray com um ciclo semiautomático (se presente sistema AUTOSTERIL).	Veja parágrafo 7.2.
	Separador cirúrgico CATTANI.	Limpar o frasco do separador, a válvula de drenagem e as sondas.	Veja parágrafo 9.5.
	Separador de amálgama METASYS.	Esvaziar o frasco do separador.	Veja documentação anexa separador.
	Separador de amálgama DÜRR.	Esvaziar o frasco do separador.	Veja documentação anexa separador.
	Lâmpada Operatória.	Limpar o vidro anterior e o espelho refletor.	Veja documentação anexa equipamento.
	Lâmpada operatória LED VENUS PLUS -L.	Limpe a proteção transparente e as alças.	Veja o parágrafo 8.1.1.
	Monitor / Workstation lâmpada com pedestal.	Limpar as superfícies.	Veja documentação anexa equipamento.
	Superfícies pintadas e estofamentos cadeira.	Limpe com produto desinfetante adequado seguindo as instruções do Fabricante. Borrife o produto sobre um papel descartável macio. **Não use produtos abrasivos ou ácidos.**	Veja parágrafo 1.4.
Semanal.	Terminais porta-cânulas aspiração.	Lubrificar os anéis de vedação O-Ring.	Veja parágrafo 9.4.
Mensal.	Filtro ar de retorno turbina.	Controle o filtro e se necessário, substitua-o (código 97290014).	Veja parágrafo 9.7.
	Filtro H.P.A.	Esterilize o cartucho do filtro.	Veja parágrafo 8.5.
Anual.	Cadeira e unidade dentária.	Chame a Assistência Técnica para um controle geral da cadeira.	/

Stabilimento / Plant **Cefla Dental Group**
Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
www.cefladentale.it - cefladentale@cefla.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE / EU" / "CE / EU" CONFORMITY DECLARATION

DECLARATION DE CONFORMITÉ "CE / EU" / ERKLÄRUNG VON "CE / EU" ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD "CE / EU"
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE / EU" / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ "CE / EU" / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "CE / EU"
DEKLARACJA ZGODNOSCI WE "CE / EU" / "CE / EU" UYGUNLUK BELGESİ

Prodotto tipo/ Product type :

Matr./ Serial N°:

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola
Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number

I Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa)**
2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)

GB We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device)**
2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)

F Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa)**
2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)

D Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa)**
2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)

E Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Medicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)

P Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa)**
2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)

GR Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προσάρτημα Ι) της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa)**
2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωκοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)

PY Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa)**
2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)

PL Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa)**
2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)

TR Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi münhasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt)**
2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, lì_____

Bussolari Paolo
Managing Director

CEFLA sc
Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it